

# El Presidente del Paraguay, en Madrid

## FUE RECIBIDO POR EL JEFE DEL ESTADO EN EL AEROPUERTO DE BARAJAS

# CLAUSURA DE CURSO EN AVILA



**Ambos estadistas fueron entusiastamente aclamados por el pueblo madrileño**

**El Príncipe de España acudió a la residencia del General Stroessner para saludarle**

MADRID, 16 (Pyresa).—El Jefe del Estado, Generalísimo Franco, ha recibido a las diez de esta mañana, en el aeropuerto internacional de Barajas, al Presidente de la República del Paraguay, General Alfredo Stroessner, que llegó en un avión especial de las líneas aéreas paraguayas procedente de Las Palmas, ciudad en la que anoche pernoctó el Presidente tras su viaje desde Asunción. El avión lucía en su parte delantera las banderas española y paraguaya.

El Caudillo y el Presidente paraguayo descansaron después brevemente en el salón de honor.

Pasa a la pag. 15



En las Navas del Marqués (Avila) se ha celebrado la clausura del curso académico 1972-73 de la Escuela Normal privada y de Dirigentes «Isabel la Católica». El acto fue presidido por el Ministro de Educación y Ciencia, don Julio Rodríguez Martínez, al que acompañaron el Vicesecretario General del Movimiento, don Julio Gutiérrez Rubio; Subsecretario de Educación y Ciencia, señor Mendizábal; Delegada Nacional de la Sección Femenina, doña Pilar Primo de Rivera, y Secretario Nacional de Prensa y Radio del Movimiento, don Manuel Salvador Morales. — (Foto PYRESA)

El General Stroessner, que comienza hoy una visita oficial a España de cinco días de duración, invitado por el Caudillo, fue saludado por éste al pie de la escalera del avión, así como por los jefes de las casas Militar y Civil; el Presidente del Gobierno; el Ministro del Aire; los embajadores del Paraguay en Asunción, y el Primer Introdutor de Embajadores. Igualmente se hallaban presentes la Marquesa de Villaverde y la hija del Presidente paraguayo, doña Graciela Stroessner de Domínguez Dibb, llegada a Madrid el pasado sábado.

Tras las presentaciones, ambos jefes de estado subieron a un podium colocado ante el avión, desde el que escucharon los himnos nacionales del Paraguay y de España, tras ser disparadas las 21 salvas de ordenanza. Seguidamente pasaron revista, acompañados por el Ministro del Aire, a la Escuadrilla de la I Región Aérea, con estandarte, banda y música, que rindió honores. Terminada la revista de tropas, el primer Introdutor de Embajadores presentó al Presidente Stroessner, que vestía uniforme militar, al Vicepresidente y miembros del Gobierno, presidentes de los al-

**Comenzaron las negociaciones**

# España fijó sus posiciones ante la CEE

**Se solicitaron concesiones agrícolas hasta 1977 y la libre circulación de los productos para 1985**

**Desequilibrado desarme aduanero, propuesto por el Mercado Común**

BRUSELAS, 16 (Del correspondiente de PYRESA, Ignacio María Sanuy).— Puntualidad estricta y respetuosa por ambas partes. A las diez y media de la mañana la delegación española en la primera reunión entre nuestro país y la CEE había ocupa-

do sus sitios en la sala de conferencias del séptimo piso del edificio Cortemberg, contiguo a la sede del Mercado Común. Allí estaba el Embajador Ullastres y sus colaboradores en la misión ante el Mercado Común y las personalidades llegadas expresamente de Madrid. Igualmente estaban allí los miembros de la delegación comunitaria, encabezados por el Conde Roland de Kergo-Lay, Director General Adjunto de Relaciones Exteriores en la Comisión de la CEE.

Tras servirse un café, según los buenos usos comunitarios, se comenzó a trabajar a las once. Intervino en primer lugar el Pre-

sidente de la delegación de la CEE quien hizo una declaración exponiendo las líneas principales de las directivas aprobadas en el último consejo de ministros del Mercado Común, directivas que constituyen el mandato para iniciar las negociaciones con nuestro país. Concluida esta intervención hizo uso de la palabra el Embajador Ullastres, señalando en sus palabras iniciales el carácter insatisfactorio del mandato otorgado por la Comunidad, carácter que se deduce de las concesiones que prevé para los productos agrícolas españoles y al mismo tiempo de lo excesivo de las demandas que nos hace la

CEE en el sector industrial. Tras dejar sentada esta posición, el Embajador español presentó las contrapropuestas de nuestro país de las que ofrecemos una síntesis.

**CONTRAPROPUESTAS ESPAÑOLAS**

España podría aceptar las propuestas de la CEE sobre desarme arancelario y también sobre el desarme de contingentes que revalorizaría la Comunidad en favor de los productos industriales es-

Pasa a la pag. 15

## El Jefe del Estado recibió a una comisión de almirantes y generales

Misa en San Jerónimo el Real con motivo de la Festividad de la Virgen del Carmen

MADRID, 16. (Pyresa).— Su Excelencia el Jefe del Estado y Generalísimo de los Ejércitos ha recibido en audiencia militar, en su residencia del Palacio de El Pardo, en el día de hoy, a una comisión de almirantes y generales, presidida por el Ministro de Marina, don Gabriel Pita da Veiga y Sanz, que le cumplimentó con motivo de la festividad de Nuestra Señora del Carmen, patrona de la Marina española.

**MISA EN SAN JERONIMO EL REAL**

MADRID, 16. (Pyresa).— El Presidente del Gobierno, don Luis Carrero Blanco, ha presidido la representación oficial que ha asistido hoy a los actos conmemorativos de la festividad de la Virgen del Carmen, patrona de la Marina española.

Al mediodía, el Vicario General Castrense, Fray José Luis Ortiz, ofició una solemne misa en la basílica de San Jerónimo el Real,

Pasa a la pag. 15

## TOMA DE POSESION DEL NUEVO PRESIDENTE DEL TRIBUNAL SUPREMO



MADRID. — En solemne ceremonia celebrada en el salón de plenos del Palacio de Justicia ha jurado y ha tomado posesión de su nuevo cargo de Presidente del Tribunal Supremo don Valentín Silva Melero. En la foto, momento de la jura. — (Foto Cifra Gráfica).

## 18 DE JULIO Y CONTINUIDAD

LA esencia más profunda del 18 de Julio radica, sin dudas de ningún género, en su decidida vocación de futuro. Cuando el contenido de la fecha se convierte en generosa y fértil realidad, los hechos se producen como verdadera necesidad histórica. La inoperancia política de muchas décadas ocasionó una reacción popular inequívoca en sus legítimas aspiraciones de resurgimiento nacional. El Movimiento encuentra su fórmula idónea como expresión comunitaria de unas justas ansias reprimidas durante un período tristemente extenso de nuestro pasado. Pero todo esto, para encontrar su sentido exacto, no se agota en sí mismo, sino que, muy al contrario, nos ofrece desde el instante de su nacimiento una clara visión transformadora. Y ello, una vez establecida la normalidad y la paz social del nuevo Estado español, exige antes que nada, con carácter imperioso e ineludible, la plena incorporación del concepto de la continuidad a nuestro sistema de convivencia.

Por supuesto, no se trata de algo que pueda resolverse por una simple decisión, sino que requiere como constante la confianza del pueblo. Y eso es precisamente lo que Francisco Franco, el Movimiento Nacional, ganaron de inmediato y por completo, merced a una política eficaz de realidades, lejos de las vanas demagogias del ayer. En esa tónica general se inserta ese ánimo de continuidad que centra nuestro comentario. Ya señaló el Jefe del Estado respecto a la Ley de Sucesión, en una alocución ofrecida por Radio Nacional de España en 1947, «es el servicio de la nación y el interés general de todos los españoles, es la afirmación previsoramente ineludible de un Régimen fuerte ante la supuesta inestabilidad que caracteriza todas las instituciones humanas». Y añadía: «Porque su esencia es el mismo espíritu nacional, y su razón de ser, la continuidad de la Patria».

La respuesta más adecuada es la reinstauración de la Monarquía, encarnada el 22 de Julio de 1969 en la persona del Príncipe don Juan Carlos de Borbón y Borbón, co-

mo Sucesor en la Jefatura del Estado a título de Rey. La nueva Monarquía, así, encuentra las raíces de su legitimidad en el 18 de Julio de 1936, como una promesa explícita de proseguir la feliz andadura de reconstrucción entonces iniciada. De hasta qué punto comprendió el pueblo español la oportunidad que se le abría de cara al mañana han dejado cumplido testimonio las muestras inintermitentes de cordial adhesión tributadas en toda nuestra geografía a los Príncipes en el curso de sus viajes y visitas a las provincias del país.

Cabe decir, pues, que si el 18 de Julio de 1936 se produjo con una decidida vocación de futuro, al paso de los años ha conseguido su más feliz proyección en el tiempo, hasta trazar los cauces adecuados para la continuidad y para avalar ésta en el marco preciso de nuestras instituciones. Y esta simbiosis conceptual, que es ya cotidiana realidad entre nosotros, constituye, por sí sola, la mejor garantía para los españoles de cara al mañana.



Ayer en la ciudad

Ayer domingo se trasladó a Segorbe, Jérica y Moncofar nuestro Jefe Provincial y Gobernador Civil...

Concierto de la Banda Municipal hoy martes

La Banda Municipal de Música dará hoy martes, con motivo de la festividad del 18 de julio, un concierto en la Plaza Mayor...

PRIMERA PARTE CASTELLO EN FESTES, Pa-sodoble, R. Garcés...

SEGUNDA PARTE PEER-GYNT, 2.ª Suite, Grieg, I Lamento de Ingrid...

MARCOS-MOLDURAS CUADROS ESPEJOS, lienzo en ARTESANIA GONLAI...

Farmacias de Guardia Hoy estarán de guardia las farmacias siguientes:

CALDERÓN, Colón, 31. MARTINEZ, Bartolomé Reus, 52 MATUTANO, Navarra, 51...

CUPON PRO-CIEGOS PREMIADO AYER

ACIERTO CON EL NUEVO colowall

GOBIERNO CIVIL DE CASTELLON DE LA PLANA SECRETARIA GENERAL

Mañana día 18 de julio y en conmemoración de la histórica fecha del Glorioso Alzamiento Nacional, se celebrarán los actos siguientes:

A las DOCE horas, en el Salón de Actos del Gobierno Civil, una recepción, con asistencia de todas las Autoridades...

RECEPCION DE 18 DE JULIO Para mejor organización de la Recepción a celebrar en el Gobierno Civil...

OBISPADO CORPORACIONES Audiencia Provincial. Diputación Provincial. Consejo Provincial del Movimiento...

MINISTERIO DE JUSTICIA Jueces de Primera Instancia e Instrucción. Jueces Municipales. Secretarías de Juzgado y Personal de Justicia...

MINISTERIO DE MARINA Comandancia Militar de Marina. MINISTERIO DE HACIENDA Delegación Provincial y Servicios. Abogados del Estado...

MINISTERIO DE GOBERNACION Secretaria General del Gobierno Civil. Comisaría de Policía. Servicio de Inspección y Asesoramiento de las Corporaciones Locales...

MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS Delegación Provincial y Servicios. Jefatura de Carreteras. Junta de Obras del Puerto. Grupo de Puertos. Transportes Terrestres...

MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA Delegación Provincial y Servicios. Inspección Enseñanza Primaria. Archivos y Bibliotecas. Centro Universitario. Institutos. Escuela Normal. Escuela de Maestría Industrial...

MINISTERIO DE INDUSTRIA Delegación Provincial y Servicios. MINISTERIO DE AGRICULTURA Delegación Provincial y Servicios. SECRETARIA GENERAL DEL MOVIMIENTO Jefatura Provincial del Movimiento. Delegaciones y Servicios. MINISTERIO DE COMERCIO Subdelegación Regional. Abastecimientos y Transportes. S.O.I.V.R.E. Comercio Interior. MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO Delegación Provincial y Servicios. Oficina de Información y Turismo. MINISTERIO DE LA VIVIENDA Delegación Provincial y Servicios. MINISTERIO DE PLANIFICACION DEL DESARROLLO Delegación de Estadística. Instituto Geográfico y Catastral. ORGANIZACION SINDICAL Delegación y Servicios. Consejos Provinciales de Empresarios y Trabajadores. Organismos Sindicales. Unión Territorial de Cooperativas del Campo. CONSEJO LOCAL DEL MOVIMIENTO Consejeros Locales del Movimiento. OTRAS CORPORACIONES Y ENTIDADES Clero Parroquial y Ordenes Religiosas. Colegios de Notarios, Registradores, Abogados y Procuradores. Hermandades de Retirados de los Ejércitos, de Alféreces Provisionales y de Sargentos Provisionales. Entidades Bancarias y de Ahorro y Compañías Arrendatarias del Monopolio de Petróleos y Tabacalera. Colegios de Secretarios, Interventores y Depositarios de Administración Local, de Funcionarios de Administración Local, de Médicos, de Farmacéuticos, de Odontólogos, de Veterinarios y de Auxiliares Sanitarios, Cruz Roja y Telefónica, Escuela de Bellas Artes y Seminario de Graduados Sociales, Colegios de Ingenieros Industriales y de Químicos. Cámara de Comercio, Colegio de Corredores de Comercio y Colegio de Agentes Comerciales. Organos de Prensa y Radio. Cámara de la Propiedad Urbana y Colegios de Doctores Arquitectos, de Arquitectos Técnicos, de Gestores Administrativos y de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria. Casinos Antiguo y Mercantil e Industrial.

EL GOBERNADOR CIVIL Fdo: Juan Alzpurua Azqueta

LA SEMANA EN EL AYUNTAMIENTO

NOTA DE LAS ACTIVIDADES DESARROLLADAS POR LAS COMISIONES INFORMATIVAS DEL AYUNTAMIENTO EN LA SEMANA DEL 9 AL 14 DE JULIO CORRIENTE

COMISION INFORMATIVA DE GOBERNACION

Se reunió esta Comisión el día 9 de los corrientes, bajo la presidencia del Teniente de Alcalde-Delegado, D. Juan Blasco Porcar. Dictamen proponiendo el abono de los gastos del personal que realizó servicios durante el mes de junio, con motivo de actos de la Banda Municipal de Música.

Dictamen proponiendo se asigne al Sargento de Bomberos, la gratificación de 24.000 Ptas. anuales, por Jefatura, en el caso de que la superioridad lo autorice.

Dictamen proponiendo el abono del importe correspondiente a las horas extraordinarias devengadas por el personal de distintos servicios, durante el mes de junio.

COMISION INFORMATIVA DE SERVICIOS PUBLICOS

Se reunió esta Comisión el día 9 de los corrientes, bajo la presidencia del Teniente de Alcalde-Delegado, D. José María Pachés Llau.

Se emitió dictamen proponiendo se requiera a «Fomento Agrícola Castellonense, S. A.» y a la Compañía Telefónica Nacional de España, para que reparen y repongan los daños causados en la canalización subterránea del alum-

Servicio de Guardia de Talleres Mecánico y Eléctrico

Mañana miércoles, día 18 del actual mes de julio estarán de guardia en esta Ciudad, al objeto de prestar ayuda para la reparación de pequeñas averías a los automóviles que lo precisen, desde las 9 a las 13 horas, los siguientes Talleres:

TALLER MECANICO Talleres Viema. C/ Alcalde Tárrega, 35. TALLER ELECTRICO Manuel Puig García. Avda. Valencia, 11.

En el Grao de Castellón prestará servicio el Taller «Hermanos Rodríguez», sito en Avda. del Puerto, portal 8, (frente a Gasolinera Monfort), tanto en su aspecto mecánico como eléctrico.

SERVICIO PERMANENTE DE BATERIAS: K.L.G. - C/, Moncada, 2. NOTA: Los turnos de guardia de estos Talleres tienen el carácter de voluntario, y es una deferencia de las Empresas que participan de los mismos hacia los usuarios de vehículos.

COMISARIA GENERAL DE ABASTECIMIENTOS Y TRANSPORTES

Venta de pan para mañana miércoles

Se pone en conocimiento del público, que mañana, día 18 de julio, miércoles, estarán abiertos al público los siguientes despachos:

Mantel Rubio Domingo, Ronda Magdalena, 61. Ramón Valls Terres, Avda. Tombatosals, 97. José Peñalver Doménech, Alloza, 199. Estefanía Mormeno Benages, Mayor, 62. Antonio Sancho Varela, Navarra, 120. Manuel Nebor Sangüesa, Sidro Vilarrroig, 18. José Valls Sánchez, Fola, 24. Miguel Calvo Hernández, Padre Vela, 10. Francisco Alonso Giménez, Ctra. Alcora, 78. Miguel Bellés Llopis, Ctra. Borriol, Grupo Rosers, 75. Juan M. Martí Coria, San Pedro, 11 (GRAO).

El horario de venta será como mínimo, desde las ocho de la mañana a las doce horas, pudiendo ser ampliado de acuerdo con las necesidades.

Los establecimientos que no correspondan abrir este día, deberán colocar en la puerta del despacho, un cartel anunciador de las panaderías de turno.

Los industriales panaderos, atenderán con preferencia la demanda para el consumo familiar.

Los Hoteles, Restaurantes, Bares, etc., deberán formular sus pedidos con anticipación suficiente, para que sus abastecedores puedan elaborar las cantidades que precisen para sus atenciones.

CENTROS OFICIALES

LA SEMANA EN EL AYUNTAMIENTO

brado público en la Carretera de Alcora de esta capital. Finalmente se tuvo un cambio de impresiones en relación con las aspiraciones de los taxistas encuadrados en el Sindicato Provincial de Transportes y Comunicaciones, sobre la implantación de las nuevas tarifas aplicadas a la instalación de aparatos taxímetros en los coches de Servicio Público, para ulterior resolución.

COMISION INFORMATIVA DE FOMENTO

Se reunió esta Comisión el día 12 de los corrientes, bajo la presidencia del Teniente de Alcalde-Delegado, D. José María Pachés Llau.

Fueron informados favorablemente 8 expedientes de obras menores, 4 de elementos auxiliares de la construcción y 2 de obras de nueva planta para locales comerciales.

Se emitió dictamen proponiendo la recepción provisional de las obras de pavimentación de la prolongación de la calle República Argentina.

Se emitió dictamen proponiendo la recepción provisional de las obras de pavimentación de las

UNIVERSIDAD DE GRANADA

COLEGIO MAYOR «FRAY LUIS DE GRANADA»

CONCURSO PARA ADJUDICACION DE PLAZAS CORRESPONDIENTES AL CURSO ACADEMICO 1973-74

Se convoca por el presente, Concurso de Méritos para la provisión de plazas como Colegial en este Mayor con arreglo a los siguientes bases:

1.ª—Pueden optar a dichas plazas, todos aquellos estudiantes que se encuentren en situación de matricularse en cualquiera de las Facultades Universitarias de esta Universidad.

2.ª—Las solicitudes se considerarán en relación al aprovechamiento académico y demás méritos que hagan constar los solicitantes.

3.ª—Dichas solicitudes de ingreso, se facilitarán en la Secretaría del Colegio (Estadio de la Juventud, Camino de Ronda, s/n., Téf. 23-38-05) personalmente o por Correo.

4.ª—Se anunciará oportunamente a los solicitantes, el resultado del presente Concurso de Méritos.

Granada, Julio de 1973.

Tapizar su coche

Escoja la funda que desee para en 20 minutos la colocaremos Avda. Rey D. Jaime, 98 (Frente Instituto). Téf. 21-64-52

COMISION INFORMATIVA DE HACIENDA

Se reunió esta Comisión el día 13 de los corrientes, bajo la presidencia del Teniente de Alcalde-Delegado, D. Carlos Torlá Cepriá. Se emitió dictamen proponiendo la adjudicación del puesto número 7 del Mercado de San Antonio a favor de doña Conchita Segarra.

Se emitió dictamen proponiendo la adjudicación del puesto número 41 del Mercado de San Antonio a favor de don Ricardo Sánchez Ferris.

Se emitió dictamen proponiendo la adjudicación de la caseta núm. 19 del Mercado del Grao a favor de doña Ana María Ripollés Tirado.

Se emitió dictamen proponiendo el abono de los servicios prestados por Fomento de Obras y Construcciones durante el mes de junio y correspondientes al Servicio de Limpieza, Riegos, Recogida de basuras viarias y domiciliarias y su transporte a vertedero.

Se emitió dictamen proponiendo sean aceptadas las peticiones formuladas por los señores Angel Delgado y Lucio Carretero sobre contribuciones especiales por pavimento de la Avda. del Serfadal.

Dictámenes proponiendo la aprobación de los expedientes de contribuciones especiales por razón de las obras de pavimentación de la calle Cervantes, de urbanización de la calle Alcobrec, de alcantarillado de la calle Nules, y de urbanización de las calles Maestro Giner y Cartagena.

Finalmente fueron tratadas diversas cuestiones de la competencia de esta Comisión.

Necrológica

Doña Leonides Navarro Ruiz, Vda. de Colomina

El domingo falleció Doña Leonides Navarro Ruiz, Vda. de Colomina, madre de D. José Colomina Navarro, Administrador Principal de Aduanas de nuestra provincia.

La difunta residía habitualmente en Madrid, pero pasaba a lo largo del año varias temporadas en nuestra ciudad, con sus hijos, por lo que entre nosotros era muy estimada en los amplios círculos de relación de los Sres. de Colomina, en todos los cuales afeitayer la inesperada noticia del fallecimiento de Doña Leonides Navarro produjo gran sentimiento, pues por sus cualidades y virtudes era muy estimada por cuantos entre nosotros habían tenido ocasión de tratarla.

Desde que se conoció el fallecimiento, fue incesante el desfile de amigos por el domicilio de los Sres. de Colomina para hacerles presente el testimonio de su pésame.

Ayer a la una de la tarde, en la Iglesia Parroquial de San Pedro en el Grao, se celebraron las exequias con motivo del entierro de Doña Leonides Navarro, constituyendo el acto una expresiva manifestación del duelo que en Castellón ha producido su fallecimiento, acto en el que estuvieron presente numerosas autoridades, personalidades y representaciones castellonenses.

A los innumerables testimonios de pésame que han recibido sus hijos, nuestros estimados amigos D. José, D. Luis y D. Julián, especialmente el primero, Administrador Principal de Aduanas de nuestra provincia, hijas políticas, nietos y demás familiares, queremos unir el nuestro muy sincero, expresión del sentimiento con que nos unimos a su dolor por esta pérdida tan dolorosa como irreparable, que bien saben como con ellos sentimos como algo propio.

CATOLICIDAD

SANTORAL

SANTOS DE HOY. — Santos Alejo, Narzar, Félix, Aquilino, Tias, Jenara y Generosa.

SANTOS DE MAÑANA.—Santos Crescente, Leoncio, Federico y Bruno.

Cultos

SANTA MARIA. — Hoy, misas a las 8, 9 y 11 de la mañana. Por la tarde, misa a las 8.

SAN AGUSTIN. — Hoy, misas a las 8 y 9 de la mañana y 730 de la tarde.

SAGRADA FAMILIA. — Hoy, misas a las 7, 8 y 9 de la mañana. Por la tarde, misa a las 8.

SANTISIMA TRINIDAD.—Hoy, misas a las 8 y 930 de la mañana. Tarde, misas a las 730 y 830.

SAN JOSE OBRERO. — Hoy, misas a las 8 de la mañana y 7 de la tarde.

SAN FRANCISCO. — Hoy, misas a las 745, 830, 915 de la mañana y a las 730 de la tarde.

SAN VICENTE FERRER.—Hoy, misa a las 730 de la tarde.

SAN JUAN BAUTISTA. — Hoy, misa a las 630 de la tarde.

SAN CRISTOBAL. — Hoy, misa a las 8 de la tarde.

PARROQUIA DE NUESTRA SENORA DEL CARMEN. — Hoy, misas a las 730 y 830 de la mañana. Por la tarde a las 730.

ERMITORIO DEL LIDON. — Hoy, misa a las 6 de la tarde.

Marcha a Teruel, Montes Universales, el Campamento Provincial de Arqueros de Alta Montaña

Salió ayer la expedición de 50 afiliados a la OJE, del Grao de Arqueros, que en Orihuela del Tremedal (Teruel), asistirán al Campamento de Alta Montaña «Montes Universales», el campamento, tendrá el sistema de traslado y se realizarán marchas, travesías de montaña por lugares pintorescos y adruptos de los Montes Universales, con acampadas de fortuna y otras actividades de Aire Libre.

Manda el turno, el Oficial Instructor don Tomás Ignacio Villalba Gotor, auxiliado por un Competente cuadro de Mandos, algunos de los cuales, estuvieron el año pasado en los pirineos catalanes.

Desearnos una feliz arribada al Campamento a nuestros afiliados y fecunda labor formativa en todas las órdenes que se realiza en estos Campamentos donde los chicos, tienen que actuar de firme, con lo que adquieren bravura y dominio de las circunstancias.

SERVICIO DE URGENCIA DE LA CASA DE SOCORRO

Llamada al teléfono 213944

Doña FINA JORDA EJARQUE QUE FALLECIO EL PASADO 11 DE JULIO, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD R. I. P. Su apenado esposo, don Francisco Gileno Albamonte; hijos, María José y Francisco Vicente; padres, José y Natividad; madre, política, Ana Albamonte; hermanas Natividad y María Isabel; hermana política, Ana Gileno Albamonte; hermanas políticas, don Pio Beltrán y don Vicente Claramonte; nietos, primos, sobrinos y demás familia, al recordar a sus amistades, por el eterno descanso de su alma, se celebrará HOY MARTES, día 17, a las SIETE de la tarde en la Catedral de Santa María, por lo que les quedarán muy reconocidos. Castellón, 17 de julio de 1973. (No se invita particularmente)

Una funeraria económica... PELLICER HNOS. · Alloza, 111 · Tel· 21 68 25

# Con motivo del 18 de Julio

# IMPORTANTES INAUGURACIONES en la PROVINCIA

## LA JORNADA DEL DOMINGO

### Segorbe, Jérica y Moncófar tributaron un caluroso recibimiento a nuestro Gobernador Civil y Jefe Provincial

Donde el señor Aizpurua Azqueta inauguró la restaurada Casa del Movimiento, obras de acceso, un depósito de aguas potables y dos complejos polideportivos



Bendición del complejo polideportivo de Moncófar



Inauguración de las obras de remozamiento de la Casa del Movimiento de Segorbe.

El Jefe Provincial y Gobernador Civil, don Juan Aizpurua Azqueta, comenzó el domingo pasado los recorridos por distintas localidades de la Provincia para visitar e inaugurar diversas obras que, simbólicamente, representarán las inauguraciones de todas las que se han realizado en el último año, y que, tradicionalmente, se vienen efectuando en torno a la fecha gloriosa del 18 de Julio en toda la provincia.

Sus visitas han constituido una muestra de la compenetración del pueblo con el Movimiento, personificado en esta ocasión en el Jefe Provincial y Gobernador Civil. Su paso por las localidades ha sido una muestra de afecto y adhesión a su persona y al Movimiento que representa.

Le acompañaron en sus visitas a Segorbe, Jérica y Moncófar, efectuadas el domingo pasado, el Vicepresidente de la Diputación, don Vicente Torrent; el Subjefe Provincial del Movimiento, don Germán Reguillo; el Alcalde de la Ciudad y Procurador en Cortes por los Municipios de la Provincia, don Francisco Grangel; el Delegado Provincial de la Juventud, don Rodrigo Segura; la Delegada Provincial de la Sección Femenina, doña Josefa Sancho; el Delegado Provincial de Educación Física y Deportes, don Guillermo Dauffi y el Secretario de dicha Delegación, don Senén Porcar y

el Inspector del Movimiento, don Julián Montañés.

#### EN SEGORBE

A las once y cuarto de la mañana llegó el Jefe Provincial y Gobernador Civil y sus acompañantes a la Casa del Movimiento en Segorbe, edificio remozado cuyas dependencias recorrió el Sr. Aizpurua detenidamente, luego de ser recibido por el Alcalde y Jefe Local, don Rafael Martínez Clausich y que éste le presentara al Diputado del Distrito, a las autoridades locales y de la co-



El Jefe Provincial recorriendo las instalaciones de portivas de Jérica

marca así como a las fuerzas vivas de la Ciudad.

Terminada la visita pronunció unas palabras el Alcalde para expresar su gratitud al Jefe Provincial y Gobernador Civil y a sus acompañantes por su visita y al propio tiempo a la primera autoridad por la ayuda que ha prestado a Segorbe, y en este caso concreto, a la restauración total de la Casa del Movimiento.

Seguidamente el Jefe Provincial agradeció las palabras del señor Martínez Clausich y manifestó una vez más que desde su mandato en esta provincia había mantenido la ilusión de vivificar al Movimiento, no como una postura política sino por pleno convencimiento. Hemos de dar en cada instante —dijo— una afirmación de nuestro espíritu; no basta que nuestros nombres estén en un fichero. Hay que actuar y realizar. Para ello es importante tener una casa del Movimiento donde podamos vivir unidos en un ideal. Aquí la tenemos ya; ahora procederemos a dotarla del mobiliario que precisa. He-

mos querido —añadió— visitar e inaugurar una serie de realizaciones hechas en aras a los ideales del 18 de Julio. Estamos aquí, dijo por último, para alentarlos a la unidad y a la lealtad de que ya hacéis gala. Amigos y camaradas, continuó como hasta ahora, aunque con más fe si cabe. Seguid sembrando para que la juventud pueda recoger los frutos y proseguir el camino trazado. Terminó diciendo que en este festejar un año más la fecha gloriosa del 18 de Julio, tendría su mismo gusto en elevar al Caudillo y al Príncipe de España la adhe-

nunció una homilía alusiva a la festividad que el domingo celebraba Jérica titulada «El Día de la Fuente de Randurías». Presidieron el acto religioso el Jefe Provincial y Gobernador Civil, don Juan Aizpurua, el Alcalde y Jefe Local, don Luis Ramón Martín; el Alcalde de Castellón y Procurador en Cortes por los municipios de la Provincia, don Francisco Grangel, el Comandante de Puesto, don José Meneses y los miembros de la Corporación en el lado de la Epístola y en el lado del Evangelio el Vicepresidente de la Diputación, don Vicente Torrent; el Subjefe Provincial del Movimiento, don Germán Reguillo; el Brigada de la Guardia Civil, Jefe de Línea, don Máximo Mayo; el Delegado de Juventudes, don Rodrigo Segura; la Delegada Provincial de la Sección Femenina, doña Pepita Sancho; el Delegado Provincial de Educación Física y Deportes, don Guillermo Dauffi; el Inspector Provincial del Movimiento, don Julián Montañés; el Secretario de la Delegación Provincial de Educación Física y Deportes, don Senén Porcar y las autoridades y jerarquías locales.

Terminada la misa se trasladaron las autoridades y vecindario a la torre mudejar, cuyos restaurados accesos —que han quedado muy practicables— inauguró el Jefe Provincial. Las autoridades subieron por la escalera de caracol al piso donde están instaladas las campanas. En aquel mismo instante se efectuó el vuelo del mediodía, que resultó impresionante, sobre todo el volteo de la campana «gordas», cuyos volteadores lo hacían en una actitud realmente impresionante. Descendidos de esta bella joya histórica, el Jefe Provincial y Gobernador Civil, autoridades provin-

cias y locales, así como los vecinos dieron una vuelta en torno para terminar la visita y seguidamente descendieron hasta la Plaza Monleón y desde ésta a la fuente Randurías donde había un verdadero gentío que aplaudió a nuestra primera autoridad. Allí hubo una demostración de fandango y de jota por parejas ataviadas con el traje típico, de señalada influencia aragonesa, así como los músicos de la rondalla que animaron el baile muy logrado, que gustó mucho y mereció grandes y prolongados aplausos.

Las traças se unían constantemente a los aplausos y vitores, mientras el Sr. Aizpurua Azqueta recorría la piscina y el complejo polideportivo y la banda de música interpretaba arosas marchas. Al terminar el almuerzo el Alcalde y Jefe Local pronunció unas palabras de gratitud por la visita tanto mas valiosa al significar el asueto del domingo al que tan merecedores son nuestras autoridades. Hizo referen-

cia a las inauguraciones y expuso los proyectos que tienen para el futuro agradeciendo de antemano las ayudas de las autoridades para la solución de los problemas de la población, tal como lo venían haciendo. Esta gratitud la hizo muy especialmente al Jefe Provincial y Gobernador Civil a quien se ofreció incondicionalmente en todos los aspectos, tanto particularmente como en el que representa. Terminó diciendo que no era momento de peticiones y que estas ya llegarían en su momento.

El Jefe Provincial y Gobernador Civil manifestó el placer que le habían producido las palabras que le habían llenado de satisfacción. Jérica —dijo— es un pueblo mas de nuestra querida provincia al que hemos llegado para compartir vuestra fiesta, vuestra alegría. Nos ha satisfecho plenamente la visita y las instalaciones que hemos inaugurado. Hemos de laborar por conseguir que Jérica sea un lugar de esparcimiento que satisfaga plenamente a los visitantes que vienen a descansar. Consideradme un jericano mas.

En otro momento de su breve intervención dió las gracias a la corporación por su ilusión, por su dedicación en pro del progreso de la población. Contar conmigo —y creo que puedo hacerlo también en nombre del Vicepresidente de la Diputación— y con la Corporación provincial. Unidos nuestros esfuerzos intentaremos levantar este bonito pueblo del Palancia y de Castellón, para responder a la llamada del 18 de Julio, que es un fuerte alabonazo que sentimos los españoles. Terminó dando las gracias. Fue muy aplaudido.

Sobre las cuatro de la tarde salió el Jefe Provincial y Gobernador Civil de esta población para dirigirse a Moncófar.

#### EN MONCOFAR

Pancartas de bienvenida, colgaduras en los balcones, una auténtica concentración popular en la Plaza del Ayuntamiento que prorrumpió en aplausos y vitores al llegar la comitiva que presidía el Jefe Provincial y Gobernador Civil y la Banda de Música que interpretaba la Marcha de Infantes al descender el Sr. Aizpurua del coche, momento en que el Alcalde y Jefe Local D. Pascual Rius le dió la bienvenida presentándole seguidamente a las autoridades y representaciones locales.

Pasados estos momentos de recepción se formó la comitiva de las autoridades que, rodeados de vecinos, marcharon al depósito de las aguas potables cuyas instalaciones inauguró el Jefe Provincial y Gobernador Civil don Juan Aizpurua Azqueta, luego de la bendición por el Rdo. D. José Monsón Franch. Terminado el acto las autoridades visitaron la nueva autopista Valencia - Tarragona —que pasa junto al depósito de las aguas— y se comentaron los problemas que plantea la nueva vía.

Seguidamente se trasladaron todos al Complejo Polideportivo cuyas instalaciones bendijo también el Rdo. D. José Monsón Franch y luego de recorrer las instalaciones, el Jefe Provincial hizo el saque de honor del partido de fútbol que iban a jugar dos conjuntos de la localidad. Desde el complejo polideportivo pasaron las autoridades y vecindario a la carretera Moncófar-Playa cortando la cinta el Sr. Aizpurua entre vitores y aplausos, mientras la Banda de Música interpretaba arosas marchas.

Finalmente el Jefe Provincial y Gobernador Civil inauguró el firme especial de 24 calles, cortando la cinta de los colores nacionales que interrumpía el paso en una de ellas, renovándose las manifestaciones de alegría, afecto y adhesión. Antes de emprender el regreso hacia la capital, D. Juan Aizpurua y restantes autoridades, ante la expectación popular, escuchó desde la puerta del Ayuntamiento la Salve Marinera y el Himno de Moncófar, interpretados por los alumnos de la Colonia Escolar y Banda de Música. La Marcha de Infantes, los aplausos y los fuegos de artificio constituyeron una cálida y cariñosa despedida a nuestra primera autoridad que llegó al Gobierno Civil cuando ya había anochecido.

## Servicio de Defensa contra Plagas e Inspección Fitopatológica

ESTACION DE AVISOS AGRICOLAS CASTELLON BOLETIN INFORMATIVO

### AGRIOS

- CACOECIA:**
  - Dado el tamaño actual de los frutos en las variedades Navel, el peligro de caída por el ataque de esta plaga ha pasado.
  - Sigue siendo momento de tratamiento para las variedades satsuma y clementina.
- CAPARRETA NEGRA:**
  - Han avivado todas las larvas.
  - Es momento oportuno para su tratamiento.
- COTONET:**
  - Se observa su presencia en el cáliz de los frutos.
  - Es momento importante para tratar conjuntamente Caparreta-Cotonet.
- ARANA ROJA:**
  - Vigilar y tratar en caso necesario aprovechando alguno de los tratamientos anteriores.
- MOSCA BLANCA:**
  - Dadas las condiciones actuales favorables para la evolución y dispersión de la plaga es muy importante en estos momentos la colaboración de todos los agricultores siguiendo anteriores recomendaciones:
    - Extremar la vigilancia, sobre todo en aquellos huertos de alrededor de los almacenes de confección de naranjas, los próximos al casco urbano de las poblaciones e incluso los naranjos ornamentales de las mismas.
    - Denunciar rápidamente la presencia de cualquier foco a esta Estación de Avisos Agrícolas.
    - Abstenerse de enviar muestras que pudieran dar lugar a una mayor dispersión de la plaga.

### OLIVAR

- COCHINILLA DE LA TIZNE:**
  - En general se encuentra en estado de adulto con huevos.
  - Se informará oportunamente del comienzo de los tratamientos.

### NOTA:

Aquellos agricultores interesados en el Boletín mensual pueden suscribirse en este SERVICIO DE DEFENSA CONTRA PLAGAS E INSPECCION FITOPATOLOGICA—DELEGACION PROVINCIAL DE AGRICULTURA DE CASTELLON, Calle Herrero, 27 y se les remitirá gratuitamente.

## Impermeabilizaciones asfálticas

REPARACION DE TERRAZAS

Joaquín García Ruiz

Ramón y Cajal 29-1.º y bajos Telf. 22 52 48 Castellón

PRODUCTOS DE ASFALTEX

## GESFONDO, S.A.

Sociedad Gestora de los Fondos de Inversión Mobiliaria, NUVOFONDO, RENTFONDO y PLUSFONDO.

Depositar: BANCO URQUIJO. NECESITA PERSONAL PARA CUBRIR PUESTOS EN SU ORGANIZACION COMERCIAL EN: CASTELLON CAPITAL, VINAROS, MORELLA, NULES, SEGORBE, VILLARREAL y ONDA.

- SE EXIGE:**
  - Honradez absoluta
  - Edad superior a 25 años.
  - Cultura a nivel superior
  - Capacidad de gestión

- SE OFRECE:**
    - Importante remuneración de fijo y comisiones, con posibilidad de superar fácilmente 250.000 ptas. anuales.
    - Integración inmediata.
    - Formación a cargo de la empresa
- Interesados, presentarse días 19 y 20 de 11 a 14 y de 17 a 20 horas, en Hotel Mindoro, preguntando por Sr. Company.

### MAGNETI MARELLI LA BUJIA ROSA



RECAMBIO G.P. Rafael Gallén Petit, Calle Benavente, 15, B, Tel. 21 06 61 - Castellón

ANUNCIOS CLASIFICADOS

PROGRAMA DE CAS CASTELLONENSES EMISORAS

SIN RECARGO GESTIONAMOS La publicación de estos anuncios. Tels. 223802-222800

VARIOS

- (4321) PRESTAMOS CONCEDEMOS créditos a particulares desde 50.000 ptas. Razón teléfono 225798. (6958) DETECTIVES CIP. Investigaciones, Vigilancia, Informes previos adquisición pisos. Antecedentes prematrimoniales. Licencia 2. Apartado 239. Teléfono 21 62 02. Castellón. (7870) CREDITOS SIN LIMITE con garantía inmobiliaria. Descuento letras hasta 36 meses procedentes de la construcción. Información Telf. 22 73 28, de 6 a 11 tarde. Castellón. (8156) COMERCIANTES, INDUSTRIALES, financiamos dinero, sin límite en su cuantía. Razón: CITOSA, Enmedio, 136-B. Tels. 22-29-33 y 22-79-65.

VENTAS

- (1269) ESTANTERIAS METALICAS Ermes, solucionarán más práctica y económicamente su problema de espacio. Todoficina. Trinidad 35 Teléfono 22 31 82 Castellón. (7316) SEA PROPIETARIO de un piso de 4 dormitorios, pagando 3.000 ptas. al mes, entrega de pisos en Agosto. Aval bancario. Razón CITOSA. Enmedio 146 bajo. Castellón. Telf. 22 29 33. (7005) PISOS LLAVES en mano 4 dormitorios. 10 años. Facilidades. Razón: CITOSA. Enmedio 136. Bajo. Teléfono 222933. (7612) Ocasión VENDO cavadoras Macaper y Cavasola muy buen estado, facilidades de pago. Razón: Telf. 22 70 30. (7991) VENDO PARCELAS en Benicàssim, facilidades 2 años. Citoa. Enmedio, 136 Teléfono 22 29 33. (8449) VENDO CHALET de dos plantas, con garage, en Benicàssim, con parcela de 400 m2. Informes: Telf. 52-20-55. Villarreal. (8478) VENDO PARCELA 900 m2, buena situación, con agua potable, 40 árboles. Precio estupendo. Razón: Teléfono 22-14-18. (8641) CHALET Playa Moncófar, 200 metros jardín, garage, amueblado, con teléfono 334, por 650.000 Ptas. Informes en Valencia, Telf. 79-40-96, horas oficina. (8666) SE VENDE o traspasa bar, por no poder atender. Buenas condiciones. Buena clientela. Razón: 22-20-63. (8667) VENDO LOCAL comercial 55 m2. Razón: Palza Aulas, núm. 8-2. (8672) VENDO CACHORROS Español Bretón. Razón Teléfono 22-37-55. (8684) SE VENDE maset partida Bovalar con una hanegada de tierra. Facilidades de pago. Razón: Sr. Pepe o Sr. Fernando. Ciscar, 2. (8685) POR TRASLADO vendo lavadora semi-nueva, y mesa de recibidor. Razón: Dama, General Aranda, 6. (8686) VENDO 42 hanegadas en término de Borriol, propio para almendros o urbanización. Razón: Telf. 22-11-77.

ALQUILERES

- (204) AGENCIA CITOSA alquila su piso rápidamente. Enmedio 146 Telf. 22 29 33. (4909) AGENCIA Inmobiliaria Romea. Compraventa y Alquileres de toda clase de fincas. Enmedio, 23 pasaje teléfono 22 43 84

- (7694) NECESITAMOS URGENTEMENTE pisos en alquiler por un periodo de dos años. Razón: CITOSA. Enmedio, 136. Bajo. Telf. 222933. (7682) INTERESA LOCAL comercial en alquiler en Almazora y Villarreal. Céntrico. Razón: CITOSA. Enmedio, 175. Bajo. Telf. 22 29 33. (7776) NECESITAMOS villas en alquiler. Meses Julio y Agosto. Tenemos muchas demandas. Razón: Citoa. Enmedio, 136. Telf. 22 29 33. (8063) ALQUILO LOCAL Comercial Razón: Sr. Bellido teléfono 21 28 09. Galicia, 17. (8430) NECESITAMOS PISOS en alquiler sin muebles. Razón: Citoa. Enmedio, 136. Teléfono 222933. (8433) SE ALQUILA despacho en General Aranda, 33, entresuelo, Telf. 22-01-39. (8472) ALQUILO planta baja con sótano. Muy céntrica. Total 80 metros cuadrados aproximadamente. Razón: Teléfono 223802. (8671) SE ALQUILA piso amueblado en Mayor, 64, Esc. 2.ª 7.ª B, por las tardes. (8676) SE ALQUILA planta baja amueblada. Razón: San Roque, 3-2.ª Izda. Teléfono 21 63 65. (8680) ALQUILO habitación 2 camas con derecho a cocina. Razón teléfono 22. 72 40. (8688) SE ALQUILA piso amueblado. Razón: Calle Lucena, 18. Bodegas García. (8689) SE ALQUILA piso amueblado. Razón: Pintor Castell, 36-4.ª-14.ª

COLOCACIONES

Los anuncios que aparecen en esta sección deben estar visados por la Oficina de Colocación (Servicios Sindicales de Colocación), y la referencia que aparece en ellos se entiende que es de dicha Oficina.

- (7497) SE PRECISAN Agentes. Sueldo y comisión. Razón: Dama Publicidad. Gral. Aranda, 6. (7724) TORNEROS y ajustadores se precisan en importante empresa. Dirigirse a Santos Publicidad, P. Rivera, 26. Villarreal. (Ref. Oficina Colocación núm. 84). (7851) SE NECESITAN aprendizas de 14 a 17 años para fábrica de tejidos, presentarse en Paseo de Morella, 100. Referencia Oficina de Colocación Oferta núm. 1.538. (8122) SE NECESITAN Oficiales y Peones de albañilería, razón en Oficina de Colocación o en Avda. Cernuda y Velasco, 2, bajo. Of. núm. 1.812. (8321) AVON busca mujeres con deseos de ganar dinero en negocio propio. Si usted es una de ellas, llame hoy mismo a los teléfonos 21-27-08 y 66-01-47 de Castellón o escriba al Apartado 14.875, Madrid. (8357) BALLESTAS JULTON precisa oficial de primera o segunda mecánico suspensión y dos aprendices de 15 a 17 años. Ref. 1.964. (8098) SE NECESITAN chicos, chicas y peones para turnos en Azulejos Gómez. Referencia número 1.815. Oficina de Colocación. (8486) SE PRECISAN fresadores y torneros. Interesados presentarse en Welko, calle Lucena, 37, de 18'30 a 19'30. Preguntar señor Monsonís. (Ref. Oficina Colocación número 1.818). (8556) SE PRECISA chica fija, Navarra 39, 3.ª B. (8565) SE PRECISAN aprendices 14/17 años para taller de cerrajería. Razón: Dama Publicidad. Gral. Aranda, 6. Ref. 1.701. (8573) PESCADERIAS NEPTUNO, S. L. precisa aprendices de 14/15 años. Marqués de Valverde, 10. Castellón. (Referencia Oficina de Colocación núm. 1.712).

- (8588) SE NECESITA dependienta para «Boutique» en Benicàssim. Presentarse: Cafetería President's, Plaza General Sanjurjo, 8 (Castellón) (Ref. Oficina Colocación N.º 1.587). (8592) MECANICOS de 1.ª interesan en Agencia Renault. Cra. Valencia-Barcelona Km. 57. Villarreal. Of. Colocación 126. (8596) GANEN DINERO hasta 25.000 pesetas mensuales. Ambos sexos. Cualquier edad. Con trabajos sencillos en casa. Solicite información incluyendo cuatro pesetas en sellos de Correos a Labor Alba. Ref. 65. C. Enamorados, 23. Barcelona (13). (8631) NECESITO encofrador y peones, para hacer estructura. Telf. 22-26-70. Llamar de 9 a 10 tarde. Ref. Oficina Colocación núm. 1.641. (8640) TIEMPO es dinero. Aproveche horas libres trabajando en casa. Informes contra 10 Ptas. sellos. Universal Albr. Altea-Alicante. (8651) SE NECESITA señora para limpieza. Razón: Cafetería Río. Telf. 22-20-18. Grao-Castellón. (8656) SOLDADORES y OFICIALES de cerrajería se precisan. Presentarse de 6 a 8 horas tarde en Talleres Taff. Piedad, 18. Villarreal. (Ref. Of. Colocación núm. 2.130). (8657) SE PRECISA muchacha de servicio. Razón: Telf. 22-29-44. (8659) SE NECESITA con urgencia persona con conocimientos de cocina para secundario cocinero. Plaza al año. Restaurante Montecassim. Benicàssim. Telf. 30-09-81. (Ref. Of. Colocación 1.895).

AUTOMOVILES

- (8660) SE NECESITAN fregadoras y ayudanta de cocina. Restaurante Montecassim. Teléfono 30-09-81. (Ref. Of. Colocación 1.895). (8669) SE NECESITAN camareros y barman. Restaurante Montecassim-Benicàssim. Teléfono 30-09-81. Referencia Of. Colocación, 1.895. (8670) SE PRECISA MUCHACHA de servicio, condiciones a convenir. Razón: Teléfono 22-19-83. (8673) SE NECESITA aprendiz de antenas. Razón: Dama Publicidad. Gral. Aranda, 6. (8674) SE PRECISAN dos señoritas o caballeros para repartir publicidad. Razón: Dama Publicidad. Gral. Aranda, 6. (8678) SE NECESITA barman para mostrador para todo el día. Igualmente puede interesar para solo medio día. Razón: Publicidad Dama. Castellón. Ref. núm. 2.093. (8681) IMPORTANTE peluquería de caballeros, en las Villas de Benicàssim, necesita urgente Oficiales, bien formados. Sueldo a convenir, mínimo 10.000 pesetas, más seguros sociales. Presentarse, Salón Filippo, zona comercial Eurosol, Villas de Benicàssim. (8683) NECESITO MUCHACHA de 9 a 6 tarde, buen sueldo. Avda. Villarreal, 36 (junto vía ferrocarril).

COMPRAS

- (8654) TALLERES ESCUDER. Citroen Dyane 6 CS, con extras; Seat 850 Spider CS; Seat 850 especial CS, Renault 4-L y 4-F, Berlina y Furgonetas Citroen; 600 y 600-D varios, Simca 1.000 GL. Vehículos garantizados. Facilidades pago Exposición. Plaza Padre Jofre, 18. Teléfono 21-44-17. (8663) AUTOMOVILES MIJARES. Rda. Mijares, 45. Teléfono 21-42-10. Si quiere comprar un coche usado, no pierda el tiempo, visite esta casa y se convencerá. Garantía y dos años de plazo. (740) SIMCAS VARIAS ocasiones todos modelos procedentes cambio. Debidamente reparados. Depósito vehículos ocasión. Carretera Nacional, frente Torre Micheln. Telf. 21-64-53. Concesionario Provincial Autolica, S. A. (7941) DKW Ocasiones procedentes cambio. Debidamente reparadas y garantizadas. Depósito vehículos ocasión. Carretera Nacional, frente Torre Micheln. Telf. 21-64-53. Concesionario Provincial Autolica, S. A. (8184) VENDO R-10, buen estado, y 850 Especial, facilidades. Telf. 22-12-23, de 8 a 9 mañana y horar comidas. (8370) AUTOMOVILES CASTALIA. Compra coches usados, pago al contado. General Aranda, 28. Telf. 22-48-05. (8561) COMERCIAL J. B. Compra venta automóviles nuevos y de ocasión. Todas marcas y modelos. 124 Sport, 1.600 CS-63.000 impecable, 1.500 bifaro muy bueno, 600 D, 600 E, 850 N, y especial, Mini 1.000 perfecto, Dodge Dart muy bueno, Renault varios, 4-S 4 marchas, R-6 CS-57.000 impecable, R-8 y otros. Garantizados. Grandes facilidades de pago. Sea exigente al comprar y visítenos. Exposición y venta: Ronda Mijares, 92-94. Teléfono 21-46-43. Castellón. (8654) TALLERES ESCUDER. Citroen Dyane 6 CS, con extras; Seat 850 Spider CS; Seat 850 especial CS, Renault 4-L y 4-F, Berlina y Furgonetas Citroen; 600 y 600-D varios, Simca 1.000 GL. Vehículos garantizados. Facilidades pago Exposición. Plaza Padre Jofre, 18. Teléfono 21-44-17.

- (8663) AUTOMOVILES MIJARES. Rda. Mijares, 45. Teléfono 21-42-10. Si quiere comprar un coche usado, no pierda el tiempo, visite esta casa y se convencerá. Garantía y dos años de plazo. (8664) VENDO de particular a particular 600 D. 4 puertas. Buen estado. Razón: Teléfono 20-50-54, de 8 a 14 horas. (8677) POR RENOVACION de vehículo, se vende furgoneta 2 CV. Citroen muy económica. Verla en Fola, 35, laborables de 16 a 17 horas. Vibarma. (7941) DKW Ocasiones procedentes cambio. Debidamente reparadas y garantizadas. Depósito vehículos ocasión. Carretera Nacional, frente Torre Micheln. Telf. 21-64-53. Concesionario Provincial Autolica, S. A. (8184) VENDO R-10, buen estado, y 850 Especial, facilidades. Telf. 22-12-23, de 8 a 9 mañana y horar comidas. (8370) AUTOMOVILES CASTALIA. Compra coches usados, pago al contado. General Aranda, 28. Telf. 22-48-05. (8561) COMERCIAL J. B. Compra venta automóviles nuevos y de ocasión. Todas marcas y modelos. 124 Sport, 1.600 CS-63.000 impecable, 1.500 bifaro muy bueno, 600 D, 600 E, 850 N, y especial, Mini 1.000 perfecto, Dodge Dart muy bueno, Renault varios, 4-S 4 marchas, R-6 CS-57.000 impecable, R-8 y otros. Garantizados. Grandes facilidades de pago. Sea exigente al comprar y visítenos. Exposición y venta: Ronda Mijares, 92-94. Teléfono 21-46-43. Castellón. (8654) TALLERES ESCUDER. Citroen Dyane 6 CS, con extras; Seat 850 Spider CS; Seat 850 especial CS, Renault 4-L y 4-F, Berlina y Furgonetas Citroen; 600 y 600-D varios, Simca 1.000 GL. Vehículos garantizados. Facilidades pago Exposición. Plaza Padre Jofre, 18. Teléfono 21-44-17.

ACADEMIAS

- (8446) CLASES particulares Matemáticas, Física y Química 5.ª y 6.ª, COU, Magisterio, Matemáticas, Selectivo, Licenciado en Matemáticas. Informes San Félix, 64. Teléfono 22-53-67, de 9 a 12. (8668) UNIVERSITARIO, daría clases de Matemáticas de Bachillerato y C.O.U. en Castellón o Benicàssim. Llaman al teléfono 22 09 32. (8682) PROFESORA de E.G.B. daría clases particulares a domicilio. Escribir al número 8.810 de esta Administración. (8687) UNIVERSITARIO de Filosofía y Letras, daría clases particulares de Bachillerato Superior. Llamar teléfono 22-07-10.

HUESPEDES

- (7994) JOYAS USADAS compro, teléfono 21-28-09. Monedas oro, plata compro. Teléfono 21-28-09. Colecciones sellos compro. Telf. 21-28-09.

terrabe Representante: Ricardo Peris Castellón. Teléfono 22 47 56

programas: I 13'45 Carta de ajuste. Canta María Brull. 14'00 AVANCE INFORMATIVO 14'05 PRIMERA EDICION. Información general. 15'00 NOTICIAS. España y Extranjero. 15'35 JUEGO DE LETRAS. Programa-Concurso. 16'00 ARNIE. «Guardian de su hermana». 16'30 VUELTA CICLISTA A FRANCIA. Reportaje final de la etapa. 17'00 Despedida y cierre. 17'45 Carta de ajuste. Ray Coniff, orquesta y coros. 18'00 Apertura y presentación. 18'01 AVANCE INFORMATIVO 18'05 LA CASA DEL RELOJ. «El día y la noche». (ID). 18'25 CON VOSOTROS. Fábula: «Libro: «Las más bellas leyendas». —MUTSY EL FANTASMA: «Un primo digno de Elmo». —PAU-TAU: «Se busca a Pan-Tau». 19'30 LOS CHRIPITIFLAUTICOS 19'40 BUENAS TARDES. Revista de espectáculos. 20'30 NOVELA (Cap. II). «Donde quiera que estés», de Cella Suñol.

ELECTRODOMESTICOS Electrocris, S.L. Trin.Jad, 69 Telf. 22 56 32 CASTELLON

RADIO CASTELLON "LA VOZ DE CASTELLON" CADENA R.E.M. 745 Sintonía, apertura de la emisión y lectura de programas; 747 Despierte con música; 8 Matinal Cadena SER, con los principales espacios, Buenos días, Señor por el Rvdo. F. Federico Sopena. Los Deportes, por Vicente Marco e informaciones en general; 830 Las mañanitas. Show de Pepe Palau; 9 Cante flamenco; 930 Los estrenos de la SER; 945 Paco Ruiz, detective privado; 10 Matinal Musical de Radio Castellón; 1030 Los estrenos de la SER; 11 Servicio meteorológico de Levante; 1105 Salud musical; 1130 Notas deportivas; 1135 Melodías y canciones; 1155 Los estrenos de la SER; 12 Mediodía cadena SER; 1230 Discoteca nueva; 1245 His internacionales; 13 La hora del oyente; 1325 Los estrenos de la SER; 14 Trotadiscos; 1430 Diario hablado de Radio Nacional de España; 1445 La hoja del almanaque; 15 Canta para Vd.; 1515 Los estrenos de la SER; 1555 La canción de la semana; 16 Sombras que matan. Novela de Rafael Barón. (Cap. 57); 1630 El miedo nos une. Novela de Concha Linares Becerra. (Cap. 12); 17 Cumbres borrascosas. Novela de Gassent Vázquez. (Cap. 198); 1730 El Cielo que nunca vi. Novela de José R. Mayá, en adaptación de Luisa Alberca. Cap. 92; 18 Club de media tarde; 1830 Pequeño musical; 19 La Rival. Novela de Guillermo Sautier Casaseca. (Cap. 117); 1930 Música selecta. Sintonía núm. 29 en La Mayor K. 201, de Mozart; 20 La hora de los niños; 2015 Su música favorita; 2045 Pequeño musical; 2055 Resumen informativo del día; 21 La hora sinfónica: Concierto para violín y orquesta, de Khachaturian; 2140 Ráfagas deportivas, por Manuel Monferrer; 22 Diario hablado de Radio Nacional de España; 2230 La radio es joven; 23 Las semanas de la SER. Historia de Los Beatles; 24 Cierre.

EMPRESA INTERNACIONAL DE LA CONSTRUCCION PRECISA CONDUCTORES Con carnet de primera Con tres años de experiencia mínima Interesados escribir adjuntando fotografía al anuncio número 31.167, de PUBLICIDAD LEVANTE, Pintor Sorolla, 9. VALENCIA -2-. Ref. Of. Coloc. 4.031.

SE NECESITA PERSONAL PARA FABRICA DE AZULEJOS RAZON: TAULELL, S. A.—TELEFONO: 21-65-27.—CASTELLON. Referencia Of. Colocación núm. 2.109.

PINTORES SE NECESITAN Para trabajar en NAVIA (Asturias). Muy bien retribuidos. Interesados presentarse en Montajes Nervión, S. A Central Térmica S. A. de Castellón. Ref. núm. 2124.

Cartelera de Espectáculos TEATRO CINE SINDICAL.— 730 tarde y 10'30 noche, Sara Montiel en LA VIOLETERA, Eastmancolor. A. mayores 14 años. Menores acompañados. CINE SINDICAL DE VERANO (Grao de Castellón). Sesión 10 noche. Todos los días cambio de programa. REX. (Refrigerado y climatizado). — 730 y 10'30, UN MES DE ABSTINENCIA, en Color, Dick Van Dyke, Pippa Scott. Mayores 18 años. CINE SAN PABLO. — 6'45 tarde a 12'30 noche, EL ZORRO EN LA CORTE DE INGLETERA, Eastmancolor, y Jerry Lewis EN DONDE ESTA EL FRENTE, Eastmancolor. A. mayores 14 años. Menores acompañados. AVENIDA. (Refrigerado). — 730 y 10'30, LAS DOS CARAS DEL MIEDO. Technicolor en Panavisión. George Peppard y Christine Belford. Mayores 18 años. SABOYA. (Refrigerado). 730 y 10'30, VARIETES. Eastmancolor. Sara Montiel y Vicente Parra. Mayores 18 años. CINE VICIANA (Burriana). Hoy 7 tarde y 10'30 noche, ESPERAME EN SIBERIA VIDA MIA. La obra más divertida de Jardiel Poncela. Mayores 18 años. TERRAZA O CINE CONDAL (Villarreal). — Sesión 9'45 noche, EL ZORRO REBELDE, Eastmancolor, y EN LA RED DE MI CANTON, Eastmancolor. A. todos los públicos.

MAESTRA, dinámica y con cualidades humanas para dirección PARVULARIO, se precisa —Condiciones económicas a convenir. —Interesadas, presentarse próximo JUEVES día 19 a partir de las 9'30 horas, en PUBLICIDAD NEGRE, Trinidad, 41-2.ª CAS-TELLON. Ref. Oficina Colocación núm. 2.150.

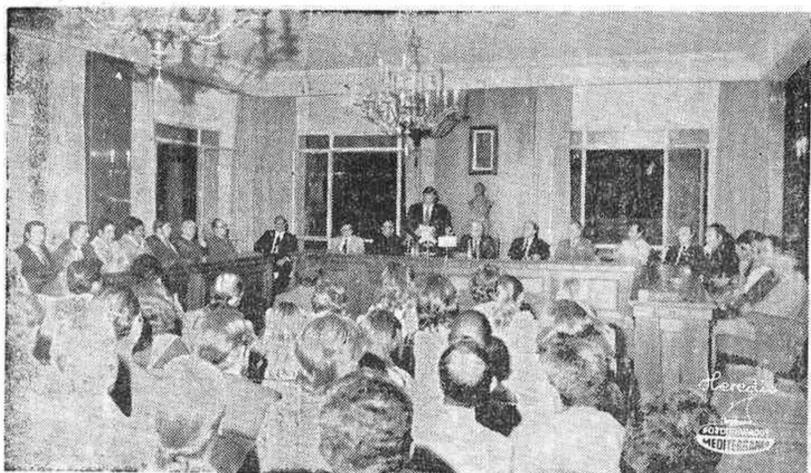
Con motivo del 18 de Julio

IMPORTANTES INAUGURACIONES en la PROVINCIA

LA JORNADA DE AYER EN VILLARREAL

El Gobernador Civil y Jefe Provincial inauguró un pabellón polideportivo, el nuevo mercado y el pavimento de varias calles e iluminaciones

Solemne acto conmemorativo del Alzamiento Nacional en el Ayuntamiento, en el que el Sr. Aizpurua pronunció un importante discurso



Acto político celebrado en el Salón de Actos del Ayuntamiento de Villarreal

En la tarde de ayer, el Jefe Provincial y Gobernador Civil, don Juan Aizpurua Azqueta, se trasladó a Villarreal para proseguir las inauguraciones conmemorativas del 18 de julio.

Le acompañaban en su viaje el Subjefe Provincial del Movimiento, don Germán Reguillo; el Vicepresidente de la Diputación, don Vicente Torrent; el Alcalde de la ciudad y Procurador en Cortes por los Municipios de la provincia, don Francisco Grangel; el Coronel del 33 Tercio de la Guardia Civil, don Francisco Parras; el Teniente Coronel de la 331 Comandancia de la Guardia Civil, don Leonardo Pérez; Delegado del Ministerio de Agricultura, don Pedro Bofias; Delegado Accidental de Trabajo, don Manuel Cerdá; Secretario de la Delegación de Abastecimientos, don Sebastián Linde; Secretario de la Delegación Provincial de Educación Física y Deportes, don Senén Porcar; Delegada de la Sección Femenina, doña Pepita Sancho; Delegado de Juventudes, don Rodrigo Segura; Jefe de Tráfico, don Juan Bautista Pons; Jefe Provincial de Sanidad, don José Luis Villamarín; Delegado Provincial de Cultura, don Francisco Martarredona; Inspectores Provinciales del Mo-

vimiento, don Julián Montañés y don José Martínez.

Al llegar a Villarreal eran esperados por las autoridades locales en la puerta del Ayuntamiento, figurando también el Diputado Provincial y Alcalde de Bechí, don José Franch y los Alcaldes de Onda y Cuevas de Vinromá, don Joaquín Martí y don Miguel Zaragoza, respectivamente.

Al pie del coche fue recibido el señor Aizpurua por el Alcalde, don Manuel Amorós, quien después de darle la bienvenida, le fue presentando a los Concejales, Consejeros locales y demás autoridades y representantes, mientras la Banda Municipal interpretaba la Marcha de Infantes.

INAUGURACIONES

Seguidamente se formó la comitiva que se trasladó a pie al Pabellón Polideportivo, magnífico recinto que ha costado más de cinco millones de pesetas. El Jefe Provincial cortó la cinta entre los aplausos y vitores del vecindario que formaba parte de la comitiva. Seguidamente el reverendo don José María Torres, cura castrense jubilado, bendijo el recinto, que recorrió posteriormente el Jefe Provincial y las restantes autoridades.

Desde el Pabellón Polideportivo se trasladaron las autoridades y el público al Mercado, magnífico edificio valorado en 14 millones de pesetas, que fue inaugurado por nuestra primera autoridad y bendecido por el reverendo señor cura arcipreste, don Vicente Pascual Moliner. El edificio, que consta de dos plantas, fue recorrido con todo detenimiento por el Jefe Provincial y demás autoridades locales y provinciales. Luego a lo largo del recorrido el señor Aizpurua inauguró el firme espaldado de varias calles y su iluminación nueva, retornando al Ayuntamiento.

ACTO EN EL AYUNTAMIENTO

Desde la puerta del edificio presenciaron el disparo de una larga traca y remate de fuegos de artificio.

Luego, en el salón de actos, se celebró un acto conmemorativo del Alzamiento Nacional, que fue presidido por el Jefe Provincial y Gobernador Civil, don Juan Aizpurua, quien sentó a su derecha al Alcalde y Jefe Local don Manuel Amorós; al reverendo señor don José María Torres; al Subjefe Provincial del Movimiento, don Germán Reguillo; al Alcalde de la ciudad, don Francisco Grangel; al Teniente Coronel de la Guardia Civil, don Leonardo Pérez, y a su izquierda al Vicepresidente de la Diputación, don Vicente Torrent; al Coronel de la Guardia Civil, don Francisco Parras; al Delegado Provincial de Agricultura, don Pedro Bofias; al Delegado Accidental de Trabajo, don Manuel Cerdá. En los estrados laterales tomaron asientos las autoridades provinciales, Concejales y Consejeros locales.

Comenzó el acto con unas palabras del Alcalde y Jefe Local, don Manuel Amorós, quien hizo un magnífico estudio del significado del 18 de julio que —dijo— hizo posible el progreso y la grandeza de la Patria. Seguidamente comentó las más importantes inauguraciones celebradas últimamente que suman un importe de 70 millones de pesetas. Estos son nuestros poderes, dijo. El 18 de julio es, sin duda, la fecha política más importante. Hizo un magnífico estudio de la España de ayer y de la España de hoy con su enorme diferencia de nivel de vida y social. Siguió luego haciendo un estudio del Movimiento y su gran contenido social, manifestado en un sinnúmero de aspectos. Con trabajo, con esfuerzo y sin palabrerías, se ha conseguido el Pan, la Patria y la Justicia. En la España nacida el 18 de julio no se busca el aplauso, sino la satisfacción del deber

cumplido. El 18 de julio —dijo en otro momento de su discurso— es de todos los españoles, porque todos nos sentimos orgullosos de serlo. Siguió luego glosando la figura gigante del Caudillo, héroe de la Cruzada de Liberación y de la Paz. En nombre de Villarreal dio las gracias al Jefe Provincial y Gobernador Civil, especialmente, y también a las autoridades provinciales por su presencia y, tras proclamar su adhesión al Caudillo, a los principios del Movimiento y al Príncipe de España, terminó con el grito de ¡Arriba España!, que fue coreado por todos los presentes.

Terminada la intervención del Alcalde —que fue largamente aplaudida—, el Jefe Provincial y Gobernador Civil pronunció las siguientes palabras:

DISCURSO DEL GOBERNADOR

“Estamos celebrando, o mejor dicho conmemorando, —comenzó diciendo—, con plena presencia, con actualidad legitimada año tras año por el esfuerzo de todos los españoles, la fecha ya histórica del 18 de julio de 1936. Fecha histórica digo, en la que España dijo basta a aquellos hombres engañados que nos llevaban a la ruina y a la desmembración de la Patria.

Entonces, el 18 de julio, cerramos el parentés del fatalismo y de la desesperación en que nuestra Patria estaba inmersa, lo cerramos, para continuar nuestra verdadera historia. “La de la unidad de destino en lo universal”. “La de sentirse españoles con todas sus cargas de grandeza, dignidad y bienestar para todos los hijos de la Patria”.

Porque la victoria del 1 de abril de 1939, la victoria de los 1.000 días de guerra, fue, como muy bien dijo nuestro Caudillo, la Victoria de España, solo hubo un vencedor: “todos los españoles”, y esa ha sido, desde entonces, nuestra política, dentro de esa normativa doctrinal de la “unidad entre las tierras y hombres de España”.

No somos excluyentes, somos verdaderamente y con plena conciencia, totalmente integradores, queremos y aspiramos a que nuestra vida socio-política transcurra dentro del ancho cauce del Movimiento Nacional.

Aquellos que por falsos planteamientos creen poseer la exclusiva doctrinal están plenamente equivocados. El Movimiento Nacional por propia definición y porque así lo quiere Franco es, “la comunión de todos los españoles en los Principios del Movimiento Nacional”.

Solamente se les exige el acatar el régimen instituido y en el cual caben todos los españoles.

“Hoy todo hombre, repito palabras textuales de nuestro Caudillo, tiene conciencia de su fuerza y de su derecho a intervenir en las tareas públicas. Nuestro Movimiento está abierto a todos los españoles. Hemos de alejar cualquier criterio cerrado y excluyente y llamar a la colaboración en la tarea común del engrandecimiento de España a cuantos con altura de miras y espíritu de servicio estén dispuestos a aportar, su leal colaboración dentro de la más estricta fidelidad a los Principios del Movimiento y las Leyes Fundamentales del Reino”.

Y los españoles, amigos y camaradas, están con el Movimiento Nacional y el Movimiento Nacional está comprometido, con el pueblo español, pues la doctrina del Movimiento Nacional está basada en las cualidades humanas que posee el pueblo español.

¿Pues como es posible sino, esta paz, este progreso y este bienestar que los españoles disfrutamos?

No se puede gobernar ni de espaldas a un pueblo ni frente al pueblo. Esta es una verdad política reconocida y avalada por la historia.

Franco ha hecho posible el progreso de la patria, porque el pueblo español estaba con Franco.

Nuestra Revolución Nacional, amigos y camaradas sigue su marcha, no podemos salir de nuestras coordinadas de tiempo y posibilidad. Pero nuestra tarea de buscar una mayor justicia social y una mejor y más equitativa distribución de la riqueza, meta ideal de nuestra doctrina, sigue su marcha ascendente.

A veces nos sentimos impacientes, porque queremos para España y para los españoles lo mejor —a lo que tienen derecho—, pero esos imponderables con que tenemos que contar, hacen que nuestra marcha sea más lenta que nuestro afán, por ello nuestra esperanza no nos debe nunca de faltar.

Esperanza en el porvenir de nuestra Patria, esperanza que significa ilusión, en la tarea y fé en los resultados.

Esa fé que el pueblo ha tenido en su Capitán, en su Caudillo, en estos 37 años de su Caudillaje, ha hecho posible esta realidad fecunda y progresiva de nuestra Patria.

Esta fé, ha sido consecuencia de nuestra unión, unión en el pueblo y el pueblo unido con Franco, y esa unión no debemos de perderla. Debemos de desterrar los demonios familiares que nos cantan doctrinas caudales y que en nuestra Patria nunca dieron resultados.

Debemos de estar orgullosos de esta “constante”, de esa constancia que se ha venido produciendo día a día, a través de estos 37



El Gobernador Civil y Jefe Provincial cortando la cinta simbólica de la inauguración del Pabellón Polideportivo de Villarreal



Ofrenda de frutas al señor Aizpurua durante la inauguración del Mercado Central de Villarreal

años, en el alma del pueblo español.

Lo constante de nuestra unidad y de nuestra fé en Franco.

El laborar por la Patria el trabajar por ella no tiene ni principio ni tiene fin; es un trabajo diario e ilusionado, el que tenemos que contar, hacen que nuestra marcha sea más lenta que nuestro afán, por ello nuestra esperanza no nos debe nunca de faltar.

Como decía José Antonio nosotros levantaremos ese fervoroso afán de España, nosotros renunciaremos y de nosotros será el triunfo.

Nuestra libertad es una libertad compartida. La de las libertades concretas que los viejos pero actuales textos tradicionalistas nos enuncian.

La justicia sí, justicia igual para todos los españoles, justicia que significa igualdad de oportunidades para todos, una equitativa y justa distribución de la riqueza y un acatamiento al ordenamiento institucional establecido.

Nuestra doctrina es clara y positiva, en ella tienen cabida todos los españoles que tengan conciencia en el verdadero sentir de la Patria.

Nuestra convocatoria, es total, es plena, pues es el Movimiento Nacional, como antes hemos indicado “la comunión de todos los españoles en los Principios promulgados por la Ley Fundamental de 17 de mayo de 1958”.

Estos 37 años de intensa vida política, y gracias a la unidad que ha existido, se han hecho posible esta realidad esplendorosa que hoy ofrece España a propios y a extraños. Realidades en todo orden de cosas, realidades industriales, de obras públicas, realidades en orden a una mejora de la vivienda etc., pero también estas otras realidades de orden social, un mayor nivel de vida, una mayor promoción cultural, un mayor y más justo or-



Recorriendo el Pabellón Polideportivo de Villarreal

**¡ATENCIÓN!!**  
POR SOLO **150 pts.** DIARIAS

**FURGON SAVA J-4**

Un camión para su trabajo.  
Un turismo para sus ratos de ocio.

**¡CONSULTENOS!**

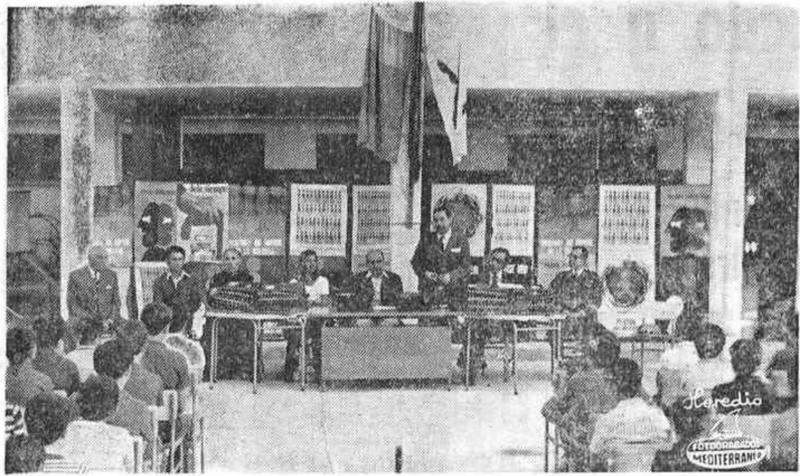
**Finanzauto Y SERVICIOS, S. A.**

CARRETERA VALENCIA-BARCELONA, KM. 61,700  
TEL. 59 01 25 - ALMAZORA (CASTELLÓN)

# Apertura del XVIII Curso Infantil de Verano, en Benicasim

## Participan noventa niños, alumnos del Colegio San Ildefonso, de Madrid

### Mensaje del Ministro de la Gobernación, D. Carlos Arias Navarro



Dos momentos del acto de apertura del curso. Recogen la intervención del Director del Colegio San Ildefonso, don Maximino Sanz.

Sobre el tema «El niño y el mundo del automóvil» ha sido inaugurado en el Colegio Nacional de Benicasim el XVIII Curso Infantil de Verano, organizado por el Ayuntamiento de Madrid y patrocinado por el Ministerio de la Gobernación. El curso se desarrollará en los turnos de veinte días cada uno, asistiendo al primero un total de noventa niños, todos ellos alumnos del Colegio San Ildefonso, de Madrid.

El acto, celebrado ayer a las ocho de la tarde, fue presidido por el Alcalde de Benicasim, don José María Tárrega, con el Director del Colegio San Ildefonso, don Maximino Sanz; señorita Magdalena Molina, en representación de la Jefatura Provincial de Tráfico; Cura Párroco, reverendo don Francisco Pauls; técnico de la Cátedra de Divulgación de la Dirección General de Tráfico, don Carlos Corbacho; Teniente Alcalde, don José Luis Tárrega; Comandante de Puesto de la Guardia Civil, Sargento don Adolfo Pérez Belda; Administrador del Curso, don Pedro García, y profesorado.

En primer lugar hizo uso de la palabra el Director del Colegio San Ildefonso, don Maximino Sanz, que destacó la significación del curso, haciendo un breve esbozo de la labor desarrollada en los anteriores. Recordó los que se han realizado sobre turismo, publicidad, el Ejército, el Mar... y la trascendencia que tuvieron a nivel nacional. Seguidamente explicó las razones por las que se ha dedicado al automóvil el curso de este año. En 1972 fallecieron 265 niños a consecuencia de accidentes de circulación. Añadió, por otra parte, que junto con los problemas que plantea la circulación, otros no menos interesantes son los de la mecánica del propio automóvil. «El español —dijo— va tarde al coche». Queremos que exista más formación profesional, más aprendizaje industrial, y en este sentido —añadió— es fundamental el exacto conocimiento del automóvil.

A continuación habló el técnico de la Cátedra de Divulgación de la Jefatura Central de Tráfico, don Carlos Corbacho, que se refirió a las ventajas y peligros del automóvil. Destacó un informe de la OMS, referente a 1961, según el cual la causa más importante de la mortalidad infantil es precisamente el accidente de automóvil. Aprender estas normas —dijo— es vivir. Saber andar no basta... hay que saber circular. Finalmente, tras agradecer la organización de este curso, se refirió a la campaña de seguridad del peatón y habló brevemente del Código de Circulación y la importancia que tiene el que los niños lo aprendan, puesto que ellos son realmente eternos peatones.

Fue, asimismo, muy aplaudido. Intervino seguidamente el Alcalde, don José María Tárrega, que en breves palabras saludó a cuantos intervinieron en el curso, dándoles su bienvenida y deseándoles una grata estancia en Benicasim, en su nombre, en el de la Corporación Municipal y en el de todo el pueblo. Su intervención fue acogida con grandes aplausos.

#### MENSAJE DEL MINISTRO DE LA GOBERNACION

A continuación un profesor del Colegio dio lectura al mensaje remitido por el Ministro de la Gobernación, don Carlos Arias Navarro, que dice:

«Me es muy grato dirigirme a Vds. en este acto, con el que se inaugura el XVIII Curso de Verano de la Delegación de Enseñanza del Excmo. Ayuntamiento de Madrid, patrocinado este año por el Ministerio de la Gobernación a través de su Dirección General de Tráfico, y que ha escogido un tema tan sugerente: «El niño y el mundo del automóvil».

Y me es muy grato, por una doble razón: En primer lugar, por estar dirigido el Curso a los niños de los Colegios municipales de Madrid, a cuyo quehacer he estado directamente unido y por los que siento una especial predilección, no pudiendo por menos de destacar entre ellos, por su antigüedad —cinco veces centenaria— al de San Ildefonso, permanente motivo de orgullo del pueblo de Madrid, del cual, por añadidura, tengo la gran satisfacción de ser becario de honor. En segundo término, por ob-

servar que, con gran sensibilidad y fino, los rectores del Curso han querido centrarlo en ese nuevo aspecto de la enseñanza de nuestros días que es el de «saber circular».

Circular es quizás hoy para el hombre y, por supuesto, para el niño, una de las realidades de más amplios horizontes pero, al mismo tiempo, más peligrosas. Por ello, es necesario dotarle de un nivel de formación que le permita, desde muy temprana edad, afrontar las circunstancias del tráfico con garantía de éxito.

Los niños tienen derecho a esa formación, y a todos nos compete la obligación de procurársela en profundidad, ofreciéndoles no sólo unos conocimientos, sino sabiendo despertar en ellos una auténtica ética vital que los transfiera en correctos usuarios de las vías públicas y en fieles cumplidores de las normas, no por simple temor o egoísmo, sino porque han aprendido a convivir.

Con ello les habremos procurado, al mismo tiempo, su mejor autoprotección y sentado las bases de un tráfico futuro más razonable, y por lo mismo, más seguro.

Hago votos de todo corazón por el mayor éxito del Curso, y expreso desde aquí mi felicitación a las Autoridades que lo han hecho posible, así como a los rectores, profesores y colaboradores del mismo. Y a vosotros, mis queridos y jóvenes amigos os deseo un verano muy agradable y provechoso para que sepáis integrar con pleno conocimiento y responsabilidad en ese fascinante pero peligroso mundo del automóvil.

Queda inaugurado el XVIII Curso Infantil de Verano de los Colegios Municipales de Madrid. El mensaje fue recibido con grandes aplausos.

Se cerró el acto procediéndose a la entrega de unas carpetas, con material bibliográfico sobre circulación, ofrecidas por la Dirección General de la Jefatura Central de Tráfico.



# INFORMACION DE LA PROVINCIA

## ALMAZORA

### La naranja

No habla ninguna necesidad de ello. Pero parece que para la tónica siga siendo, desgraciadamente la misma que se ha venido manteniendo a todo lo largo y lo ancho de la temporada citrícola 1972-73, las últimas variedades —principalmente las Valencia-lattes— se han vendido y se están vendiendo rematadamente mal. Y casi nos atreveríamos a decir que, las existencias que abundantemente quedan todavía en los frigoríficos, no encuentran prácticamente salida. Lo que según nuestro punto de vista resulta bastante difícil de comprender, teniendo en cuenta que sigue siendo la naranja la mejor fruta, la más barata desde luego, y que para dar buena cuenta de ella bastaría con que la comieran la multitud turística que nos invade en estos meses caniculares.

Puede que este fin no tenga otro objeto que hacer cumplir una vez más lo de quien mal anda mal acaba...

### EL TORERO

Normalmente funcionan el Almazora casi todos los televisores cuando se televisa una corrida de toros. Que es bonita esta fiesta y además gratis... Más todavía, si esa corrida se celebra en Pamplona, que al espectáculo de la arena se une el de los tendidos. E incluso todavía más si sabe, si precisamente uno de los protagonistas del festejo es nada menos que Raúl Aranda, que a la circunstancia de haber nacido aquí, ha sabido conquistar tantas y tan incondicionales amistades y simpatías.

Y como todo eso coincidió el viernes por la tarde, puede afirmarse que estábamos todos los almazoreros frente a la pequeña pantalla. Y presenciábamos sobrecogidos la patética cogida del paisano y amigo, que si era para impresionar a cualquiera por su tremenda espectacularidad y por la de veces que el toro-toro hizo por el fino y también esa tarde triunfador artista; a los de aquí nos aterró hasta extremos inenarrables.

Menos mal que pronto nos tranquilizó el estupendo locutor al dar cuenta de que las heridas del maestro no revestían gravedad.

Por cierto que todos en Almazora quedamos sumamente agradecidos a este narrador cuando anteriormente y en el primer toro —la cogida se produjo en el segundo— había citado la presencia en la plaza de una bullidosa Peña «Raúl Aranda», de Almazora, Castellón. Estaba perfectamente informado y supo expresarse de una manera inmejorable. Gracias. Y que ahora la recuperación del paisano y amigo sea rápida y sin dejar ningún residuo ni en el cuerpo ni en el ánimo del torero.

### EL TELEFONO

No hay manera. Decididamente, los teléfonos automáticos no se adaptan en nuestra villa. Fallan por sus muchas averías. Se interfiere una comunicación con otras y, en ocasiones, las irregularidades son para desesperar a Job si viviera en nuestros días.

Y consta que no debe ser ni por falta de competencia del personal a su servicio ni mucho menos por falta de interés de los elementos responsables. Jamás hemos topado con elementos más capacitados ni más atentos a que funcione perfectamente.

## EL AYUNTAMIENTO DE LA JANA (Castellón)

convoca a pública subasta en segunda emisión, 79 parcelas de la Urbanización denominada «LES COMETES», situadas a 21 kilómetros de las Playas de VINARÓZ, BENICARLO y PERISCOLA y en una zona eminentemente veraniega.

La situación y precios favorecen una buena inversión en terrenos que por su inmediata urbanización tienden a un aumento de valores. La presentación de proposiciones hasta el 3 de agosto de 1973 en el Ayuntamiento de La Jana (Castellón) Clima excelente y bien comunicado con la costa y capital.

## DINERO

Rápido hasta 100.000.— con garantía de empleo fijo. Des-cuento letras de pliso solares y apartamentos. CENTRAL CASTELLONENSE DE CREDITO, S. A. Plaza General Sanjurjo núm. 30 Entresuelo. Castellón.

tamente el servicio que se les ha encomendado.

Pero, a pesar de ellos, e incluso podría decirse que contra ellos, se confabulan los fallos técnicos que hasta ahora, la verdad, no hay manera de corregirlos o suprimirlos.

### LA ELECTRICIDAD

Y lo mismo podríamos decir de la electricidad. Que a pesar de haber sido Almazora una de las poblaciones menos castigadas —en absoluto castigada— por la tormenta del viernes al atardecer, desapareció de amplios sectores de la misma alrededor de las ocho de la tarde la energía eléctrica. Y en las primeras horas de la tarde del sábado en que escribimos esta crónica, todavía no se ha restablecido el servicio eléctrico en esos amplios sectores de la población.

A pesar de que nos consta el personal de la compañía está trabajando toda la noche del viernes y no ha parado de hacerlo todavía.

Imagínense el contratiempo; paralizadas las cámaras frigoríficas, los talleres y las máquinas, a oscuras las casas y las oficinas, ¡sin trabajar las panaderías!...

Y menos mal que estos fallos —telefónicos y eléctricos— tan difícilmente reparables aquí, no se producen en los cohetes espaciales. Pues si dependieran de estos servicios almazoreros los astronautas, ya nos habríamos «cargado» a todo un ejército de ellos. Y el que no se consuela es porque no quiere.

J. GALI SANCHO

## LUCENA DEL CID

### Primer turno del Centro de Vacaciones Escolares

Como todos los años por estas fechas, los jóvenes colegiales de toda la provincia han llegado a este pintoresco pueblo colgado entre montañas —brochazo blanco entre los verdes pinares de Peñagolosa— para disfrutar, con toda ilusión, unos días de su aire, de sus paisajes, de sus fuentes con aguas fresquitas, de su incomparable belleza y, como no, de su ancestral cultura arraigada en lo más íntimo del espíritu valenciano.

La duración de este primer tur-

no será de veinte días, durante los cuales los ciento quince niños, comprendidos entre los 9 y 12 años, alternarán las actividades intelectuales, con los deportes y con las actividades de expresión artístico-plástica, así como con las excursiones a los bellos paisajes que ofrece esta geografía.

Todo este tipo de actividades estará dirigido por un equipo docente, compuesto por el Sr. Director, D. Benjamín Barahona, y los Sres. Maestros D. Vicente Gines, D. Guillermo Aragón, D. Rafael Gutiérrez y D. Manuel Barrera. Equipo que, sin lugar a dudas, pondrá todo su empeño y esfuerzo para lograr que los niños guarden grato recuerdo de su estancia en este Centro Vacaciones de Lucena, a quien, ya de antemano, nos encarga este grupo de profesores, pidamos disculpas por los trastornos que pudiera ocasionar y ruega la máxima colaboración posible para lograr las metas deseadas.

TITALO.

## VILLAFRANCA DEL CID

### Viaje escolar a Madrid

Con motivo del fin de curso se ha realizado un viaje de tres

días a Madrid.

Los viajes para un sólo día son muestra de satisfacción y alegría; pero estos, en que la vuelta o la estancia fuera de casa va a ser superior, encarna dentro de estos niños una pasión desbordante que sólo conocen los padres y, que se hacen cargo de ellos durante esos apasionantes días.

Bonito es viajar con personas mayores; pero hacerlo con pequeños, es un placer que sólo disfrutamos quienes, como nosotros, los maestros; estamos momento a momento y todas horas con ellos. Y si estos, son niños disciplinados, mucho mejor. Por eso desde estas páginas de MEDITERRANEO, aprovecho para dar las gracias a estos niños que han sabido comportarse como seres civilizados en el largo recorrido de estos días, hasta el punto de ser admirados por aquellos seres con quienes hemos convivido en las horas de cena, desayuno y paseo y ser felicitados como excursión ejemplar por el dueño de la fonda. Es un placer que hago partícipe a estos alumnos modelo.

V. GUIA ROIG

# IMPORTANTE EMPRESA RADICADA EN CASTELLON PRECISA PROYECTISTA

### SE REQUIERE:

- Ingeniero Técnico.
- Servicio militar cumplido.
- Carnet de Conducir 2ª clase.
- Se valorará dominio del inglés.
- Condición indispensable dominio del trabajo del tablero para realización de proyectos.
- Su función será realizar y desarrollar proyectos de conjuntos y de detalle en el tablero.
- Compra de equipos y materiales y acopio de materiales en la obra.
- Residencia en Castellón.

### SE OFRECE:

- Sueldo a convenir.
- Buenas relaciones laborales.
- Jornada de trabajo de lunes a viernes.

Interesados escribir a la Ref. 135. Apartado de Correos, 82 de Castellón. (Ref. Oficina Colocación n.ºm. 1.755).



FESTIVAL ESPAÑOL DE LA CANCION DE LA CANCION R.E.M. BENIDORM

# «15 Festival Español de la Canción»

R. E. M. - BENIDORM

HOY, MARTES, 17 DE JULIO DE 1973

### FINALISIMA

INTERPRETACION DE LAS 10 CANCIONES FINALISTAS

VOTACION DE LOS JURADOS REGIONALES

PROCLAMACION DE LAS CANCIONES TRIUNFADORAS Y ENTREGA DE PREMIOS

### FIN DE FIESTA

# EDUARDO RODRIGO CAMILO SESTO

CANADOR DEL XIV FESTIVAL

ORQUESTA Y COROS de la R. E. M. dirigidos por ALFREDO DOMENECH Presentadora

# CONCHITA VELASCO

Retransmitido directamente desde la Plaza de Toros de Benidorm, a través de la Cadena R. E. M.

bajo el patrocinio exclusivo del BRANDY SOBERANO — de GONZALEZ BYASS



# Fiesta de la Virgen del Carmen, Patrona de la Armada Española, en el Grao Solemne misa en la Lonja del Pescado, con asistencia de nuestras primeras autoridades



Aspecto de la Lonja del Pescado durante la misa

Con motivo de la festividad de la Virgen del Carmen, Patrona de la Armada Española, y dentro de los actos organizados por la Comandancia Militar de Marina, a las doce del mediodía tuvo lugar una misa solemne en la Lonja del Pescado.

Ofició el Rvdo. D. José María Torres, Coronel Eclesiástico de la Marina, siendo adornado el altar que presidía la Virgen con motivos marineros.

Al acto asistieron numerosas personas, que abarrotaban el amplio recinto. En la presidencia, el Jefe Provincial y Gobernador Civil, D. Juan Aizpurua; Presidente de la Audiencia, don Roberto Colom; Comandante Militar de Marina, D. Miguel A. Flores; General Gobernador Militar, D. Manuel de la Torre Pascual; Vicepresidente de la Diputación, D. Vicente Torrent, en representación del Presidente; Alcalde de la ciudad, D. Francisco Grangel; Coronel de la Guardia Civil, D. Francisco Parra; Coronel del Regimiento de Infantería Motorizable Tetuán núm. 14, don Manuel Melchor Scott; Presidente del Sindicato Provincial de la Pesca, D. Manuel Albiol, y el Presidente de la Junta del Puerto, D. Joaquín Tárrega, ocupando lugares destacados otras autoridades y representaciones, así como una destacada representación militar.

Terminada la misa, la Comandancia Militar de Marina obsequió a las autoridades con un espléndido vino de honor.

### FIESTA INFANTIL

El domingo por la tarde, en los locales de la Lonja del Grao de Castellón, se celebró, organizada por la Comandancia Militar de Marina y patrocinada por Fertiberia, S. A., la fiesta infantil, que todos los años se celebra por estas fechas y que es esperada con gran ilusión por «chicos y grandes».

El éxito, tanto del público como artístico, dejó satisfecidos hasta los más exigentes.

La Dirección y presentación de este ágil programa sin laguna alguna, corrió a cargo de nuestro compañero Galmés, que unido a sus muchas largas horas de vuelo en estas lides, contó para este arduo menester con la valiosa colaboración de la guapísima estrella de la canción Angelines del Prez, que con su innata simpatía hizo las delicias del «respetable».

Empezó el espectáculo, con una puntualidad marinera, a las 8 de la tarde en punto. En primer lugar actuaron la pareja internacional de acrobatas «Los Excelsiors», verdaderos artifices en tan difícil arte. La jovencísima bailarina María Amparo, dejó y derramó gracia y sal por arrobas, su gracia infantil triun-

fó por todo lo alto, y entusiasmó a la nutrida concurrencia.

Los «trucos» de Walner hicieron y nos transportaron a un mundo de ilusión a toda la concurrencia, en especial a la «gente menuda», para quienes iba dedicada toda su actuación, ílimpia y nítida actuación!

Pasaron y deleitaron a la numerosa concurrencia, los populares «Dolzainer y Tamboriles del Grao», que dieron un verdadero concierto, las clamorosas ovaciones con que se premió su formidable actuación final, del «Sitio de Zaragoza», aún resuenan placenteramente en nuestros oídos.

Risa por todo lo alto y de la buena, nos ofreció la pareja simpática y graciosa en cien Carmina y Paquin (muchas felicidades, Carmina). A todos los asistentes nos queda una sonrisa para un puñado de meses.

Como de todo hay en la vida del Señor, Galmés se sacó de la manga un divertido programa tipo T.V. a cargo de un representante de Galerías Todo de

Valencia, sorteándose valiosos regalos de esa importante firma entre la ruidosa chiquillería.

La bomba final corrió a cargo de «Los Peques», tres hermanos de 6, 8 y 10 años, dirigidos magistralmente por su papá, no es tópicos el decir que cantaron «como los propios ángeles». El haberlos visto por T.V.E. no dice nada de lo que llevan dentro. El final, «La Malagueña», de Agustín Lara, no lo sé describir. Esta vez se desbordó el entusiasmo y estoy seguro de que mi buen amigo Bonachera habrá sentido y oído los aplausos desde su amado «Faro de Columbretes».

Todos los peques y no peques fueron obsequiados con chocolates y caramelos al final del espectáculo.

Sólo nos resta enviar nuestra tra felicitación a la Comandancia de Marina y a la firma Fertiberia, S. A., así como a todos los artistas por tan grata velada, que deseamos se vea repetida en años venideros.

# Clausura del Curso de Actividades de Tiempo Libre en el Colegio Menor "Primo de Ribera"

## PRESIDIO EL ACTO EL SUBJEFE PROVINCIAL DEL MOVIMIENTO

Ayer a las diez y media de la mañana dió comienzo en el salón de actos de la Delegación Provincial de la Sección Femenina, la clausura del curso de Actividades de Tiempo Libre, que se ha venido celebrando en el Colegio Menor «Primo de Ribera» durante los últimos 15 días, en régimen de internado.

El acto estuvo presidido por el Subjefe Provincial del Movimiento D. Germán Reguillo Simón y la Delegada Provincial de la Sección Femenina Doña Josefa Francisca Sancho, a quienes acompañaban la Jefe del curso Dña. María Teresa Esteller; D. Jaime Benito Vallés en representación del Delegado Provincial de Educación y Ciencia, y otros mandos y representaciones de la Sección Femenina.

Primeramente se procedió a la entrega de certificados de aprovechamiento del curso, a las alumnas. A continuación la Delegada Provincial de la Sección Femenina se dirigió a los presentes dando la última lección del curso y animando a las futuras maestras en su quehacer a lo largo de su vida profesional.

Seguidamente tomó la palabra el Subjefe Provincial del Movimiento quien comenzó explicando la importancia que tiene el asistir a los cursos de formación del tiempo libre, para aquellas personas a quienes ha de recaer la responsabilidad que representa la educación del niño.

Más adelante hizo referencia a los orígenes de la civilización del ocio y nombró los principales puntos en que deben basarse las llamadas actividades de tiempo libre.

Tras citar diversos hechos anecdóticos y de interés para los presentes dió por clausurado el curso.

Finalmente se giró una visita a la exposición de los trabajos realizados por las alumnas, entre los que destacaban periódicos murales sobre temas de actualidad, itinerarios y guías de turismo y manualidades.

Al curso que acaba de finalizar han asistido 86 alumnas de las provincias de Albacete y Castellón.

## SURTIDOR IMPROVISADO



Fue la anécdota local del domingo. Serían las siete de la tarde cuando de pronto, en menos que cuenta decirlo, apareció un impresionante surtidor de agua en la Avenida Cernuda y Velasco. Más de un transeunte se llevó un buen baño y algún que otro automovilista aprovechó el derroche de agua para lavar su vehículo sin gastar un céntimo.

Primero fueron pequeños borbotones entre los resquicios de las losetas de la acera, pero en pocos minutos la fuerza del agua levantó un par de losas y, sin barreras que contuviesen su presión, salió a chorro en busca de las alturas. El surtidor, de unos siete metros de altura, regó a modo un buen trecho de la calzada lateral de la Avenida y parte de la doble vía del centro. Al parecer todo fue motivado por el reventón sufrido en una de las conducciones de la red de aguas potables.

A la media hora se presentaron en el lugar del incidente hasta cuatro números de la Policía Municipal y, en torno a las nueve de la noche, llegaron los empleados de la empresa de las aguas potables que procedieron a reparar la avería.

### Señora, Señorita, Caballero ¿TIENE MOLESTIAS CON SU CABELLO?

Contra la caspa y caída, confíe el cuidado y recuperación de sus cabellos a BEOSTHETICIEN. Sr. Pallarés. Horas de visita: Mañana de 10 a 2 y por la tarde de 5 a 8. Colón 74-2. Teléfono 21 69 21

Importante industria textil radicada proximidades de Valencia: precisa

### Contra maestras textiles

con experiencia en TISAJE, para la conducción de telares automáticos Cerclans, Diederichs y máquinas de tejer sin lanzadera ALCO (de desconocer este tipo de máquinas, se les dará la formación adecuada)

#### SE OFRECE:

- Trabajo estable.
- Jornada a turnos.
- Salario inicial interesante.
- Incentivos según rendimiento.
- Posibilidades de superación.
- Traslados gratuitos.

#### SE EXIGE:

- Responsabilidad.
- Dedicación.
- Superación.

Interesados, escriban de puño y letra indicando experiencia y cuantos datos crean de interés al apartado de Correos 128. Valencia (Referencia 1.618).

### Relación de servicios efectuados por la Cruz Roja Española en la provincia

Relación de servicios efectuados por la Cruz Roja Española en la provincia.

Destacamento de Castellón.— Se han efectuado 90 servicios el día 14 y 73 el día 15.

#### CRUZ ROJA DEL MAR

Servicio playas

Playa de Castellón.— Se han efectuado 47 servicios.

Playa de Burriana.— Se ha efectuado 1 servicio.

Playa de Peñíscola.— Se han efectuado 8 servicios.

Playa de Benicarló.— Se han efectuado 29 servicios.

Playa de Torreblanca.— Se han efectuado 2 servicios.

En la playa de Castellón, por el vigía de la torre núm. 3 se vio que una mujer pedía socorro. Era arrastrada con la colchoneta con que se bañaba mar adentro. Inmediatamente se dieron órdenes por radiotelefono y se salió en su ayuda con una lancha de la Cruz Roja. No sufrió más que un ataque nervioso. Se trató de la señora Monique Monzas, de nacionalidad francesa.

Y por el puesto núm. 1 fue atendida doña Laurence Chenut, de nacionalidad francesa, también, que padecía complicaciones en las funciones vitales a consecuencia de ser alérgica a las picaduras y haberle picado un pez que vulgarmente llamamos araña; fue trasladada a la Residencia de la Seguridad Social con la ambulancia de servicio, su estado es grave. u

### Carretillas Elevadoras



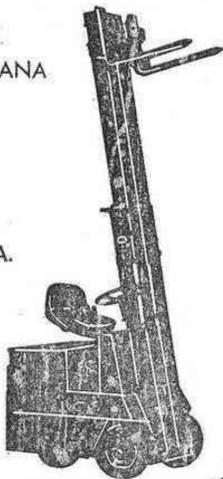
#### CASTELLON DE LA PLANA

Servicio comercial y asistencia técnica

Joaquin Costa, 38-4º  
Tel. 21 30 35

Concesionario para España  
ITALCARRETILLAS, S.A.

BARCELONA  
MADRID  
BILBAO  
VALENCIA  
SEVILLA



Para promocionarse hacia puestos importantes Comerciales o Técnicos, solicitamos

### TECNICOS TITULADOS MECANICOS.

Los interesados dirijanse por manuscrito, adjuntando historial académico, curriculum vitae y fotografía a Romero Tracción, S. L. Apartado 188. Castellón Ref. O. C. 2.108

### AGUAS SUBTERRANEAS • SONDEOS • DRENAJES

### HIDRAULICA Y MECANICA DEL SUELO

ARTURO ANDREU ESCRIBA

Arquitecto Alfaro, 32

Tel. 233181

Valencia-II

AGOTAMIENTOS • PROSPECCIONES • AFOROS

## IMPORTANTE EMPRESA RADICADA EN CASTELLON PRECISA DELINEANTE

#### SE REQUIERE:

- Maestría industrial.
- 3 años de experiencia en oficina de ingeniería de trabajos mecánicos.
- Servicio militar cumplido.
- Carnet de conducir 2ª clase.
- Residencia en Castellón.

#### SE OFRECE:

- Sueldo a convenir.
- Buenas relaciones laborales.
- Jornada de trabajo de lunes a viernes.

Interesados escribir a la Ref. 128 del apartado 82 de Castellón (Ref. Oficina Colocación núm. 2.153).

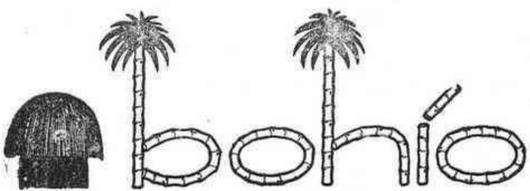
### SE NECESITAN PRENSISTAS

PARA FABRICA DE AZULEJOS, RAZON AZULEJOS GOMEZ S. L. AVDA. ENRIQUE GIMENO: 41. Teléfono núm. 21 20 21. REFERENCIA OFICINA DE COLOCACION NUM. 2.148.

## Colegio Oficial de Ingenieros Industriales

### LABORATORIO CERAMICO "SEBASTIAN CARPI"

Para dos estudiantes de los cursos 3.º, 4.º o 5.º de Ingeniero Industrial, se ofrecen para el mes de agosto, dos becas para el Laboratorio Cerámico. Tendrán la posibilidad de conocer, el equipo de un moderno Laboratorio Cerámico y los sistemas de homologación, según las diferentes normas internacionales de calidad. Para más información dirigirse al Colegio de Ingenieros Industriales, y preguntar por el Director del Laboratorio Cerámico.



HOY MARTES VILLAS DE BENICASIM 11 NOCHE

¡LA GRAN FIESTA DEL VERANO!!

LOS PERUANOS

ATRACCION INTERNACIONAL

ANTONIO TORRES

y

MARY ORTEGA

GRAN ESPECTACULO DE ARTE ESPAÑOL

RESERVA DE MESAS EN BOHIO

El mar revuelto, debido sin duda a la tormenta que en un par de días amenazó a Castellón, fue motivo más que suficiente para que se produjeran algunos casos de accidentes en el mar, sin que, en ninguno de ellos hubiera que lamentar ninguna víctima.

Indudablemente la intervención de los hombres de la Cruz Roja del Mar, fue decisiva en algunos de los casos. Uno de ellos, ocurrido en Benicàssim, en que volcó una balsa ocupada por unas muchachas, fue dominada la situación por las fuerzas de la Cruz Roja; en otro, ocurrido en la Playa de Castellón, también se dominó la situación por la rápida intervención de la Cruz Roja y en algunos más, sin precisar exactamente donde ocurrieron nos consta que el buen servicio montado evitó males mayores.

Nos satisface poner de manifiesto este importante servicio, que en días como el domingo el mar estaba revuelto y las fuertes corrientes hacia el interior podían ocasionar alguna víctima. No hubo ninguna como decimos, y todo se limitó a algún susto; aunque en alguna ocasión fuera un poco mayor que otras.

**SE ESTRELLA EN LA EMBARCACION**

Embar Farachi Verger, de 27 años, pescador, nacido en Melilla y embarcado en una barca surta en el puerto de Castellón, se lanzó varias veces al mar, desde una de las crucetas del palo mayor de la embarcación «Ciudad de Peñíscola». Siempre caía al mar, pero una de las veces resbaló en el cruceta, y rebotó sobre la bolsa de la barca, cayendo finalmente al mar tras haber sufrido un golpe en la cabeza, al caer desde unos siete metros de altura.

Rápidamente fue trasladado a la Residencia de la Seguridad Social, donde el facultativo de guardia le apreció lesiones de carácter grave en la cabeza, y erosiones en diversas partes del cuerpo. Quedó internado en el centro.

**CHOQUE DE TURISMO Y CICLOMOTOR**

En el km. 66 de la carretera general Valencia-Barcelona, término municipal de Castellón, chocaron el turismo matrícula CS-48.231 conducido por Juan José Mendiola Gileno, de 26 años, vecino de Castellón y el ciclomotor que conducía Juan Bautista Pupla Bellés, de 22 años, vecino de Castellón.

A causa del accidente resultó lesionado de importancia el conductor del ciclomotor; y con daño el vehículo.

**CHOQUE DE DOS TURISMOS**

En el km. 67 de la carretera nacional Valencia Barcelona, término municipal de Castellón, chocaron el turismo matrícula inglesa LPD-976-D conducido por David Irenson, de 33 años, vecino de Essex (Inglaterra) y el turismo matrícula B-683.994 conducido por Mario Jordán Catambert, de 18 años, vecino de Tarrasa.

A causa del accidente resultó lesionado el hijo del conductor del turismo español Mario Jordán Romero, de 8 años.

Los dos vehículos sufrieron daños de consideración.

**MULTIPLE CHOQUE DE VEHICULOS**

En el km. 34 de la carretera nacional Sagunto Burgos, término municipal de Navajas, chocaron en cadena los siguientes vehículos:

Turismo matrícula V-265.774

**SUCESOS**

Varios accidentes en el mar, sin que en ninguno de ellos hubiera víctimas Y de tráfico en nuestras carreteras



El pescador herido en el momento de procederse a su traslado a la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social, por los camilleros de la Cruz Roja.

conducido por Manuel Martínez Navarrete, vecino de Paiporta; turismo matrícula V-136.730 conducido por Ramiro Martínez Martínez, vecino de Puerto de Saunto; turismo matrícula CS-56.248 conducido por Joaquín Agustí Usó, vecino de Burriana y el turismo matrícula V-1850-B conducido por Luciano Jurado López, vecino de Paiporta.

No hubo desgracias personales, sufriendo daños todos los vehículos.

Intervinieron en la práctica de las primeras diligencias, fuerzas de la Guardia Civil de Tráfico del destacamento de Segorbe.

**CHOCARON DOS TURISMOS EN ALBOCACER**

En las proximidades de Alboaccer, chocaron el turismo matrícula CS-10.197 conducido por Juan Arnau Pitarch y el turismo matrícula CS-64.197 conducido por Rafael Corbacho Vázquez.

Resultó con algunas lesiones el conductor del primer turismo; y con daños los dos vehículos.

**ACCIDENTE EN LAS PROXIMIDADES DE SEGORBE**

En el km. 28 de la carretera nacional Sagunto Burgos, término municipal de Segorbe, chocaron el turismo matrícula BI-122.206 conducido por Juan José Usero Ruiz, de 20 años, vecino de Valencia y el turismo matrícula Z-210.404 conducido por José Antonio García Nieto, de 25 años, vecino de Zaragoza.

A causa del accidente resultaron lesionados el conductor del primer turismo, Juan José Usero y su hermano, Alfonso Usero Ruiz, de 16 años, que le acompañaba.

Los dos vehículos sufrieron daños de alguna importancia. Fuerzas de la Guardia Civil de Tráfico del Destacamento de Segorbe, instruyeron las diligencias del caso.

**DERRAPO Y SE SALIO DE LA CALZADA**

En el km. 34 de la carretera nacional Sagunto Burgos, término municipal de Navajas, el turismo matrícula V-214.310 conducido por Salvador Moros Barberá, de 46 años, vecino de Valencia, derrapó en la calzada, saliendo de la misma, resultando ileso el citado conductor, y lesionada la ocupante del turismo.

Amparo Barberá Santamaría, de 68 años.

El turismo sufrió daños de alguna consideración.

**SIN NOVEDAD EN EL RETEN MUNICIPAL**

En nuestra habitual visita al retén municipal se nos informó que no había ninguna novedad en los servicios de la Policía Municipal.

**DENUNCIAS EN LA COMISARIA DE POLICIA**

En la Inspección de Guardia de la Comisaria de Policía se presentaron durante el domingo y lunes denuncias por diversas causas, sin que ninguna de ellas pudiera ser destacable.

**DESAPARECIO DEL SERVICIO DE URGENCIA DEL HOSPITAL**

A media tarde ingresó en el Servicio de Urgencia del Hospital un extranjero —portugués por más señas—, que aparte de sufrir algunas pequeñas lesiones, presentaba una intoxicación etílica de «padre y muy señor mío». El facultativo de guardia al pedirle la documentación vio algo que no estaba en regla, por lo que inmediatamente puso el hecho en conocimiento de las fuerzas del Orden, tomando las medidas que estaban a su alcance para evitar que el portugués tomara ninguna decisión por su cuenta.

Por lo visto el lusitano mejoró notablemente de las lesiones y de la intoxicación, y en un momento de descuido, puso tierra por medio, y desapareció del Hospital, de forma que cuando llegaron los agentes no pudo ser hallado. Y ya, desde aquí comenzaron las investigaciones que, a buen seguro tendrán éxito, pues to que al portugués es fácil encontrarle en alguna de las tasas de la capital, si es que a estas horas no ha sido hallado.

**ATROPELLO DE MOTOCICLETA**

A última hora de la noche fue asistido en el servicio de urgencia del Hospital Provincial, Sergio Moya, de 10 años, vecino de Castellón, que resultó lesionado en atropello de motocicleta. Fue atendido por el Dr. Martí, quien le apreció herida cortante en la pierna izquierda. Tras ser asistido, pasó a su domicilio.

**COMPLEJO TURISTICO TIMSHEL**



SALA DE FIESTAS • TABLAO FLAMENCO • RESTAURANTE NIGHT CLUB • FLAMINGO DANCING • RESTURANT

HOY Noche Evering  
Martes, día 17 Natch 10'30 Soir

Cuadro Flamenco de

**ANA MORENO**

Y

**XAVIER de la VEGA**

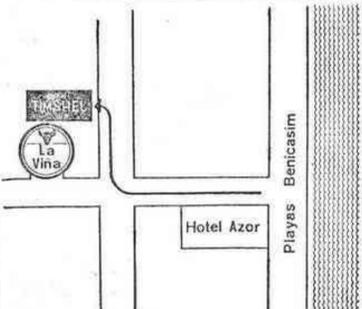
Presentador: PACO LUCENA la voz de los éxitos

BAILE CON ORQUESTAS

Aparcamiento propio Son prope parking

PRECIOS POPULARES - PRIX POPULAIRES VINO A GOGO VIN A GOGO

Noches maravillosas en Timshel Nuits merveilleuses au Timshel Reserva de mesas Telef. 300039 o en la misma Sala de Fiestas



**El Gobernador Civil...**

Viene de la pág. 5

denamiento laboral, un mayor sentido de la responsabilidad ciudadana y sobre todo un mayor sentido de convivencia entre los españoles.

Todo ello se ha hecho posible a la conjunción perfecta que ha existido entre el pueblo y su Caudillo, entre el Caudillo y su pueblo.

Por tanto no perdamos la fé en el futuro de la Patria.

La convocatoria a las futuras tareas colectivas con la participación de todos los españoles está lanzada, sigamos unidos hoy junto al Caudillo y mañana junto al Rey y las Instituciones, pero siempre con la fé esperanzadora en el destino de la Patria.

Nos espera un nuevo amanecer. Pero este nuevo amanecer deberá ser protagonizado por las nuevas generaciones que se vienen incorporando a la tarea colectiva con afán e ilusión.

Nuevas generaciones, limpias de rencor, con ansias de sana rebeldía, y con un sello de franca autenticidad en sus actos.

Nuevas generaciones, que han sentido la tragedia de España y han comprendido el gesto heroico que un día, como hoy, hace 37 años, sintieran sus hermanos mayores, sacudiendo a la anti-España y volviendo a la Patria a su cauce histórico de grandeza y unidad.

Hoy también a vosotros jóvenes os convocamos para la tarea común, con vuestro estilo pero con la normativa del 18 de julio que es irrenunciable y que vosotros, como vuestros mayores, habeis aceptado en aras de la Patria el Pan y la Justicia.

Las últimas palabras del Jefe Provincial y Gobernador Civil, Sr. Aizpuru, fueron publicadas con grandes aplausos.

Terminado el acto, el Jefe Provincial emprendió el regreso tras despedirse de las autoridades, mientras la Banda interpretaba la «Marcha de Infantés» y el público prorrumplía en aplausos.

Otra jornada fervorosa en la que el pueblo y las autoridades vibraron al unísono bajo el signo del 18 de Julio, y del Movimiento Nacional.

**CAMBIO DE MONEDA EXTRANJERA PARA LA PRESENTE SEMANA**

1 Dolar US grande ... ..	57'51	57'81
1 Dolar US pequeño ... ..	57'31	57'81
1 Dolar Canadiense ... ..	56'73	57'30
1 Franco francés ... ..	13'64	13'78
1 Libra esterlina ... ..	143'75	145'19
1 Franco suizo ... ..	19'74	19'94
100 Francos belgas ... ..	153'82	155'36
1 Franco alemán ... ..	23'55	23'79
100 Liras italianas ... ..	9'22	9'31
1 Florin holandés ... ..	21'37	21'58
1 Corona sueca ... ..	13'62	13'76
1 Corona danesa ... ..	10'07	10'17
1 Corona noruega ... ..	10'41	10'51
1 Marco finlandés ... ..	15'50	15'66
100 Schillings Austriacos ...	321'27	324'48
100 Estúdos Portugueses ...	250'77	253'28

(Faliculado por el Banco de Valencia.)

**'HUKLA**

Filial española —en constante expansión— del primer fabricante europeo de muebles tapizados. precisa

**REPRESENTANTES COLEGIADOS para CASTELLON y TERUEL**

OFRECEMOS:

- Continuidad, seguridad.
- Gran apoyo en la gestión de venta.
- Excelente remuneración.

EXIGIMOS:

- Auténticos profesionales con conocimientos demostrables del mercado regional del mueble tapizado.
- Disposición para una dedicación intensiva.
- Carácter decidido y dotes de convencimiento.
- Presentación de logros profesionales obtenidos.
- Disposición y conocimientos suficientes para formar parte de un equipo organizado y cualificado.

Los interesados deberán escribir de puño y letra, adjuntando amplio «Curriculum Vitae» y fotografía, al Apartado 14.405 de Madrid, referencia VLT.

Rogamos se abstengan aquellos candidatos que no cumplan con los requisitos solicitados. (21.696).

FROST — CONSTRUCCIONES FRIGORIFICAS

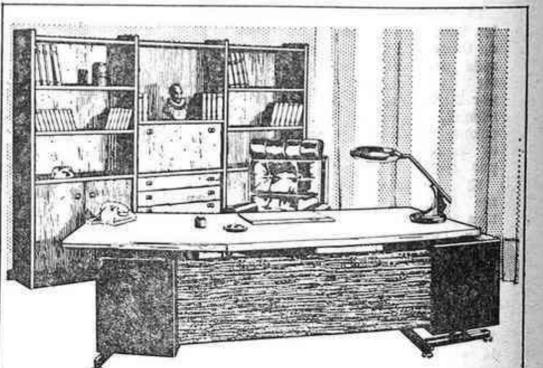
PRECISA

**AUXILIAR ADMINISTRATIVA**

Con conocimientos contables, mecanografía, agradable presencia y buen trato. Mayor de 18 años.

Se ofrecen condiciones a convenir, según aptitudes. Interesadas presentarse próximo jueves día 19, de 4 a 6 tarde en

CONDE PESTAGUA, 10-14 CASTELLON Ref. 1.291



Un jefe dinámico necesita en su despacho un mobiliario de prestigio



DISTRIBUIDOR PARA LEVANTE

**Pallardó S.A.**

PLAZA ALCAZAR DE TOLEDO, 15 Telef. 222895 CASTELLON Exposiciones en VALENCIA y ALICANTE

# VIDA DEPORTIVA

## Dos victorias españolas consecutivas en el Tour

### El domingo se impuso Ocaña y ayer ganó Pedro Torres tras cubrir más de 50 kilómetros en solitario

LUCHON, 16 (Del enviado especial de PYRESA, PORRINO). Luchon tranquilo, dulce emplazamiento bajo los Pirineos, tiene mucha historia ciclista. E historia española. Aquí ganaron nuestros mejores corredores. Afortunadamente, por haber seguido tantos años el Tour, de momento recuerdo aquella memorable victoria de Bahamontes en 1958, que preparaba su triunfo del año siguiente. Memorable. Porque ganó por más de dos minutos, aunque no pudiera arrebatar el maillot amarillo a Charly Gaul, que fue el triunfador de aquel año. Luego el éxito de Fernando Manzanque seguido de Julio Jiménez, en 1967, hace dos años, la gran victoria de José Manuel Fuente, en esta misma etapa dramática para Ocaña. Y hoy, esta tarde, el exitoso del líder en una magnífica demostración después de haber respondido a varios ataques de Fuente y Zoetemelk.

Es, pues, la cuarta victoria de Luis Ocaña en este Tour, puede todavía ganar dos más. Por ejemplo, la de hoy lunes, pero sobre todo las dos contra reloj que restan: los 12 km 400 m. del circuito del lago de Burdeos y la decimosexta también contra el reloj individual del circuito de Versailles, el último día. ¿Y en el Puy de Dome? todo depende del desarrollo de esta etapa, totalmente llana hasta veinte kilómetros antes de llegada.

#### ATAQUE DE FUENTE

No se da el brazo a torcer. El asturiano todavía piensa en la etapa de hoy. No quiere regresar

a su tierra sin una victoria. También le costó conseguirla —y a última hora la obtuvo— en el Giro de Italia. Porque Fuente hoy ha cumplido la palabra. Ha atacado en el Puymorens, donde se le adelantaron Pedro Torres y Ocaña, creo que prematuramente (y es que se suprimió por hallarse intransitable el col de 1.ª categoría de Peguere porque eran 220 kilómetros, volvió a demorar fuerte, «soltando» a los mejores, en el «col» de Mente, donde pasó por la cima primero con 20 segundos sobre Torres, Ocaña, Van Impe, Thevenet, Genty, etc... y había salvado bien —en tercer lugar, detrás de Torres y Artin— el Portet D'aspert. Más todo lo echó a perder en el descenso de Mente y sobre todo en el Portillón, puerto corto pero duro por su peligro.

Fuente hubo de rendirse no sólo ante la superioridad de Ocaña sino también de otros como Zoetemelk, Van Impe y Thevenet, y respecto a Ocaña —lo mismo que Pedro Torres, Martos, Balagué y Galdós— ha perdido 4 minutos y 7 segundos, por lo que después de la primera jornada de los Pirineos, el retraso del asturiano es ya mucho más importante: a 14 minutos y 58 del maillot amarillo.

#### POULIDOR AL HOSPITAL

Es muy peligroso este final de etapa del Portillón. En 1971 lo volvió a recordar —Ocaña sufrió una caída que le enviaba al Hospital de Saint Gaudens, cuando iba de líder. Hoy estaba nervioso— me refiero antes de la salida— por tener que pasar por

aquel «lugar fatal» —donde hace dos años perdió el Tour. Por eso rodó con toda precaución. No se cayó, que es lo que deseamos todos empezando por su sufrida esposa, pero, en cambio, en el descenso del col de Portet D'aspert, la víctima ha sido Poulidor, y luego, un poco más abajo el belga Verbeeck.

«Pou Pou» que cuenta por su veteranía con muchas simpatías fue trasladado al hospital de Saint Gaudens, el mismo donde había estado Ocaña. Al principio se dijo que tenía probable fractura de cráneo, pero no, eran falsos rumores. Raymond Poulidor, está fuera de peligro. Luis Ocaña se ha interesado por él, habiendo sostenido los dos corredores una amigable conferencia telefónica.

#### OCAÑA MAS FUERTE QUE MERCKX

No lo digo yo. Es la opinión de la mayoría de los periodistas que seguimos el Tour. Lo ha demostrado en todo lo que va de carrera y el propio Anquetil escribió en «L'Equipe» que este año, si hubiera corrido, Eddy no habría resistido a Ocaña en el Galibier, Izard y finalmente en Les Orres.

Esta tarde, cuando le veían —sobre todo— subir el Portillón, el col de sus primeras alegrías y tristezas todo el mundo quedó admirado, incluso los que vieron su carrera por la pequeña pantalla. «Me pasó como un meteorito», dijo Zoetemelk. En efecto después del ataque de Fuente en el puerto de Mente, Salgó en su

persecución el holandés que consiguió rebasar al asturiano. Entonces Ocaña estaba en tercera posición y demarró para ir por los dos hombres de cabeza, dejando Fuente por Zoetemelk, le fue fácil rebasarle, y entonces sólo le quedaba el Neerlandés. Quienes hayan visto la escalada de Ocaña en el Portillón habrán comprendido que tiene fuerza y estilo para también vencer mañana, si se lo propone. Yo dije en mi comentario de ayer domingo textualmente esto:

«...Creo que las dificultades —me refería a las de Fuente— son muchas y grandes, porque Luis Ocaña está en un gran momento».

Un pronóstico fácil que se ha confirmado. Ha atacado Fuente pero ha podido con el Ocaña. Dije asimismo en el mismo comentario, que del duelo Ocaña-Fuente, podrían salir favorecidos terceros. Esto es lo que ha ocurrido, pues gastado en el col de Mente, Fuente fue desbordado por Zoetemelk, Van Impe, y Thevenet, que se han aprovechado del desafío español.

Por eso peligró el segundo puesto de José Manuel Fuente, después de la etapa de hoy a sólo 38 segundos de Thevenet. Si mañana no se recupera podría descender al tercer puesto de la general.

De Ocaña sólo queda por decir que este es su año grande. Está formidable. Domina en todos los terrenos —recuérdese que gana el Tour en el llano, montaña y contra el reloj— y quienes opinan que hoy batiría a Merckx es una gran mayoría. ¿Sabría o supondría esto Eddy Merckx al declarar su «forfait» en el Tour?

Ha sido un día grande para el ciclismo español, pues a la victoria de Ocaña a la buena clasificación de Pedro Torres, Martos, Balagué y Galdós... hay que añadir el extraordinario triunfo de los alevines de Ramón Mendiburu en el Tour del Porvenir, pues la etapa la ha ganado Pujol con más de siete minutos, tercero ha sido el guipuzcoano Amiano, quinto Martínez, sexto Nazabal... en fin, victoria individual y victoria por equipos. El Sr. Gich, que ha venido hoy a Luchón, no ha podido llegar a los dos Tours con mejor pie. Y la última noticia: El Kas ha pasado al segundo puesto de la general por equipos.

#### PELICULA DE LA ETAPA

95 corredores sale a las 9 h. 19 minutos de la mañana de Bourgnadame. No lo hace Van Cauwenberghe.

KM 2: Hochat se destaca. Cuenta 40 segundos de ventaja. Después 1-10.

KM. 20: Al pie del Puymorens (segunda categoría) el escapado transita con 1 minutos 21 segundos sobre el grupo, pero el pelotón lo absorbe subiendo.

KM. 27: cima del Puymorens: Pasa primero Pedro Torres y a 5 segundos el pelotón conducido por Ocaña, Fuente, Perin, Zoetemelk, Galdós y Thevenet.

KM. 67: Meta volante que gana de Meyer, delante de Gilson Zoetemelk, Berland y el pelotón. KKH.K 147: Zuber, Martín, Blain y Schleck fracasan en su tentativa de escapar.

KM. 149: Escapada de Martín. KM. 167: Cima Del Portet D'As-

pet: pasa primero Martín; a 30 segundos Pedro Torres a 35 segundos Fuente, a 40 s. Ocaña Thevenet, Van Impe a 55' Poulidor, Zdetemelk, Van Springel y Martín. En el descanso Poulidor y después Verbeeck, sufre una caída. Ambos abandonan.

KM. 180: Paso por el col de Monte ataque de Fuente, que alcanza a Pedro Torres y Martín, y los distancia de Ocaña, Thevenet, Van Impe, P. Torres, Martínez y Zoetemelk, consigue una ventaja de 25 segundos sobre Ocaña y Zoetemelk. En el descanso Fuente es alcanzado por Zoetemelk, y litgeo por Ocaña.

Km. 192: Ataque de Ocaña que supera a Fuente y Zoetemelk en el Portillón, cuyo paso por la cima se hace por el siguiente orden: Ocaña, a 30 s. Zoetemelk, a 3:35 Van Impe, Pollantier y Thevenet; a 4:20 P. Torres, Galdós, Agostinho, Delisle, Genty, Balagué Van Springel y Fuente.

En el descenso hacia Luchón, Ocaña mantiene la ventaja y gana la etapa por 15 segundos delante de Zoetemelk.

#### CLASIFICACIONES

##### MONTAÑA (ETAPA)

- 1.—Ocaña, 35 puntos.
- 2.—Torres Pedro, 33.
- 3.—Fuente, 24.
- 4.—Zoetemelk 19.
- 5.—Van Impe, 18.
- 6.—Thevenet, 16.
- 7.—Martín, 10.
- 8.—Galdós, 6.
- 9.—Pollentier, 6.
- 10.—Perin, 4.

#### MONTAÑA GENERAL

- 1.—Fuente, 159 puntos.
- 2.—Torres Pedro, 152 id.
- 3.—Ocaña, 149.
- 4.—López Carril, 80.
- 5.—Van Impe, 74.
- 6.—Thevenet, 74.
- 7.—Zoetemelk, 53.
- 8.—Martín, 38.
- 9.—Agostinho, 34.
- 10.—Grosskost, 32.
- 11.—Galdós, 26.

#### CLASIFICACION ETAPA

- 1.—Ocaña, 06 h. 51'50.
- 2.—Zoetemelk, a 15'.
- 3.—Pollentier, a 03'34".
- 4.—Van Impe.
- 5.—Thevenet, mismo tiempo.
- 6.—Van Springel, a 04'07".
- 7.—Torres Pedro.
- 8.—Martín.
- 9.—Ovión.
- 10.—Almar.
- 12.—Martos.
- 13.—Balagué.
- 15.—López Carril.
- 17.—Fuente.
- 20.—Galdós m. t.
- 22.—Torres Dámaso, a 0'5'10.
- 25.—Lazcano, a 0'5'35.
- 31.—Gandarias, a 07'15.
- 33.—Menéndez, a 07'23.
- 41.—Grande, a 09'49.
- 44.—Esperanza m. t.
- 47.—Melero id.
- 51.—Manzanque, a 11'03.
- 63.—González Linares a 16'27.

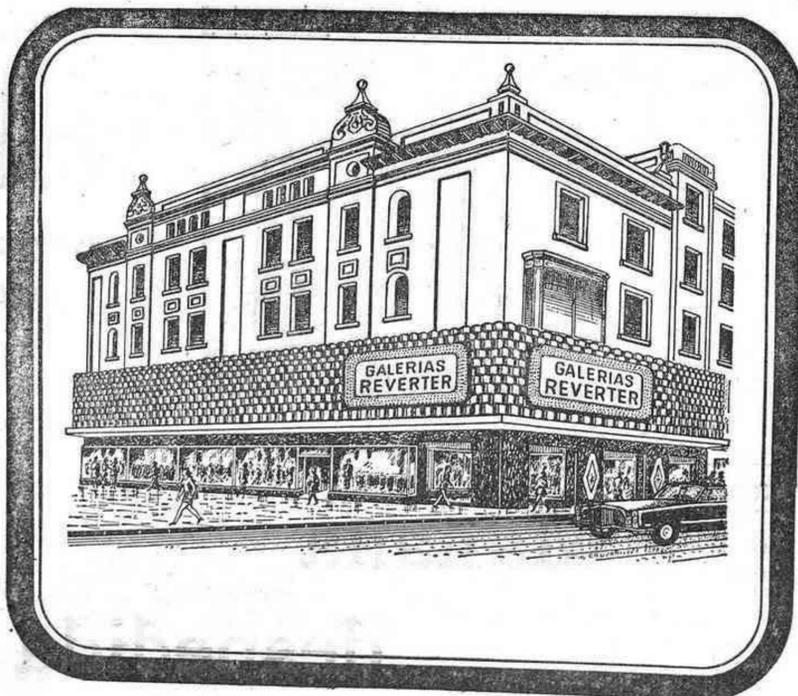
LA FIRMA *Santa Clara* S.A.

TRAJES Y AMERICANAS

«NUEVA FRONTERA»

FELICITA A GALERIAS REVERTER en su 50 ANIVERSARIO

Damos las gracias de todo corazón a cuantos amigos y clientes nos están honrando con su visita.



NOTA.—GALERIAS REVERTER, BOUTIQUE GRISÉL'S y ALMACENES REYGO obsequian a todo comprador con papeletas para el sorteo de un coche MINI-850.

# VIDA DEPORTIVA

**PAU, 16.** (Del enviado especial de Pyresa, Porrifio). — No hay dos sin tres. A la victoria española de Ocaña ayer —que es la cuarta del Tour de este año y no la tercera— sigue hoy la del joven corredor malagueño Pedro Torres, del equipo La Casera-Bahamontes. Tuvo buen ojo clínico cuando fichó a Torres en Barcelona, porque Pedrito se hizo corredor ciclista en la ciudad condal, primero con el Picadero Dam y después en el Deportivo Ciclista Barcelona que dirige —lo es todo, vamos— don Joaquín Sabaté, reciente organizador en Montjuich del Campeonato de España fondo en ruta donde precisamente el vencedor de hoy en Pau, se clasificó en cuarto lugar en el mismo tiempo que el nuevo campeón, Domingo Perurena.

De Ocaña, de su bella victoria en Luchon y sobre todo de la autoridad que tiene en la carrera, la prensa francesa le colma de elogios. Es el rey indiscutible, y en opinión de M. Goddet, comparable a los dos «monstruos» de ciclismo, Fausto Coppi y Eddy Merckx. Ciertamente, la carrera que ganó ayer en Luchon es un ejemplo de destreza, fuerza e inteligencia. Resistió el ataque de Fuente en el descanso del Portet-D'Aspet y luego en la ascensión al Mente, donde el asturiano transitaba primero por la cima con algunos segundos de avance sobre el líder quien, en el descenso, sin recordar la mala pasada de hace dos años le dio caza, y a poco después de la frontera española, luego de rebasar a Zoetemelk, Ocaña subía el Portillo —el puerto de los recuerdos de su infancia— con un estilo y fuerza sólo comparable al de Coppi.

Treinta segundos en la cima respecto a Zoetemelk y prudencia bajando el puerto pues la etapa la tenía ganada. Por eso en el descenso perdió quince segundos sobre el holandés, pero ganaba la gran etapa pirenaica, cuarta victoria a las ya anteriores de Aspro-Gaillard (donde tomó el maillot amarillo), Les Orres y Thuir (con el reloj individual); José Manuel Fuente, a pesar de los intentos realizados no pudo seguirle como ocurrió en la etapa alpina que acabó en Les Orres, posiblemente, según me di-

## GRAN TRIUNFO DE PEDRO TORRES

### PARA GODDET, OCAÑA ES COMPARABLE A LOS "MONSTRUOS" MERCKX Y COPPI

cen sus directores deportivos por no haber comido al bajar el col de Mente, pero, de todos modos, Fuente jamás hubiera conseguido desbordar a Ocaña plenamente, que ahora, si prácticamente, ha terminado con el Tour aunque uno ya opinara así antes de los Pirineos. Pero como el líder es tan propenso a las caídas... Recuérdese que empezó el Tour sufriendo una en la etapa del primer día que tuvo por final del primer sector la ciudad holandesa de Rotterdam.

#### EL EXITO DE PEDRO TORRES

Escapado en el descenso del col de Soulor con 57 kilómetros y medio todavía por delante, Pedro Torres ganó la etapa reina de los pirineos solitario, con 1 minuto y 9 segundos sobre Oviön y 1 minuto 11 segundos sobre Perin y Balagué. Todavía antes de un primer pelotón Poentier, Houbrechts y Danguillaume, y, por fin, el grupo de los mejores (Zoetemelk, Martínez, Thevenet, Van Impe, Fuente, Ocaña y más españoles: Galdós, López Carril y Lazcano) encabezados por Van Springel. Una victoria conseguida a pulso y que ha hecho estragos, como la de Ocaña en Les Orres. Pues un buen corredor, Teerlinck, entró a más de siete minutos, Linares a once, Manzanque a 16 y el hermano del vencedor, Damaso Torres, casi a treinta minutos.

Con el Tour prácticamente en el bolsillo, Ocaña hizo una carrera de espera controlando y vigilando a sus más directos adversarios. Sin embargo en el primer col, Aspin, Fuente coronaba la cima seguido de Thevenet y Ocaña.

Torres empezaba a calentarse y transitaba por la cima a 35 segundos, en quinta posición. Fuente tenía órdenes de atacar, por lo menos para salvar su segundo puesto en la general y el premio de la montaña y el asturiano lo hizo a medida de sus fuerzas y de las posibilidades que le concedían los demás, sobre todo Ocaña.

En el Tourmalet, más negro que la boca del lobo (me refiero a la niebla espesísima en una y otra vertiente del puerto), Thevenet se adelantaba a Fuente, que hacía segundo en la cima, precediendo a Ocaña, a cinco segundos. No hizo aquí Pedro Torres muy buena escalada, porque le anotamos 1 minuto 30 segundos de retraso...

El barcelonés de Humilladero nos ha demostrado en muchas carreras que es un corredor completo. Por eso, no me extrañó nada que hiciera un vertiginoso descenso y que ya en Argeles tomara contacto con los mejores de cabeza, porque, la carrera estaba rota.

El col de Soulor, en la ruta del Aubisque, fue el escenario elegido por nuestro pequeño campeón para elaborar su victoria. Subió con los mejores, muy bien y por el alto, aventajaba en 7 segundos a Fuente y Ocaña (siempre los dos antagonistas juntos, mano a mano), y en 15 a Thevenet y Van Impe. Más fue en el largo y difícil descenso hacia Pau donde machacó al pelotón, manteniendo una escapada que cada vez fue a más. Peligrosa acción si Ocaña contraatacaba, pero al no moverse el líder, que ya digo controla la carrera al estilo Merckx de otros años, Pedro Torres solamente hubo de evitar el

ataque final, en los diez últimos kilómetros de Perin y Oviön, talonados por Balagué, coequipier de Torres. Los extranjeros, pues el español, naturalmente, no colaboró, realizaron grandes esfuerzos por atrapar a Torres, pero éste, que en la cota de Esquillot (a once kilómetros de la llegada) pasaba con un minuto de ventaja sobre el trío perseguidor, terminó su hazaña en Pau con nueve segundos más sobre Oviön, Perin y Balagué y 3 minutos y 7 segundos sobre un grupo de los mejores con 16 corredores. Al resto, en más o menos proporción, como se dice en el argot ciclista, le sacó la tira.

Es el sexto triunfo español en el Tour 73, pues a los cuatro de Ocaña hay que añadir el de López Carril y éste de Pedro Torres. Quien dijo que el equipo de Bahamontes iba a hacer el ridículo en el Tour, se ha equivocado. Con cinco corredores —si hoy mete en el pelotón a otro hubiera vendido también por equipos— está llevando a cabo una muy buena carrera dentro, naturalmente, de sus posibilidades y teniendo en cuenta que esa es su primera salida a la más grande competición ciclista del mundo. Buena actuación, asimismo, de Balagué, que le permite avanzar puesto, como a Pedro Torres que asciende al decimocuarto del decimoveneno: esto es, cinco puestos de ganancia.

Los demás españoles bien situados se mantienen en sus puestos, pues Fuente, Galdós, López Carril y Lazcano han entrado en el grupo de ases. Pero el duelo Ocaña-Fuente se acabó, por este año.

#### PELICULA DE LA ETAPA

Noventa corredores, después de los abandonos de Poulidor, Hezard, Verbeeck y la renuncia de Van Stayer y Arbelos, parten de Luchon a las 9 h. 29 minutos.

Kilómetro 4: tentativa de Manzanque, Galdós, Genty y otros corredores. Se queda solo escapado, Manzanque.

Kilómetro 10: Manzanque posee un avance de 30 segundos y más tarde de 14.

Kilómetro 22: Manzanque es absorbido.

Kilómetro 65: meta volante que gana Teerlinck, delante de Meyer, Hoban y el pelotón.

Kilómetro 84: Col de Aspin: Fuente acelera y pasa el primero por el alto delante de Thevenet, Ocaña, a 15 segundos, Zoetemelk, a 35 segundos, P. Torres, Galdós, Agostinho, Van Springel y Van Impe, a 45 Houbrechts y un primer pelotón. En el descenso Zoetemelk y Fuente se destacan liberamente sin sorprender a Ocaña y el reagrupamiento se produce en el llano.

Kilómetro 102: Comienza el Tourmalet y se destaca Goderoot, con 20 segundos es muy pronto alcanzado.

Kilómetro 105: Pelotón estirado, luego de anular unos intentos de Danguillaume, Balagué y Agostinho.

Kilómetro 107: ataque de Fuente, Galdós y Ocaña, con Thevenet, Van Impe, y Zoetemelk.

Kilómetro 114: Por la cima del Tourmalet he aquí el paso: Thevenet delante de Ocaña, a 5 segundos, a 15, Galdós, a 25 Van Impe, a 35 Zoetemelk, a 1 minuto y 15 Lazcano, a 1'25 Agostinho, a 1'30 P. Torres y Perin, a 1'40 Balagué, Danguillaume, David, Martínez, a 1'55 Caticau, a 2 minutos Houbrechts y Van Springel etc. En el descanso, numerosos grupos, Fuente, Lazcano, Zoetemelk y Perin llevan a Ocaña 30 segundos que marcha con P. Torres, Van Impe, Galdós y Thevenet.

Kilómetro 137: reagrupamiento general.

Kilómetro 170: Col del Soulor. Pasó por la cima: 1. Pedro Torres, a 7 Fuente y Ocaña, a 15 Thevenet y Van Impe, a 20 Galdós y Zoetemelk, a 25 Van Springel, a 30 Grelin, Balagué, Perin, Oviön, Martínez, Houbrechts etc. En el descenso Pedro Torres prosigue en su escapada.

Kilómetro 185: Pedro Torres lleva 35 segundos a Thevenet, Zoetemelk, Fuente y Perin. El pelotón de Ocaña, está a 1 minuto 20.

Kilómetro 206: Oviön está a 1 minuto de Torres. A 1'15 Agostinho, Perin y Balagué. A 1'25 el pelotón de Ocaña, con Fuente y otros españoles.

Kilómetro 210: El trío perseguidor de Torres está a 55 segundos.

Kilómetro 217: Cota de Esquillot (cuarta categoría). Primer, Pedro Torres, con 1 minuto y 10 segundos sobre Balagué, Perin Oviön. A 1'20 Agostinho, el pelotón de Ocaña a 2'20.

Pedro Torres gana la etapa y además le conceden el premio a la combatividad.

#### LA ETAPA DE MAÑANA

Mañana se corre la decimoquinta etapa, Luchon-Fleurance, 137 kilómetros, corta en distancia y de fácil recorrido, sin ningún puerto y las dos clásicas cotas de las etapas que no son de montaña. Etapa para un sprinter: Goderoot, Esclassan, Van Springel.

#### CLASIFICACION DE LA ETAPA

- 1.— PEDRO TORRES 7-10-41
- 2.— Oviön a 1-09
- 3.— Perin a 1-11
- 4.— BALAGUE 1-11
- 5.— Pollentier 2-11
- 6.— Houbrechts 2-11
- 7.— Danguillaume 2-15
- 8.— Van Springel 3-07
- 9.— Zoetemelk 3-07
- 10.— Martínez 3-07

- 11.— Thevenet 3-07
- 12.— Grelin id.
- 13.— Delisle id.
- 14.— Van Impe id.
- 15.— GALDOS id.
- 18.— FUENTE id.
- 21.— LOPEZ CARRIL id.
- 22.— LAZCANO id.
- 23.— OCAÑA id.
- 25.— MARTOS 7-20
- 41.— GRANDE id.
- 46.— GONZALEZ LINARES id.
- 48.— ZUBERO id.
- 49.— ESPERANZA 16-51
- 57.— MENENDEZ id.
- 87.— DAMASO TORRES 29-45

#### CLASIFICACION GENERAL

- 1.— OCAÑA
- 2.— FUENTE a 14-56
- 3.— Thevenet 15-32
- 4.— Zoetemelk 24-57
- 5.— Perin 27-12
- 6.— Van Springel 28-53
- 7.— Van Impe 29-14
- 8.— LOPEZ CARRIL 32-03
- 9.— Oviön 34-04
- 10.— Agostinho 34-18
- 11.— Delisle 34-56
- 12.— Martínez 34-58
- 13.— Aimar 43-35
- 14.— PEDRO TORRES 44-28
- 15.— Caticau 44-34
- 16.— MARTOS 49-27
- 17.— Houbrechts 55-36
- 18.— Mortensen 55-40
- 19.— GALDOS 49-27
- 20.— Mendes 59-47
- 23.— ZUBERO 1-10-50
- 25.— BALAGUE 1-13-02
- 28.— LAZCANO 1-16-18
- 36.— DAMASO TORRES 1-39-03
- 40.— MENENDEZ 1-46-43
- 43.— MELERO 1-49-03
- 48.— G. LINARES 1-58-12
- 52.— GRANDE 2-00-47
- 55.— ESPERANZA 2-03-35

#### CLASIFICACION DE LA MONTAÑA EN LA ETAPA

#### COL D'ASPIN (2ª CATEGORIA)

- 1.— FUENTE, 12 puntos
- 2.— Thevenet 10
- 3.— OCAÑA 8
- 4.— Zoetemelk 6
- 5.— P. TORRES 5
- 6.— GALDOS 4
- 7.— Agostinho 3

Pasa a la pag. 12



# CIRCO BRUXELAS

INSTALADO EN EL POLIGONO DE RAFALAFENA

HOY FUNCIONES 7'30 tarde 10'45 noche

SIGUEN LOS LLENOS para presenciar las atracciones internacionales de este maravilloso Circo

No dejen de admirar en sus últimos días el más inteligente caballo de la T. V. americana

## «FURIA»

¡CIRCO FIERAS SENSACIONES!

JUEVES

19 JULIO

¡ATENCIÓN BENICASIM!

Debido a las grandes peticiones del distinguido público el grandioso CIRCO BRUXELAS actuará con su internacional compañía el día 19 tarde y noche en la

PLAZA DE TOROS "LA VIÑA"

#### HORARIO DE FUNCIONES:

MARTES: 7'30 y 10'45 noche.  
MIÉRCOLES: Despedida.  
4'45 y 7'45 tarde.  
11 noche

## Mañana

## despedida

PLAZA DE TOROS "LA VIÑA"



# VIDA DEPORTIVA

## EL PRESIDENTE DEL CASTELLON A MADRID

DE NO ENCONTRAR ALLI LO QUE DESEA, MARCHARA A LA ARGENTINA

Tuvimos ocasión ayer tarde de hablar con el presidente del Castellón, don Emilio Fabregat. Como es natural nuestra conversación había de recaer forzosamente en cuestiones de fútbol y del momento actual del Castellón.

El señor presidente nos manifestó que en la mañana de hoy martes partirá, hacia Madrid. —¿Algo relacionado con el equipo? —Desde luego. Yo ya no salgo si no es por alguna cosa interesante para el Castellón, ya que el negocio me entretiene mucho aquí.

—¿A la «pesca» de algún buen jugador, señor Fabregat? —Pues, sí. En la capital de España me espera un señor muy metido en el fútbol con el que trataré. De no convenirme hará una escapada a Buenos Aires. Si me interesa lo que se me ofrece, nada, a firmarlo y a otra cosa. De no ser así, como le digo, hacia la Argentina.

—¿Es que hay allí algún jugador determinado que interesa al Castellón?

—Sí. Se trata de un delantero centro. Perdona que no le diga el nombre, pues, como le decía antes, si llego a un acuerdo con lo que se me ofrece en Madrid, no haré el viaje a Buenos Aires.

—¿Buen fichaje el que se le ofrece en Madrid?

—Y tanto. Ya no habría necesidad de hacer retoque alguno en el equipo.

De verdad que el señor presidente se encuentra muy entusiasmado. A la hora que aparece en estas líneas ya se encuentra camino de la capital de España, donde, como él dice, se le espera para tratar sobre una nueva adquisición, y que si falla, desde Madrid mismo, cruzará el Atlántico para traerse acá uno de los más calificados ases del fútbol bonaerense.

Buen viaje y suerte. J.T.V.

dente. Me caigo al pensarlo. Es mucho el cariño que siento por el Castellón.

Y por su parte, Del Bosque, ha dicho: «Por más que el destino me ofrezca triunfos en la vida, no me halagarán tanto como el conseguido con el Castellón, del que guardo una admiración profunda».

Han dicho muchas cosas más, pero no queremos destrozar el corazón de los aficionados albinegros señalando aquí frases emotivas, halagadoras, de rabioso castellanismo, que harían saltar de emoción a muchos hasta el punto de rogar su inmediata incorporación al equipo al precio que fuese.

Añoranza de Planelles y de Del Bosque sobre el equipo castellanense que debe halagar a todos y desear su triunfo en su nuevo equipo, el Real Madrid.

¿Nos favorece, nos perjudica, el orden de partidos en el ya conocido calendario de Liga 1973-74?

Un conocido humorista español contestaría: «Ni nos favorece ni nos perjudica, sino todo lo contrario».

Nosotros, que dominamos más el género dramático que el humorístico, recordando una anécdota de cuando nuestros viajes inolvidables en Tercera División diríamos, como aquel hincha de Requena al comentar la marcha del campeonato en su salida, que nos dijo: «Lo importante es comer».

Definición que todavía no hemos descifrado a pesar de las muchísimas vueltas que le hemos dado a nuestra imaginación.

Se cree, por la coincidencia, que el orden de partidos en la Liga es «puro arreglo federativo». No hay tal. El que el pasado año nos tocara el Madrid en la primera jornada, y en éste el mismo equipo, pero con los campos invertidos, se debe a una coincidencia fortuita, como muchas en esta complicada vida que bailamos.

Lo que sí podemos decir, por lo sabido, es que el calendario se confecciona, después de conocido el número correspondiente a cada equipo, partiendo de una base favorable a los equipos grandes que participan en torneos europeos, procurando que estos «grandes» no se enfrenten entre sí a las primeras de cambio para verse libres de preocupaciones en las primeras eliminatorias. Lo que podrá observar se si se da un ligero vistazo el calendario, que los cinco equipos participantes, Atlético de Madrid, Barcelona, Español, Madrid y Athletic de Bilbao, se enfrentan en las primeras fechas con fáciles equipos sobre el papel. Aunque después resulten unos huesos.

Hay que desechar, pues, ese arreglo pretendido. José Ten V.

## Presentación de las plantillas del Madrid, A. de Madrid y Racing de Santander

EN EL EQUIPO MADRIDISTA, PLANELLES Y DEL BOSQUE

MADRID, 16. (Pyresa). — A las siete de la tarde, y ante treinta mil espectadores que ovacionaron a los jugadores y al Presidente don Santiago Bernabeu, ha iniciado oficialmente los entrenamientos el Real Madrid en el estadio Santiago Bernabeu.

En previo acto celebrado en los vestuarios, el Presidente afirmó que este que empezaba era un año más y, si cabe, más difícil todavía. «Todos me preguntan qué va a pasar y yo les respondo que el año pasado quedamos los cuartos en la Liga y llegamos a las semifinales de la Copa de Europa. Yo quisiera —añadió el señor Bernabeu— que los representantes que este año tiene el fútbol español en los torneos europeos consigan los títulos. Nosotros no lo ganamos pero no fue por falta de interés en los jugadores».

Posteriormente el Presidente se refirió al esfuerzo que realizan los jugadores y los directivos para mejorar el club y dijo: «Somos conscientes de la responsabilidad que tenemos y no estamos cansados». Se refirió después a lo que va a pasar durante la temporada y con humor dijo: «Desde ahora digo que el Madrid perderá algún partido». Entre los personajes famosos que asistieron a la presentación estaban el púgil Urdain, así como Puskas y Angel de Andrés.

Seguidamente los jugadores y entrenador salieron al terreno de juego donde iniciaron unos ejercicios físicos de entrenamiento. Lógicamente la curiosidad del público se centró sobre los nuevos fichajes, que son Rubiñán, Del Bosque, Mas, Netzer y Planelles.

EN EL «VICENTE CALDERÓN»

MADRID, 16. (Pyresa). — Ante unos diez mil espectadores se ha presentado oficialmente el Atlético de Madrid en el estadio «Vicente Calderón». Acudieron todos los jugadores de la plantilla, excepto los argentinos Ayala y Heredia, además de Orozco que tenía permiso para no comparecer.

En un previo acto celebrado en el césped del estadio, el Vicepresidente primero del club, señor Muñoz Calero, afirmó que empezaba ahora una nueva temporada, de la que esperaba toda clase de satisfacciones y alegrías, al mismo tiempo que recordó a los jugadores su compromiso de responder a la confianza en ellos puesta como lo han venido haciendo hasta ahora.

Después se refirió al nuevo entrenador Juan Carlos Lorenzo, de quien dijo: «No hace falta recordar su historial. Espero —añadió— que todos pongáis con él el máximo esfuerzo para cumplir con la obligación que tenemos ante los espectadores».

A continuación Lorenzo manifestó que era un gran honor en-

entrenar a un equipo histórico y grande como el Atlético de Madrid.

PRESENTACION DE LA PLANTILLA DEL RACING

SANTANDER, 16. (Pyresa). — En los campos de sport del Sardinero, se ha efectuado esta mañana la presentación del Real Racing Club de Santander, que en la próxima temporada interviene en la Primera División de fútbol. A la cita no ha faltado ningún jugador y se han vestido de corto un total de 27 hombres, algunos de los cuales pasarán a engrosar las filas del Rayo Cantabria, equipo filial de Tercera División.

En el centro del campo y una vez que el presidente y restantes directivos saludaron a los jugadores, dirigió a éstos unas palabras el presidente don Valentín Valle, quien tras reiterarles la felicitación por el ascenso a Primera, logrado en la pasada campaña, señaló las metas en la próxima, y fundamentalmente, intentar la permanencia. «Será difícil —dijo el señor Valle—; pero con el esfuerzo y perseverancia de todos podremos conseguirlo».

En parecidos términos se expresó después el preparador José María Maguregui con quien los jugadores santanderinos lograron el ascenso. «Hay otra meta en la que estamos empeñados, si no esta temporada, la próxima, cual es la participación del equipo en la Copa de Ferias», dijo el entrenador.

Efectuado el primer entrenamiento, que fue presenciado por varios centenares de espectadores, directivos y jugadores, asistieron a una misa y, posteriormente, a una comida de hermandad.

La plantilla racinguista, hasta la fecha —pues se está pendiente de la adquisición de varios jugadores—, se compone de los siguientes: Santamaría, Alba y Monchy, porteros; De la Fuente, Chin-

chón, Espildora, Portu, Junco, Castañeda, Aja, Mazon y Camus, defensas; Sistiaga, Santi, Geñupi, Gallo y Casanuevas, medios; y Sebas, Grande, Aitor Aguirre, Barba, Pedro Amado, Arrieta, Lebrán, Varona y Rivero, delanteros. Son nuevos Geñupi y Grande.

CALENDARIO DEL TROFEO COLOMBINO

HUELVA, 16. (Alfii). — Benfica- Derby County y Atlético de Madrid-Dynamo de Tiflis, serán los primeros encuentros del IX Trofeo Colombino de fútbol, que se disputará en Huelva los días 18 y 19 de agosto próximo y cuyo sorteo se ha celebrado hoy en el Ayuntamiento onubense.

GESTOSO, NUEVO JUGADOR DEL CELTA

VIGO, 16. (Pyresa). — El Real Celta ha fichado esta mañana al interior Gestoso. Este jugador pertenece al Gran Peña filial del equipo vigués, y la ficha es por dos temporadas.

DOS JUGADORES URUGUAYOS, A ESPAÑA

MONTEVIDEO, 16. (Alfii). — Marcharán el próximo miércoles a España dos futbolistas profesionales uruguayos. Omar Reyn de la selección nacional, se incorporará al Hércules, de Alicante. Otro delantero, Rodolfo Abalde, del Racing, de la división de ascenso, le acompañará, aunque por el momento no posee contra-

to. Espera ser sometido a una prueba en una entidad no revelada, pero que muy bien pudiera ser el Levante.

OFERTAS TENTADORAS A JUGADORES ALEMANES

HAMBURGO, 16. (Alfii). — El diario «Bild», de Hamburgo, pregunta con llamativos titulares de primera página: «¿Por qué está Overath en España?» y asegura que el jugador Wolfgang Overath, de la selección alemana, pasa en España sus vacaciones —y no en Austria, a donde se proponía viajar en principio— porque los clubs de fútbol de Málaga y de Valencia le ofrecen posibilidades tentadoras. Lo cierto y confirmado es que Overath no ha firmado aún el nuevo contrato con el «F. C. Colonia» y supone el período de conversación secreta con Netzer en España.

Y dice que los clubs españoles tienen confeccionada la siguiente lista de adquisiciones de alemanes:

El Barcelona, se interesa por Uli Hoernes (de 21 años), del Munich. Los clubs de Málaga y Valencia, hacen ofertas a Wolfgang Overath (29). El Atlético de Madrid, pretende comprar a Heinz Flohe (25) del F. C. Colonia y el Real Madrid y Barcelona se disputan a Erwin Jreimers, del Schalke F. C.

## Clares era esperado ayer tarde en Barcelona

Un portavoz oficial del Castellón desmiente la noticia, así como el traspaso del jugador

BARCELONA, 16. (Pyresa). Mañana, martes, a las once, el Barcelona iniciará sus entrenamientos. El entrenador ha manifestado lo siguiente a Pyresa:

—Espero lo máximo de esta nueva temporada. Ya se que esto se dice siempre. Pero en esta ocasión confío en que sea verdad.

—Atlético de Madrid y Real Madrid se han reforzado mucho.

—Sí. Me he enterado de ello por la prensa.

—Y al Barcelona, por contra, le han fallado los fichajes de Cruyff y Muller.

—Era muy difícil que sus respectivos clubs accedieran a su traspaso.

—No habrá un segundo extranjero?

—Se están haciendo gestiones con varios jugadores. Si no llegamos a un acuerdo, tenemos a Heredia.

—¿Marcial será baja?

—Yo nunca he dicho esto. Por el momento, permanece en la plantilla con el resto de jugadores.

Por otra parte esta tarde se

espera en esta ciudad al arriete del CASTELLON, Clares, que con toda seguridad mañana ya formará en las filas del Barcelona.

N. DE LA R.

Puestos al habla con el C.D. Castellón, anoche mismo, un portavoz oficial del club nos dijo que desmentía completamente esta información, toda vez que Clares en estos momentos se encuentra en Canarias disfrutando de su viaje de bodas, y que no sólo no se ha desplazado a Barcelona, sino que por parte del Castellón, de momento, no se ha realizado ningún compromiso para el traspaso.

«Lo más probable —afirmó— es que Clares continúe la próxima temporada en nuestra plantilla».

El mismo portavoz nos dijo que el Presidente del club, D. Emilio Fabregat, se encuentra en Madrid realizando gestiones en torno a la probable contratación de algún jugador, y que a su regreso informará del resultado de su misión.

«Clares —reafirmó finalmente— sigue siendo jugador del Castellón a todos los efectos».

## Panorama albinegro y de otros colores

La cesión de Leandro. — La posible de Corrales. — La añoranza de Planelles y Del Bosque. — Calendario de Liga 1973-74

Conocida la cesión de Leandro al Gimnástico de Tarragona, cabría otra probable de otro jugador castellanense, la de Corrales.

Según hemos leído estos dos jugadores habían de estar en su firma por el equipo de Tarragona, ayer lunes junto con otro profesional de la provincia, Pesudo, que firmará por el equipo bermellón de la bonita ciudad tarraconense por un año y setecientos mil razones por una temporada.

No hay nada mejor que llegar a final de carrera para acertar con un buen fichaje.

Por cierto que la afición del «Nástic» está mas que contentísima por estas posibles reincorporaciones; fichajes, aconsejados por Vicente Dauder y

aceptadas reconociendo la influencia de éste, Dauder, sobre el presidente castellanense, don Emilio Fabregat, recordándose las palabras de este primer mandatario albinegro sobre las cesiones de Leandro y Corrales: «No se los cedo al Gimnástico, sino a Dauder», fue lo que dijo el Presidente.

Pero, hombre, señor Fabregat: ¿Si dimite Dauder quién le va a devolver los jugadores?

También por otra parte sabemos de las añoranzas de Planelles y de Del Bosque en su recién estancia con el Castellón truncada por su pase al Real Madrid.

Planelles ha manifestado: «Inolvidable, maravilloso. Lo vivido con mi equipo la pasada temporada y la anterior es sorpren-

## Golf

### COPA LEZA

El pasado domingo se celebró en nuestro Club el campeonato de Golf que con el título «Copa Leza» tiene lugar cada año, aproximadamente por estas fechas. Con esta edición da comienzo un torneo en el que se pone en juego el gran trofeo que los señores de Pérez de Leza ofrecen al Club de Golf Costa de Azahar. Se trata de una artística copa de plata, de grandes proporciones, que será ganada por el jugador que resulte vencedor durante tres años consecutivos o alternos. No obstante el participante que triunfa cada año, en este campeonato, se hace acreedor de otra copa semejante, a escala reducida, pero también de plata de ley.

La afortunada campeona de esta última competición ha sido Mariquilla Sancho (Sra. de Beltrán) muy competente jugadora de nuestro Club. Enhorabuena.

Se jugó en la modalidad Stableford, 18 hoyos.

Clasificación:

Jugador	Puntos
Sra. de Beltrán	35
Sra. de Gaya	33
Sra. de Martínez Azagra	33
J. G. Mayoral	31
C. Fabra (Jr.)	30
Ramón Urrutia	30
Sra. de Araquistain	29
Sra. de Masip	28
F. R. Valcarlos	28
Herbiet P.	27
F. Beltrán	27
Sra. de Acillona	25
F. Lilly	25
Sra. de Montesinos	24
Herbiet G.	23
V. Piá	23
J. Marco	22
E. Calabuig	22
E. Pons	22
A. Marco	22
F. Gaya	19
Sra. de Urrutia	19
J. Sanz Lamas	18
E. Beltrán	16
M. A. Alloza	11
A. Montesinos	5
Retirado: G. Barboni.—PLAYER	

## SE NECESITA MOLINERO

PARA FABRICA DE AZULEJOS, RAZON AZULEJOS GOMEZ, S. L. AVDA. ENRIQUE GIMENO, 41. Teléfono número 21 20 21 REFERENCIA OFICINA DE COLOCACION NUM. 2.148.

## VACACIONES DIFERENTES



El mar o la montaña es el ambiente amistoso de un Club Social

15 días de pensión completa en:

- LIERGANES
- CANFRANC
- LLORET DE MAR
- CALELLA
- SALOU
- JAVEA
- TORRE DEL MAR
- BENIDORM
- SAN JUAN
- ALICANTE
- GARRUCHA
- ALMUSECAR
- NERJA
- ESTEPOÑA

Desde 4.500 ptas.

CREDITO MELIA: Hasta 24 meses para pagar sus vacaciones

Viajes Melia



AGENTE GENERAL DE CASAS DE VACACIONES «PUENTE CULTURAL»

INFORMES E INSCRIPCIONES:

EN VALENCIA: PAZ, 41.—TEL. 22-33-90

EN ALICANTE: EXPLANADA DE ESPAÑA, 5

Viajes Melia

GRUPO A.—TITULO, 8 NAVARRA, 48. — TEL. 21-61-21 CASTELLON

EN CUALQUIERA DE NUESTRAS 70 OFICINAS DE ESPAÑA

# VIDA DEPORTIVA

## Automovilismo

### El domingo, VIII Rallye Benicasim Nacional Esta noche reunión de cargos LISTAS DE INSCRITOS, EN LA QUE NO HAY UN SOLO COCHE NI DE CASTELLON NI DE VALENCIA

Para el próximo domingo, está anunciado el VIII Rallye Nacional Benicasim patrocinado por el Ayuntamiento de la villa, que además de su categoría Nacional, que dicho de paso, por el momento en lo único que ha repercutido, es en una mayor petición de reglamentos de todas partes de España llega consigo el ser puntuable para el Campeonato Regional de Conductores de Rallye, coeficiente 5, y puntuable para el Campeonato Provincial de pilotos y copilotos, coeficiente 15, con 220 kilómetros de recorrido y siete pruebas de velocidad.

Dará comienzo a las seis de la mañana del próximo domingo, y el primer participante finalizará la prueba a las 10'24 de la mañana.

Las pruebas complementarias de velocidad, que como hemos dicho son siete, se celebrarán a las horas marcadas, la A que es la primera al desierto de las Palmas del hito 0'850 al kilómetro 8 por tanto de 7'150 mil metros empezará a los 20 minutos de la hora de salida para el primer participante.

La prueba B. Subida a la antigua Cuesta de Oropesa desde Voramar, de 3.000 metros, dará comienzo para el primer participante a los 35 minutos de su salida; la prueba C a Villanueva de Alcolea, de 7.300 metros, dará comienzo para el primer participante pasada 1 hora 16 minutos y 33 segundos de su salida; la prueba D Alcocér, de 9.600 metros, pasada 1 hora 47 minutos y dos segundos; la E desde Tirig en dirección a Cuevas de Vinromá de 6.000 metros pasadas 2 horas 13 minutos y 26 segundos; la F de nuevo Villanueva de Alcolea de 7.300 metros pasadas 3 horas 12 minutos y 50 segundos, y ya como final la G, la Comba o Desierto por Benicasim, pasadas 4 horas y 14 minutos para el primer participante.

El recorrido total sintetizado que daremos oportunamente a petición de muchos aficionados que deseen seguir la prueba es, salida Benicasim dirección a Castellón, a la derecha Desierto de las Palmas prueba, A, paso por dentro de Benicasim dirección a Cuesta antigua de Oropesa; prueba B a la derecha dirección a Torreblanca por dentro de esta villa, cruzar la carretera dirección a Villanueva de Alcolea; prueba C, a la derecha dirección a Cuevas de Vinromá y Alcocér prueba D por centro Alcocér a Tirig y desde allí dirección a Cuevas; prueba E por Cuevas, izquierda a Alcalá de Chivert, Torreblanca a la derecha a Villanueva de Alcolea; prueba F a la izquierda Cabanes, Ribera Cabanes a la derecha; prueba G La Comba. Total 220 kilómetros.

ALMUERZO Y ENTREGA DE PREMIOS Y TROFEOS EN EL HOTEL ORANGE

Por una deferencia de la gerencia del Hotel Orange, en dicho hotel se celebrará el próximo domingo la entrega de Premios y Trofeos tras la comida de hermandad entre autoridades, participantes y organizadores.

Con relación a los premios en metálico los mismos serán los siguientes:

Primero 15.000 ptas y dos Trofeos, segundo 10.000 ptas y dos trofeos; tercero 5.000 ptas y dos trofeos; cuarto 3.000 ptas y dos trofeos; quinto 2.000 ptas. y dos trofeos. Del sexto al décimo 1.000 ptas. y dos trofeos.

Para la clasificación social los premios son, primero 2.500 pesetas y dos trofeos; segundo 1.500 ptas. y dos trofeos; tercero 1.000 ptas. y dos trofeos. Luego hay en el reglamento anotados cuatro trofeos más, que son los destinados uno para cada vencedor de Grupo de automóviles, 1.º, 2.º, 3.º, 4.º y 5.º y fabricación Nacional.

#### REUNION DE CARGOS

Convocada por el director de Competición, hoy martes a las diez de la noche, se reunirán en el Hogar del deportista los cargos del VIII Rallye Benicasim: Director Rafael Moliner, adjunto Joaquín Sánchez, Secretario Clemente Miró, Comisarios deportivos, Miguel Agust, Vicente Segarra y Rafael Gallent, Técnicos D. Vicente Claromonte y Simón Carceller, Cronometraje Vicente Prades, Vicente Folch, Luis Folch, Francisco Aguilar, Angel Solsona, Vicente Signes, Enrique Ramos, Pascual Badie, Manuel Castellano, Carlos Guinot, Juez de salidas e llegadas Vicente Folch

Godes, Equipo de clasificación Ignacio Serrano, Vicente Rovira y José Ramos. Todo muy a punto y preparado y tres participantes inscritos.

#### INSCRIPCIONES

Hasta ayer llegaron al Automóvil Club Castellón, las siguientes inscripciones, con otro número similar al aquí indicado, todas de fuera de Valencia y Castellón, aunque las que no se publican es por no reunir las condiciones debidas.

Los números de este orden son solo como indicativos del día de inscripción, no de la salida el día del Rallye.

Núm. 1 Barrachina-Flors, de Benicasim, sobre Simca Rallye. Escudería A.C.C.

Id. 2 Pérez-Altes, de Igualada, sobre Simca Rallye Independiente.

Id. 3 Franquesa-Camprubi, Manresa sobre Seat 850 Coupe Biela Club Manresa.

Id. 4 Doménech-Javier, Alicante, Seat 850 Coupe. Automóvil Alicante.

Id. 5 Calmet-Rosich, Vendrell, Seat 124 Independiente.

Id. 6 Moros-Doménech, Burriana, Mini 1275 G. T. (Burriana)

Id. 7 Llistosa-Arnella Barcelona. Renault 8 T. S. Escudería BECMO.

Id. 8 Bonet-Blancafort, id. id. Id. 9 Bonet-Pérez de Lara, id. id.

Id. 10 Gutierrez-Espeleta, id. Renault 8 TS, id.

Id. 11 Iranzo-Belenguier, Alicante - Alpine 110 Independiente.

Id. 12 Calafell-Leal, Barcelona Seat 1430. Escudería Armengue.

Id. 13 Ripoll-Ripoll id. id.

Id. 14 Jordá-Casanovas, id. id.

Id. 15 Comín-Serra, id. id.

Como comprenderá el lector y aficionado, es de lamentar, que precisamente los de casa y los vecinos de casa, sean los que menos colaboren en el trabajo y ayuda de la organización. Y esto no sería nada, si luego no acumularan los inconvenientes, por llevar al Club, las hojas de inscripción perfectamente con todos los datos. — ESCAPE

### Nueva victoria española en el Tour del Porvenir José Nazábal se impuso en la última etapa pirenaica

PAU (Francia), 16 (Aifil).— La última etapa pirenaica entre Bagneres de Bigorre y Pau (141.500 kilómetros), sexta del Tour del Porvenir, que comprendía la escalada de los difíciles puertos de Tourmalet y de Soulor, ganada por el español José Nazábal, ha consagrado muy en particular el gran coraje del joven italiano Giambattista Baronehelli, quien, tras su su hazaña de hoy, y salvo accidente, debiera terminar como vencedor el próximo domingo en París.

El joven ciclista ha tomado, efectivamente, una ventaja que debiera ser decisiva sobre sus más cercanos adversarios, el austriaco Wolfgang Steinmeyer, el francés Bernard Bourreau, el suizo Yvan Schmid y otro francés, Philippe Bodier, aunque vencido en el sprint por su compañero de escapada Nazábal Baronehelli ha perdido la etapa, pero ha distanciado a quienes concluyeron en grupo 4-71. Al término de la sexta etapa cuenta con una ventaja de 4-58 sobre Steinmeyer; 5-46, sobre Bourreau; 7-10, sobre Schmid, y 8-32, sobre Bodier. Giambattista ha dado prueba

de tal superioridad, cuando ha querido, que no se puede pensar que ninguno de sus rivales pueda tomar revancha de la humillación que les ha inflingido en la jornada de hoy.

La salida de esta etapa básica se dio con el cielo cubierto y ligeramente lluvioso. Poco después de la salida, Bodier atacó con otro francés, Villermiane, y algunos corredores, pero el pelotón alcanzó rápidamente a los fugitivos.

Más adelante Bodier se estiró una vez más, sin éxito ya que Baronehelli se hallaba vigilante en cabeza del pelotón, en el cual se había dado ya la desbandada. Varios grupos se habían significado, y en particular los del luxemburgués Reulan, del polaco Bald, de los franceses Michel Fredigo y André Corbeau, etc.

Desde las primeras pendientes la escalada del Tourmalet (2.113 metros, primera categoría), el español Julián Andiano atacó, seguido muy pronto por el suizo Roland Salm y el colombiano Luis Díaz. Tras estos tres corredores, el pelotón que integraba a todos los primeros en la clasificación general llevaba buen tren, aunque fue perdiendo regularmente a alguno de sus miembros. En la cumbre del célebre puerto, cuya escalada se hizo entre la niebla, Andiano pasó en cabeza, precediendo a Salom por 55 segundos, a Díaz por 1,25 segundos. Arrioz por 2; el primer pelotón se hallaba a 2,25.

En el descenso, sobre una carretera mojada y entre una niebla más o menos densa, los colombianos Olindo Rueda, Jorge Vázquez y González, seguidos por Bodier y el francés Jacques Boulias, fueron abandonados por el pelotón, temiendo visiblemente al descenso, en tanto que Salm se detenía para dar una rueda a Schmid, quien había pinchado. La mayor parte de los corredores rezagados en este descenso bastante peligrosos habían de alcanzar al pelotón del maillot amarillo antes del revivallamiento de Argeles-Gazos. Desde las primeras pendientes del puerto de Soulor (1.445 metros, primera categoría), Andiano fue alcanzado y posteriormente distanciado por Nazábal y Rios. En la cima del puerto, Nazábal pasaba en cabeza, precediendo por 25 segundos a Baronehelli, que había abandonado a sus principales rivales, por 45 segundos, a Rios y Andiano, por 1-10, al español Juan Pujol, Steinmeyer, Bourreau y Gutiérrez, por 1-30, a Barrios y Martínez, por 1-40 a Bodier, quien había de descender mal una vez más, el alemán Ruch, a Schmid, etc.

Baronehelli, descendiendo con una rara maestría, había alcanzado a Nazábal, y los dos hombres, de los cuales el maillot amarillo corría con la mayor parte el esfuerzo, aumentaron su ventaja sobre el pelotón, re-compuesto tras el descenso, y en cabeza del cual los franceses, sobre todo, se relevaban para limitar el desgaste.

En la cima del puerto de Esquirol (cuarta categoría), Baronehelli pasó en cabeza ante Nazábal, el suizo Fretz, Martínez y el francés Marcel Duchemin, reunidos a 5. El grupo que comprendía a Steinmeyer, Bourreau, Schmid y otros se hallaba a 5-70.

A la llegada Baronehelli, fatigado, no disputó el sprint, dejando la victoria al español, en tanto que Duchemin, Martín y Fretz concluyeron a 3,42, reduciendo así ligeramente su retraso, y el segundo grupo se cronometró a 4-11. Baronehelli acababa de realizar una excelente hazaña.

Mañana será la séptima etapa, entre Maubourget-Fleurbaey, sobre terreno ligeramente accidentado y con un recorrido de 92,500.

#### CLASIFICACION POR EQUIPOS EN LA SEXTA ETAPA

- 1.—ESPAÑA, 13-14-14.
- 2.—Suiza, 13-18-25.
- 3.—Francia, 13-18-25.
- 4.—Alemania, 13-25-29.
- 5.—Colombia, 13-25-29.

#### CLASIFICACION GENERAL

- 1.—Suiza, 66-55-55.
- 2.—Francia, 67-00-09.
- 3.—Italia, 67-10-52.
- 4.—Alemania, 67-15-40.
- 5.—ESPAÑA, 67-20-41.

#### CLASIFICACION GENERAL POR PUNTOS

- 1.—Baronehelli (Italia), 46 puntos.
- 2.—Bourreau (Francia), 54.
- 3.—MARTINEZ (ESPAÑA), 53.
- 4.—Rios (Colombia), 38.
- 5.—Schmid (Suiza), 35.
- 6.—NAZABAL (ESPAÑA), 32.

#### LA CLASIFICACION GENERAL

- 1.—Giambattista Baronehelli (Italia), 21-53-73.
- 2.—Steinmeyer (Austria), 21-58-11.
- 3.—Bourreau (Francia), 21-58-59.
- 4.—Schmid (Suiza), 22-00-23.
- 5.—Bodier (Francia), 22-01-47.
- 6.—Kraft (Alemania), 22-04-43.
- 7.—Rios (Colombia), 22-07-29.
- 8.—MARTINEZ (ESPAÑA), 22-07-30.
- 9.—Duchemin (Francia), 22-11-49.
- 10.—Diaz (Colombia), 22-11-49.
- 13.—NAZABAL (ESPAÑA), 22-14-56.
- 20.—PUJOL (ESPAÑA), 22-23-47.
- 23.—ANDIANO (ESPAÑA), 22-29-17.
- 25.—VALLORI (ESPAÑA), 22-30-28.
- 31.—BARRIOS (ESPAÑA), 22-35-24.

#### VENDO PISO

Completamente nuevo. Calle Herrero. Edificio Castalia. Razón: DAMA. Tel. 22 38 02.

#### CICLISMO

Viene de la pág. 10

8.— Van Springel 2

#### COL DU TOURMALET (PRIMERA CATEGORIA)

- 1.—Thevenet 15 puntos
- 2.—FUENTE 12
- 3.—OCANA 10
- 4.—GALDOS 8
- 5.—Van Impe 6
- 6.—Zoetemelk 4
- 7.—LAZCANO 4

R. GIMENEZ

#### UNA LLAMADA... Y EL HORMIGON AL PIE DE LA OBRA



226788 - 225379

Hormigones Castellón S.A.

Camino San José, 4-A JUNTO PLAZA FABRELLI CASTELLON (Este anuncio se publica todos los martes)

#### GENERAL DE LA MONTAÑA

- 1.—FUENTE 195 puntos
- 2.—P. TORRES 184
- 3.—OCANA 177
- 4.—Thevenet 107
- 5.—Van Impe 86
- 6.—LOPEZ CARRIL 80
- 7.—Zoetemelk 68
- 8.—GALDOS 43
- 9.—Agostinho 40
- 10.—Martinez 20.

### Entrega de trofeos Fase Local del X Campeonato de España de Fútbol Infantil



El pasado sábado día 14 a las 7'30 de la tarde y en el salón de actos de la Jefatura Provincial del Movimiento tuvo lugar el acto de entrega de Trofeos y clausura del X Campeonato de España de Fútbol Infantil, correspondiente al Campeonato Local. El acto presidido por numerosas personalidades entre las que hay que destacar a D. Rodrigo Segura Royo, Delegado de la Juventud; a D. Manuel Albiol, Presidente del Comité de Competición Provincial; a D. José Aladón Salmerón, Vice-Presidente del citado comité y D. Ricardo Rovira, Presidente del Comité Local.

El acto comenzó con la lectura de los equipos que alcanzaron Trofeos y de su entrega siendo los mismos los siguientes.

#### TROFEO FRANCISCO APARICI

Campeón.— C.D. Castellón, trofeo Delegado de la Juventud y Medallas de Oro

Sub-campeón.— Estudiantes, trofeo Diputación y Medallas de Plata.

Tercer clasificado.— San Pedro, trofeo Delegado de Auxilio Social y Medallas de Bronce.

#### TROFEO JUAN DE DIOS GORDONCILLO

Campeón.— Torrot OJE, trofeo Juan de Dios Gordoncillo.

Sub-campeón.— Jeylo, trofeo Cofradía de Pescadores.

Tercer clasificado.— Hogar Señora Espadán, Trofeo Armería Dols.

#### COPA PRIMAVERA

Campeón.— Torrot OJE, trofeo Ayuntamiento.

Sub-campeón.— La Casera, trofeo Educación Física y Deportes.

Tercer clasificado.— Rappit, trofeo Maquiver.

#### TROFEO SAN FERNANDO

Campeón.— Torrot OJE, trofeo Delegación de la Juventud.

Sub-campeón.— La Casera, trofeo Caja de Ahorros.

Tercer Clasificado.— Peña Barsa, trofeo Armería Levantina.

#### TROFEO A LA DEPORTIVIDAD

Campeón.— C.D. Castellón, trofeo Delegación de la F.V.F. en Castellón.

Sub-Campeón.— Peña Barsa, trofeo C.D. Castellón.

Una vez entregados por las distintas personalidades los mencionados trofeos el Delegado de la Juventud impuso la medalla de Plata del fútbol infantil a D. Ricardo Rovira Escrig por su dedicación y entrega al deporte del fútbol infantil.

Seguidamente hizo uso de la palabra el Presidente del Comité

### PLAZA DE TOROS DE VINAROS

EMPRESA: AGUILAR CORCUERA

SABADO, 21 JULIO

A LAS 5'45 TARDE

#### GRANDIOSA CORRIDA DE TOROS

6 magníficos toros de la ganadería de los Sres. RODRIGUEZ PACHECO HERMANOS, para los famosos matadores:

**Sebastián PALOMO LINARES**  
**José Mari MANZANARES y**  
**Pedro Moya NIÑO DE LA CAPEA**

Taquillas en Castellón: Estanco frente Correos. Vinaros: Taquillas Plaza de Toros. Viajes Tirado, S. A. - Teléfono 21 32 78 organiza autocares para esta corrida.



# INFORMACION NACIONAL

## EL TIEMPO

### LLUVIAS Y VIENTOS FUERTES EN EL NORTE

MADRID, 16. (Pyresa). — Durante las últimas veinticuatro horas, se han registrado precipitaciones fuertes en el Cantábrico Oriental y débiles o moderadas en el resto de esta región, Galicia, las dos mesetas, Extremadura y cuenca del Ebro, totalizando veinticinco litros de agua de lluvia por metro cuadrado de suelo San Sebastián, 17 Candanchú, 13 Navacerrada, 8 Santander, 7 Madrid y Vitoria, 6 Santiago y Soria, 5 Orense y Burgos y 4 Vigo, Toledo y Logroño, como cantidades más destacables. La nubosidad ha sido abundante en la mayor parte de España, siendo las regiones con menor cantidad de nubes las del Sur y Sureste. Las temperaturas han continuado bajas. La más alta de las máximas la registró Murcia con 36 grados, seguida de Alicante y Málaga con 33 y de Valencia con 32. En cuanto a las mínimas, León, Valladolid registró la más baja con ocho grados.

#### INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo previstos para mañana por el Servicio Meteorológico Nacional sitúan una borrasca centrada sobre el Noroeste de Francia, con vientos de componente Oeste sobre la Península que soplarán duras en el Cantábrico, especialmente en la mitad Oriental. Con esta situación tendremos cielo cubierto de nubes en el Norte de Galicia y Cantábrico, con chubascos de lluvia y vientos fuertes. En el Duero, Ebro, y Cataluña, cielo nuboso o muy nuboso, con chubascos dispersos y vientos racheados del Oeste en el Duero y del Noroeste en el Ebro. En la banda central de la Península, cielo parcialmente nuboso, predominando los claros y en el tercio meridional buen tiempo, prácticamente despejado. En Baleares poco nuboso y en Canarias parcialmente nuboso. Las temperaturas se mantendrán bajas en la mitad septentrional de la Península y serán algo más altas en la meridional.

## EN EUROPA PODRAN FUMAR «DUCADOS»

MADRID, 16. (Cifra). — Tabacalera, S.A. y «Philip Morris Europa, S.A.» han firmado un acuerdo por el cual esta última fabricará a través de sus compañías asociadas en Europa, los cigarrillos «Ducados» en países del área del Mercado Común.

El lanzamiento y desarrollo de la primera marca española, se iniciará de inmediato en Bélgica, continuando posteriormente por otros países que se estimen interesantes, dentro de un plan de actividad conjunta.

El acuerdo ha sido firmado en presencia de Pío Cabanillas, Presidente del Consejo de Administración de Tabacalera, por José Luis Perona Larraz, Director de la Compañía, y Ronni Thompson, Presidente de «Philip Morris Europa, S.A.» y están previstos para el futuro nuevos acuerdos en este mismo campo de colaboración.

Los «Ducados» aparecerán en el mercado belga en paquetes de 25 cigarrillos, con filtro, pero en tamaño y calibre inferiores al normal en España, a fin de adaptarlos al gusto de aquel público consumidor.

## FESTIVAL DE BENIDORM

### Éxito sin precedentes de las semifinales

#### Raphael puso el «no hay billetes» en las taquillas

BENIDORM, 16. (De la invitación especial de PYRESA, PIRULA ARDERIUS). — Llegó la hora de los nervios tensos en Benidorm. La canción española de vanguard

dia se encuentra hinchando los pulmones. Aquí en la plaza de toros, en estos momentos, aún hay esperanzas para todos, posibilidades de saltar al mundo de la canción de la mano de una sirenita y de «Don Quince», símbolo del cumplimiento de este festival. Sea la mejor garantía para el éxito.

Los 16 Jurados desde las distintas emisoras de la Red de Emisoras del Movimiento van a seleccionar esta noche a las 10 canciones finalistas que participarán en el «sprint» final. En estos momentos contaremos con once desilusiones, con muchos múltiples los autores y las casas discográficas que habrán quedado fuera de juego. Las que aún estén en él tendrán que reponer fuerzas para el salto olímpico que supone su promoción transoceánica. Millones de espectadores iberoamericanos —once países— están pendientes de la pequeña pantalla de Benidorm y de la última palabra de la canción española.

Las semifinales han sido éxitos sin precedentes. El público ha llenado por completo el coso tauro de Benidorm. En un descanso hemos conocido a «Simplemente María» o a Marisol simplemente, si hablamos con nombre propio. Ella dice que está plenamente identificada con la protagonista y recibió una gran ovación, pero no tan grande como la que mereció Julio Iglesias, quien vuelve a Benidorm en olor de multitud, recordando que hace 5 años se quedó de piedra cuando le dijeron que actuaba el primero y en la primera semifinal.

No se había presentado nunca ante el público y traía una buena canción, casi como una aventura mezclada entre sus sueños de diplomático y su afición por el fútbol. Raphael esta noche ha conseguido colocar en la taquilla el cartelito de «no hay billetes».

En el momento en que escribo esta crónica, solamente hemos escuchado 10 canciones. Después ya una muy festivera que interpreta el «Nuevas Amistades» y se llama «El que no llora», y que la firma María José y Ricardo Carrillo. «Soledad» que canta Emilio José, su autor, ha conseguido que los críticos de música acreditados en este festival levanten el pulgar de la mano derecha otorgándole el calificativo de sobresaliente. Isabel Paton, con su «Adiós, te esperaré» de Carlos de la Iglesia y Alvaro Nieto, puede dar mucho juego en este certamen, y tampoco hay que perder de vista a la canción «Mi guitarra» que también interpreta su autor Braulio, un muchacho canario que ha pasado una larga temporada en Inglaterra y que puede convertirse en la revelación de este festival.

La anécdota ha surgido en el mismo escenario y al aire de las corcheas. Justo en el centro se ha colocado una escultura móvil: 2 velas de chapa metálica que giran en torno a un mástil. El movimiento debía partir de un motor, pero al no localizar el mecanismo se echó mano de un manubrio y de la paciencia de un señor que lo maneja con mucha suavidad durante todo el espectáculo, pero anoche, las velas se pusieron en movimiento como impulsadas por un furioso levante. Tres señores, desde la primera fila se precipitaron hacia los bajos del escenario para comprobar a qué se debía el cambio de rumbo y allí se encontraron con un crío demasiado entusiasmado con el responsable trabajo que le había encomendado el encargado del invento, mientras descansaba y se tomaba un café.

Amiano Alcalde uno de los 18 autores galardoados por Eurovisión y que vuelve a Benidorm con una letra importante de Pedro Rodríguez, asegura que la promoción de la canción vencedora está en relación con la acogida del público, y como ejemplo nos pone el caso de Raphael y Julio Iglesias.

El Ayuntamiento ha ofrecido una comida hoy y el Alcalde ha declarado que la R.E.M. y el

Ayuntamiento de Benidorm actúan como hermanos gemelos en la organización de este festival, y que su empeño es que se potencie este certamen para el futuro y que Benidorm continúe siendo su indiscutible sede. El Alcalde salía al paso de unas de-

claraciones equivocadas por parte de un periodista. A Pedro Rico se le ha concedido la llave de la ciudad por la difusión en tierras americanas de la canción «La golondrina de Benidorm» que él defendió con éxito hace 6 años en este festival.

## Convenio colectivo sindical para Prensa del Movimiento

MADRID, 16 (Pyresa). — El convenio colectivo sindical, de ámbito interprovincial para Prensa del Movimiento ha sido aprobado por resolución del pasado día 3 de julio.

Este convenio tuvo que ser sero medido a informe de la Sub-comisión de Salarios, a causa del porcentaje de incremento pactado. Con posterioridad fue examinado por el Consejo de Ministros, quien prestó su conformidad en su reunión del pasado día 21 de junio con la condición de que quedaría diferido del primero al segundo año de aplicación el exceso sobre el 15 por ciento de incremento. Esta condición fue aceptada por la comisión deliberante según el acta firmada el día 27 del mes de junio.

El convenio de aplicación a todos los centros de trabajo de prensa de la Delegación Nacional de Prensa del Movimiento actuales o que puedan crearse en el futuro tendrá una vigencia de dos años, con efectos retroactivos de primero de enero del presente año, y se prorrogará tácitamente de año en año de no incluir denuncia por cualquiera de las partes.

En cuanto a mejoras salariales se establecen las siguientes: dos mil pesetas mensuales y otras mil a partir de 1974 por jornada laboral completa y en igualdad para todas las categorías; un porcentaje del cinco por ciento en 1973, sobre el sueldo base y del siete y medio por ciento en 1974; y un plus complementario, calculado al aplicar un incremento del 12,30 por ciento sobre el valor del quinquenio.

En el artículo 23 del texto del convenio se dice textualmente que la Delegación Nacional de Prensa, fiel a su ejecutoria político-social, concede, al final de

cada ejercicio, el treinta por ciento de la totalidad de los beneficios de su explotación.

Por lo que respecta a jubilaciones se determina la concesión de las prestaciones precisas para complementar las jubilaciones por la mutualidad correspondiente, en una escala que para quien tenga 40 años de antigüedad de servicio en la Delegación, supondría el total de la diferencia hasta completar los ingresos líquidos por todas las retribuciones fijas. Esta prestación complementaria se va reduciendo en función de la menor antigüedad. El complemento se otorgará a quien se jubile entre los 65 y 66 años.

En los restantes casos, la jubilación podrá ser objeto de pacto, previo informe del jurado.

Igualmente en el convenio se han previsto complementos y subsidios de vejez y orfandad. Para hacer frente a los complementos de jubilación se creará un fondo especial.

Las situaciones de incapacidad y de invalidez son tratadas en el convenio con evidente inclinación a beneficiar a los interesados. En el caso de invalidez, de enfermedad común o de accidente no laboral, se ha previsto la posibilidad de adoptar por mutuas especiales convenidas entre el productor y la Delegación.

En uno de los artículos se rebaja a seis horas la jornada de ocho horas establecida por la reglamentación de trabajo para el personal subalterno.

La comisión deliberante ha hecho constar que de la aprobación del convenio no se deriva repercusión sobre el precio de los diarios.

La aplicación del convenio queda pendiente de su publicación en el Boletín Oficial del Estado.

## 46 muertos en los accidentes de tráfico del fin de semana

### Un muchacho mató a la víbora que le picó momentos antes y le causaría la muerte

MADRID, 16 (Pyresa). — Un total de 34 accidentes, como consecuencia de los cuales fallecieron 46 personas y resultaron gravemente heridas otras 26, es el balance de accidentes de circulación ocurridos durante el pasado fin de semana, según informa la Jefatura Central de Tráfico.

El sábado día 14 se produjeron 18 accidentes, con veinte muertos, trece heridos graves y ocho heridos leves. El domingo día 15 hubo 16 accidentes, en los que perdieron la vida 26 personas, mientras otras 13 resultaron gravemente heridas, 36 con lesiones de pronóstico reservado y 17 de carácter leve.

#### NINO MUERTO POR UNA VIBORA

SEGOVIA. — El niño de diez años José María Antón Antoranz de Aldeanueva de La Serrezuela resultó muerto a consecuencia de la mordedura de una víbora a la que el pequeño había dado muerte con una escopeta de per-

digones tras haber sido mordido por el reptil.

#### ACCIDENTES EN MALLORCA

PALMA DE MALLORCA, 16 (Pyresa). — Perekó ahogado, en Cala Mayor, el súbdito danés Harry Bjerrum, quien residía en un hotel de aquella zona. Asimismo resultó ahogado el joven francés de 25 años, Patrick Catoire, en la playa de Cam Pastilla.

Por otra parte, en la tarde del domingo apareció muerto a bordo del yate de su propiedad el súbdito canadiense G. Cliv Carid.

También pereció a consecuencia de las heridas sufridas en un accidente de circulación, Francisco Espinosa Duran, quien conducía el turismo matrícula PM-153.952, y que chocó en la tarde de ayer en la carretera de Santamaría a Buñola, con el turismo matrícula M-299.881.

#### MURIO APUNALADO

BILBAO, 16 (Pyresa). — Sobre las nueve de la noche de ayer, en la plaza del doctor Fleming, se originó una fuerte reyerta a causa de la cual resultó muerto por arma blanca, Ramón Barne, de 31 años, soltero, domiciliado en la calle Amparo, y herido grave por arma de fuego Arturo Sanz Jiménez, de 46 años, domiciliado en la calle Zabala, que ingresó en el hospital con lesiones en la boca y en la región sacro-lumbar.

Se trata, al parecer, de una reyerta entre gitanos, sin que se conozcan las causas que la originaron.

#### ARROLLADOS EN UN PASO A NIVEL

MANLLEU (Barcelona). — Los jóvenes Manuel Díaz Vicente, de 18 años, natural de Paterna del Río (Almería) y Manuel Galafat Sanz, de 16, de Torelló, han resultado muertos al ser arrollados en el paso a nivel existente en la carretera Manlleu a Torelló, conocido por «La Mirandaa». No se dieron cuenta de que la barrera del paso estaba cerrada y fueron a chocar contra ella cayendo sobre la vía segundos antes de que pasara un convoy ferroviario que los arrolló.

#### INTENTO ATROPELLAR A SU MUJER

DENIA, (Alicante). — Colin Edmond Levy Harrington, detenido el pasado sábado en esta población por intentar atropellar a un coche a su mujer. Norma Levy prestó declaración esta mañana ante el Juez de Instrucción de Denia. Hasta el momento no ha podido ser conocido ningún detalle del contenido de su declaración y la Guardia Civil instruye todavía las diligencias. Una vez terminadas serán entregadas al juez quien determinará si procede su traslado a la prisión provincial de Alicante.

Noticias de última hora, procedentes de Londres, dan cuenta de que Norma Levy, su madre y su abogado salieron hoy ilesos de un accidente de tráfico ocurrido cuando el coche de la policía en el que viajaban por Londres chocó contra un turismo. El choque se produjo en Hyde Park y el coche policial conducía un miembro de Scotland Yard. Otro coche de la policía acudió inmediatamente a la escena del accidente y a él subieron Norma y sus acompañantes para proseguir su viaje.

#### CHOQUE MORTAL EN SEGOVIA

SEGOVIA. — Al chocar frontalmente dos turismos en la comarca Segovia-Arévalo, término de Tabladillo resultaron muertos el conductor de uno de ellos, José Pedro Sastre Pascual, de 24 años y su acompañante Dolores Sastre Santos, de 19 y herida grave Begoña Muñoz Pascual, de 15, todos vecinos de Campo de Cuelar. El otro vehículo lo guiaba José Antonio Cubo Gila que resultó herido y muerto su acompañante Francisco Javier Cano de Diego, de 23, ambos de Segovia.

#### RECIBIO UNA DESCARGA ELECTRICA

JAVEA, (Alicante). — Murió al recibir una descarga eléctrica cuando trabajaba en la limpieza de una piscina, Rufino Ibea Nidaguil, de 45 años natural de Hurdones (Burgos).

#### ACCIDENTES EN BARCELONA

BARCELONA. — En la carretera B-201 término de San Baudilio de Llobregat el turismo conducido por Leopoldo Pérez Pastor, de 40 años se salió de la calzada estrellándose contra un árbol. Resultó muerto Leopoldo, así como Antonio Sánchez Gómez, de 34; Genara Sánchez Gilaldez, de 39; Mercedes Pérez Sánchez, de 12; e Isabel Pérez Sánchez, de 3, sufriendo heridas muy graves. Montserrat Pérez Sánchez, de 15 todos vecinos de Cornellá, excepto Antonio Sánchez Gómez que residía en San Juan Despí.

En otro accidente similar ocurrido en la B-2001, término de San Juan Despí otro turismo se salió de la carretera cayendo a un canal. Murió el conductor, Jaime Blanquer Sanz, de 24 años y su acompañante Jaime Fernández Parrilla, de 33, resultó herido grave.

También resultó muerto Antonio Rollias Aguilar, de 44 años, conductor de un turismo que chocó con otro vehículo cuyos ocupantes resultaron con lesiones leves dentro del casco urbano de Badalona.

Por último el motorista Antonio Quesada Castaño, de 28 años, de Tarrasa, murió al estrellarse con su máquina contra un «Jeep» del M.O.P. en Tarrasa.

## La Gran Cruz del Mérito Naval al Vicepresidente del Gobierno

MADRID, 16. (Pyresa). — El Boletín Oficial del Estado publica hoy un Decreto correspondiente al Ministerio de Marina por el que se concede la Gran Cruz del Mérito Naval, con distintivo blanco, a don Torcuato Fernández Miranda y Hevia Vicepresidente del Gobierno y Secretario General del Movimiento.

## SUPLEMENTO VERANIEGO

### YA ESTA A LA VENTA EL EXTRAORDINARIO DE «7 FECHAS»

MADRID, 16. (Pyresa). — Ya está en la calle el tradicional suplemento de verano de «Siete Fechas», con sus acostumbrados pasatiempos, chistes y reportajes. Entre los últimos hay que destacar uno sobre la historia del montañismo; cómo viven y cómo cantan algunos de los componentes de grupos musicales españoles; la muerte del «ganster» Stompanato, a manos de una hija de la actriz Lena Turner; los juegos de damas, desde el «yo-yo» a la canasta; cómo viven actualmente «los resucitados de Los Andes» y Azorín en su centenario. Tanto la composición como la impresión resultan muy agradables para el lector.

## SE PRECISA

Botones de 14-16 años y

Aspirante Administrativo

CONOCIMIENTOS:

Mecanografía

Cultura a nivel Bachiller Elemental.

INTERESADOS:

Presentarse de 9 a 13 horas en Avenida Rey D. Jaime, núm. 9,

o en la Oficina de Colocación, oferta núm. 2.140.

## EN UN SOLO DIA

### Diecinueve incendios forestales en la provincia de Barcelona

BARCELONA. — Un total de 19 incendios todos de naturaleza forestal se produjeron en la provincia de Barcelona durante el día de ayer y los más importantes tuvieron lugar en Moaña, Olesa de Montserrat, Palafróls y otras localidades. Los bomberos tuvieron que combatir los siniestros con todos los medios materiales disponibles y en algunos momentos la situación llegó a ser verdaderamente crítica para el parque central de la Diputación donde sólo quedaban los hombres y el material imprescindible para atender alguna emergencia que pudiera afectar vidas humanas de forma inmediata.

#### VORAZ INCENDIO EN GERONA

GERONA. — A pocos kilómetros de esta ciudad se ha registrado un voraz incendio en la localidad de San Julián de Ramis habiendo alcanzado las llamas varias hectáreas de bosque espeso. Fuerzas de la Guardia Civil, Ejército, bomberos y vecinos de la zona colaboraron en los trabajos de extinción. En el término de Vall de Oro otro incendio ha devastado enormes extensiones de espeso bosque, trabajándose intensamente para dominar las llamas.

## CON DESTINO A AFRICA

### 30 TONELADAS DE MEDICINAS ADQUIRIDAS POR CARITAS

MADRID, 16 (Pyresa). — Treinta toneladas de medicinas han sido adquiridas por Caritas Española con destino a las poblaciones africanas que vienen padeciendo una pertinaz sequía que ha destruido ya las cosechas y está a punto de terminar con los rebaños de ganado. Caritas Internacional, después de varios envíos urgentes, ha encomendado al organismo español la aplicación de un fondo inicial de 48.000 dólares. Por otra parte, Caritas Española cuenta ya con un fondo propio de millón y medio de pesetas.

Los primeros envíos están integrados, principalmente, por antibióticos, sulfamidas, vacunas antipalúdicas, vitaminas, sueros, etc. También se remitirán 20.000 botellas de suero.

Por último, se ha decidido abrir una campaña nacional. Los donativos pueden ingresarse en cualquier entidad bancaria o de ahorro a las cuentas

corrientes de «Caritas Española» o «Caritas Diocesana», indicando «ayuda a África». Se trata de salvar del exterminio a cerca de seis millones de personas que se enfrentan actualmente con graves problemas de deshidratación, hambre y enfermedades contagiosas.

## TELEFONOS DE MEDITERRANEO

ADMINISTRACION:

2 2 0 0 6 0

REDACCION:

2 2 0 0 5 6

TALLERES:

2 2 0 0 5 6

## IMPORTANTE EMPRESA RADICADA EN CASTELLON

### NECESITA

## JEFE DE COMPRAS

SE REQUIERE:

- 2 años de experiencia.
- Servicio militar cumplido.
- Fuerte personalidad.

SE OFRECE:

- Sueldo a convenir.
- Excelente jornada laboral.

Interesados diríjense por escrito al apartado de Correos número 82, Ref. 132 de Castellón. (Ref. Oficina Colocación número 2.151).

# El Presidente del Paraguay, en Madrid

(Viene de la primera)

nor del aeropuerto, que abandonaron para dirigirse a Madrid en un coche en el que figuraban el guión del Caudillo y la bandera del Paraguay.

La caravana se dirigió hacia la capital entre los aplausos del público que acudió al aeropuerto, engalanado para recibir al General Stroessner, y del que se estacionaba a lo largo del recorrido que les llevaría por la autopista de Barajas, Avenida de América, María de Molina y Paseo de la Castellana, hasta la plaza de la Cibeles.

## LLAVE DE ORO DE MADRID A STROESSNER

Poco después de las diez y media de esta mañana, el Presidente paraguayo, General Alfredo Stroessner, y el Jefe del Estado llegaron a la madrileña plaza de la Cibeles, donde les esperaba el Gobierno en pleno y la Corporación Municipal bajo mazas, presidida por el Primer Teniente de Alcalde de Madrid y Alcalde en funciones, don Jesús Suevos, quien hizo entrega de la llave de oro de la villa al Presidente paraguayo.

El señor Suevos pronunció unas palabras dando la bienvenida al ilustre visitante: «Sois un buen amigo de España, dijo, y a todo el que es un buen amigo de España lo recibe Madrid con los brazos abiertos. Sois, señor Presidente, la máxima representación de un pueblo que coloca el heroísmo por encima de todas las virtudes».

«Habéis mantenido intacto el tesoro de la Independencia nacional, continuó el señor Suevos, y el pueblo de Madrid, que también ha sabido luchar por su independencia, comprende muy bien el valor que esto tiene. Nos une la hermandad del patriotismo heroico».

A continuación, el Alcalde en funciones entregó al General Stroessner la llave de oro de Madrid, que no sólo sirve, dijo, para abrir las puertas de la ciudad, sino también el corazón de los madrileños. «Madrid, recalcó el señor Suevos, os acogerá siempre con el mismo respetuoso afecto con que os recibe hoy».

A continuación, el Presidente paraguayo agradeció la distinción de que era objeto. «Me siento profundamente emocionado de encontrarme en tierra española —dijo— «venimos a rendir un cálido homenaje de afecto y simpatía al pueblo hispano». Igualmente, el General Stroessner recalcó que es portador de un mensaje de paz de los paraguayos, y subrayó la fraternidad hispano-paraguaya, señalando que su viaje a nuestro país servirá para reforzar la causa de esa hermandad. A continuación, destacó la revolución pacífica operada en España, que tiene por líder al Generalísimo Franco. «Sabemos que la España del presente, modelo de paz y prosperidad, se nutre de la España del pasado. Sin historia con dignidad no hay presente con honor», dijo.

«Estoy convencido —manifestó el Presidente paraguayo— de que en estas jornadas de trabajo saldrán adelante nuestros anhelos de desarrollo y progreso». Se refirió el Presidente Stroessner a la hispanidad. «caudalosa corriente de hermandad» que vincula «los destinos de los países hispanoamericanos con España. «Estamos seguros de que esta visita será un nuevo puente simbólico que avivará la llama de nuestro afecto», finalizó el Presidente del Paraguay.

Posteriormente, el señor Suevos presentó al General Stroessner a los miembros de la Corporación Municipal. Un concejal del Ayuntamiento entregó a la hija del Presidente paraguayo, Graciela Stroessner, un ramo de flores. Finalizado el acto, el Mandatario paraguayo y el Jefe del Estado subieron a un coche descubierto que les llevara, a través de la Gran Vía, hasta el palacio de La Moncloa, residencia del General Stroessner durante su estancia en España. Tras ellos, en otro automóvil, viajaban la Marquesa de Villaverde y doña Graciela Stroessners.

## LEGADA AL PALACIO DE LA MONCLOA

Poco después del mediodía, el coche descubierto que ocupaban el Jefe del Estado y el Presidente del Paraguay, general Alfredo Stroessner, llegó al palacio de la Moncloa, que será su residencia oficial durante sus cinco días de estancia en nuestro país.

Fuerzas del Regimiento de Infantería (Wad-Ras 51) rindieron honores a la llegada de ambos Jefes de Estado, a cuyo automóvil seguía otro en el que viajaban la Marquesa de Villaverde y doña Graciela Stroessner de Domínguez-Dibb, hija del Presidente paraguayo, en el momento en que el General Stroessner hacía su entrada en el palacio, fueron disparadas las 21 salvas de ordenanza. Poco después, el Jefe del Estado se despidió del Presidente paraguayo.

## EL PRESIDENTE DEL PARAGUAY EN EL PARDO

MADRID, 16 (Pyresa).—El Presidente de la República del Paraguay, Alfredo Stroessner, llegó a las cuatro y media de esta tarde al palacio de El Pardo, acompañado por sus hijos Graciela, Gustavo Adolfo, Alfredo y Humberto, y el Secretario de Relaciones Exteriores y otros componentes del séquito presidencial paraguayo y español, así como por el Ministro español de Asuntos Exteriores, señor López Rodó, los embajadores de Paraguay en Madrid, señor Acevedo, y de España en Asunción, señor Fernández Shaw, y el primer Introdutor de embajadores, señor Pan de Soraluce.

Al pie de la escalera de palacio fueron recibidos por los jefes y segundos jefes de las Casas Militar y Civil de Su Excelencia el Jefe del Estado, quienes acompañaron al Presidente Stroessner al salón de audiencia, donde se encontraba el Caudillo acompañado por su esposa, doña Carmen Polo de Franco, y su hija, la Marquesa de Villaverde. Poco después pasaron a la antecámara del despacho del Caudillo, donde el Generalísimo impuso al General Stroessner el collar de la Orden de Isabel la Católica, la banda de dama de la misma Orden a su hija doña Graciela, la Cruz del Mérito Aeronáutico a su hijo don Gustavo Adolfo y las encomiendas de Isabel la Católica a don Alfredo y don Humberto.

yo, quien recibió en el palacio de La Moncloa el saludo de la colectividad paraguaya.

Miery, y Ayudante General de Comando en Jefe de las Fuerzas Armadas, Coronel Timoteo Alvarena.

Por parte española, el Presidente del Gobierno, don Luis Carrero Blanco; Presidente de las Cortes Españolas y del Consejo del Reino, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel; Vicepresidente del Gobierno, don Torcuato Fernández Miranda; Ministro de Asuntos Exteriores, don Laureano López Rodó; Ministro de Justicia, don Francisco Ruiz Jarabá; Ministro de Marina, don Gabriel Pita de Veiga; Ministro del Ejército, don Francisco Coloma Gallegos; Ministro de la Gobernación, don Carlos Arias Navarro; Ministro de Obras Públicas, don Gonzalo Fernández de la Mora; Ministro de Hacienda, don Antonio Barrera de Irimo; Ministro de Trabajo, don Licio de la Fuente; Ministro de Industria, don José María López de Letona; Ministro de Educación y Ciencia, don Julio Rodríguez Martínez; Ministro de Agricultura, don Tomás Allende y García Baxter; Ministro de Comercio, don Agustín Cotozuelo y Senador; Ministro de Información y Turismo, don Fernando de Liñán y Zoffo; Ministro de Relaciones Sindicales, don Enrique García Ramal; Ministro del Aire, don Julio Salvador y Díez-Benjumea; Ministro de la Vivienda, don José Utrera Molina; Ministro de Planificación del Desarrollo, don Cruz Martínez Esteruelas; Ministro Subsecretario de la Presidencia, don José María Gamazo Manglano; Jefe del Alto Estado Mayor, don Manuel Díez Algría; Consejero del Reino y Secretario General de la Organización Sindical, don Rodolfo Martín Villa; Presidente del Tribunal Supremo, don Valentín Silva Melero; Presidente del Consejo Superior de Justicia Militar, don José Vega Rodríguez; Consejero del Reino, don Iligio de Oriol; Consejero del Reino, don Enrique de la Mata; Consejero del Reino, don Pío Cabanillas; Presidente del Tribunal de Cuentas del Reino, don Servando Fernández-Victorio y Camps; Presidente del Consejo de Economía Nacional, don Fermín Sanz Orrio; Jefe del Estado Mayor Central del Ejército, don Gonzalo Fernández de Córdoba y Ziburru; Teniente General Jefe de la Casa Militar del Jefe del Estado, don Luis Díez Algría; Segundo Jefe e Intendente General de la Casa Civil del Jefe del Estado, don Fernando Fuertes de Villavieja; Teniente General Jefe de la Primera Región Aérea, don Miguel García; Jefe del Estado Mayor del Aire, don Mariano Cuadra Medina; Capitán General de la Primera Región Militar, don Emilio Villasecas Quiñis; Subsecretario de Asuntos Exteriores, don Gabriel Fernández de Valderrama; Vicealmirante Jefe de la Jurisdicción Central de Marina, don Pascual Pery Junquera; Gobernador Civil de Madrid, don Jesús López Cancio; Director General de Seguridad, don Eduardo Blanco Rodríguez; Presidente de la Diputación Provincial, doctor don Carlos González Bueno; Ayudante de Campo de su Excelencia el Jefe del Estado, las órdenes del Presidente, Coronel don José Rodríguez Colubi; Alcalde interino de Madrid, don Jesús Suevos; Primer Introdutor de Embajadores, don Emilio Pan de Soraluce; Coronel Jefe del Servicio de Seguridad de la Casa Militar, don José Sánchez Alcáide; Jefe de la Casa de su Alteza Real, Marqués de Mondejar; Médico de su Excelencia el Jefe del Estado, doctor don Vicente Gil; Secretario de la Casa Civil, don Ricardo Cotoira; General segundo Jefe de la Casa Militar del Jefe del Estado, don José Ramón Gavilán y Ponce de León; Ayudantes de Servicio del Jefe del Estado y de su Alteza Real. Asimismo, estaba presente el Embajador del Perú en Madrid y Vicedecano del Cuerpo Diplomático, General Nicolás E. Lindley.

A los postres de la cena de honor el Jefe del Estado español pronunció el siguiente discurso: «Excelentísimo señor Presidente de la República del Paraguay, señores y señoras: El majestuoso río Paraguay corta por gala en dos nuestro hermoso y bravo país. Uno de los primeros cronistas españoles que lo recorrió, hace más de cuatro siglos, describió así el suelo de sus pisadas iban incorporando a la cristiandad: «Es toda tierra muy alegre, de grandes campiñas, arboleda y muchas aguas de ríos y fuentes, arroyos y muy buenas aguas delgadas». Enseguida, cuando Salazar Irala y Ayo las establecieron alianza con los indios carios y fundaron Asunción trayendo los palos a cuestras», pudo ya saberse en palabras de uno de vuestros escritores, que el Paraguay tendría «historia propia»; historia que sería heroica y que compartiría con España durante varias centurias. Esa historia es la primera razón para que seas hoy un huésped distinguido y querido del pueblo español y para que debáis considerarnos como en vuestra propia casa.

Existía otra razón para la visita con la que queréis honrarnos, señor Presidente, aceptando la invitación que tuve el gran placer de extenderos. Nuestra formación militar y los largos años que llevamos al frente de nuestros res-

pectivos pueblos, en tiempos de guerra y de paz, han creado afinidades personales y comprensiones mutuas que nos permitirán juzgar juntos con más acierto la situación mundial e interpretar mejor los deseos de nuestras naciones. De estos diálogos deberán brotar acuerdos concretos y, sobre todo, un clima común capaz de fortalecer grandemente la cordial y fraterna amistad hispano-paraguaya.

Es mucho lo que esta amistad se ha fortalecido durante los últimos veinte años, que coinciden con los sucesivos mandatos presidenciales que os ha conferido vuestro pueblo, en prueba reiterada de su confianza en quien lo defendió con las armas en la hora triste de la guerra y ha consagrado su vida a defenderlo con el trabajo en la hora alegre de la paz, mediante una lucha ardiente contra el atraso y la rutina. Nos ligan ya no menos de veintidós convenios de índole muy variada, sociales, turísticos, culturales, técnicos laborales y económicos. Recuerdo por ejemplo el acta y el convenio respectivamente firmado por nuestros ministros en Asunción en 1966 y 1971. Por ambos documentos, los antiguos conceptos del simple tráfico comercial fueron substituidos por una moderna visión de la cooperación económica. Ya antes habíamos dado pasos muy positivos, tales como la ayuda técnica y financiera con la que vuestro país (cuyo «espíritu sueña con el mar» según otro autor paraguayo) rompió su aislamiento mediterráneo y pudo poseer una flota fluvial a la que ahora también servirá de mucho vuestro nuevo dique seco.

Sin embargo, señor Presidente no hemos hecho más que comenzar. Tenemos el deber de hallar nuevas fórmulas de cooperación y es indudable que las hallaremos. Ciertamente, a los españoles no nos son ajenas la prosperidad y la paz de esa región vital del mundo que es la cuenca del Plata, en la que tantos esfuerzos volcaron en un largo pasado, millares de hombres nacidos en este viejo solar común de los pueblos iberoamericanos. Y España, lejána geográficamente está espiritualmente muy cerca de vosotros, deseosa siempre de ser el mejor y más celoso amigo de la soberanía y de la grandeza del Paraguay.

Sr. Presidente: gobernais un país que progresa y avanza cada día, con voluntad de orden y trabajo; un pueblo en cuyas venas la sangre hispánica se abraza con la sangre indígena; una sociedad joven que cree en la esperanza y que la canta en español y en guaraní; una nación que sabe respetar y sabe también ser respetada; un estado, en fin que busca la justicia y procura el desarrollo.

## EL PRINCIPE DE ESPAÑA CON EL PRESIDENTE STROESSNER

MADRID, 16 (Pyresa).—Su Alteza Real el Príncipe de España llegó a las seis y veinte de la tarde al Palacio de La Moncloa para cumplimentar al Presidente de la República del Paraguay, General Alfredo Stroessner. La entrevista entre ambos, que se extendió por espacio de media hora se desarrolló en términos de gran cordialidad, y a la misma asistieron los Embajadores de España en La Asunción y del Paraguay en Madrid.

Una vez terminada su entrevista con su Alteza Real el Príncipe de España, el Presidente Stroessner recibió a los Jefes de las Misiones Diplomáticas extranjeras acreditadas en Madrid, que les fueron presentados en el curso de una recepción celebrada en el Salón de las Columnas del Palacio de La Moncloa.

## CENA DE GALA EN EL PALACIO DE ORIENTE

MADRID, 16. (Pyresa). — Esta noche, el Jefe del Estado y su esposa ofrecieron, en el Palacio de Oriente, una cena de gala en honor del Presidente de la República de Paraguay, General Alfredo Stroessner, a la que asistieron sus altezas reales los Príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía; sus Altezas Reales los Duques de Cádiz; la señora Graciela Stroessner de Domínguez y la Marquesa de Villaverde.

Por parte paraguaya asistieron a la cena las siguientes personalidades: Ministro de Relaciones Exteriores, doctor Raul Sapena Pastor; Embajador en Madrid, don Rodney Elpidio Acevedo; Ministro de Hacienda, General César Barrientos; Teniente don Gustavo Adolfo Stroessner; Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones, General Marcial Samaniego; don Alfredo Stroessner, hijo; don Humberto Domínguez Dibb; Subsecretario de Relaciones Exteriores, doctor Alberto Nogué; Secretario privado del Presidente, don Mario Abdo Benítez; Jefe del Gabinete Militar del Presidente, General de División César Machuca; Edecán Naval del Presidente, Capitán de Fragata Rafael Yegros Viveros; Director de Ceremonial del Estado, doctor Conrado Papapalardo Zaldivar; Presidente del Banco Central, doctor César Romero Acosta; Comandante del avión Presidencial, Coronel Raúl Cavé; Secretario de Prensa de la Presidencia; Segundo Jefe del Regimiento de la Escolta del Presidente, Coronel Pedro Yuján

pectivos pueblos, en tiempos de guerra y de paz, han creado afinidades personales y comprensiones mutuas que nos permitirán juzgar juntos con más acierto la situación mundial e interpretar mejor los deseos de nuestras naciones. De estos diálogos deberán brotar acuerdos concretos y, sobre todo, un clima común capaz de fortalecer grandemente la cordial y fraterna amistad hispano-paraguaya.

Es mucho lo que esta amistad se ha fortalecido durante los últimos veinte años, que coinciden con los sucesivos mandatos presidenciales que os ha conferido vuestro pueblo, en prueba reiterada de su confianza en quien lo defendió con las armas en la hora triste de la guerra y ha consagrado su vida a defenderlo con el trabajo en la hora alegre de la paz, mediante una lucha ardiente contra el atraso y la rutina. Nos ligan ya no menos de veintidós convenios de índole muy variada, sociales, turísticos, culturales, técnicos laborales y económicos. Recuerdo por ejemplo el acta y el convenio respectivamente firmado por nuestros ministros en Asunción en 1966 y 1971. Por ambos documentos, los antiguos conceptos del simple tráfico comercial fueron substituidos por una moderna visión de la cooperación económica. Ya antes habíamos dado pasos muy positivos, tales como la ayuda técnica y financiera con la que vuestro país (cuyo «espíritu sueña con el mar» según otro autor paraguayo) rompió su aislamiento mediterráneo y pudo poseer una flota fluvial a la que ahora también servirá de mucho vuestro nuevo dique seco.

Sin embargo, señor Presidente no hemos hecho más que comenzar. Tenemos el deber de hallar nuevas fórmulas de cooperación y es indudable que las hallaremos. Ciertamente, a los españoles no nos son ajenas la prosperidad y la paz de esa región vital del mundo que es la cuenca del Plata, en la que tantos esfuerzos volcaron en un largo pasado, millares de hombres nacidos en este viejo solar común de los pueblos iberoamericanos. Y España, lejána geográficamente está espiritualmente muy cerca de vosotros, deseosa siempre de ser el mejor y más celoso amigo de la soberanía y de la grandeza del Paraguay.

Sr. Presidente: gobernais un país que progresa y avanza cada día, con voluntad de orden y trabajo; un pueblo en cuyas venas la sangre hispánica se abraza con la sangre indígena; una sociedad joven que cree en la esperanza y que la canta en español y en guaraní; una nación que sabe respetar y sabe también ser respetada; un estado, en fin que busca la justicia y procura el desarrollo.

Como siempre en el pasado España está y estará junto al Paraguay. Ahora mismo, estamos dispuestos a ayudarnos en un empeño que os habéis propuesto con tesón admirable: el de cruzar vuestro anchuroso río, para impulsar el desarrollo del extenso Chaco paraguayo con un gran puente para el que queiramos aseguraros que no os faltará la amplia asistencia técnica y financiera de España.

Los estudios que en común realizan nuestros servicios permiten pensar en la próxima conclusión definitiva de un convenio que será un nuevo y decisivo paso en nuestra colaboración. He querido dar a ese compromiso el rango que implican mis palabras para reiterar y solemnizar así, ante vuestra Excelencia, el espíritu vivo de hermandad con el Paraguay que anima a mi pueblo y a mi Gobierno.

Desco señor Presidente alzar mi copa para brindar por la ventura personal de vuestra Excelencia y los miembros de vuestra familia, por la salud de vuestros ilustres acompañantes y por la grandeza y felicidad del pueblo paraguayo».

A continuación el Presidente Stroessner contestó al brindis del Jefe del Estado Español con las siguientes palabras: «Excelentísimo señor Jefe del Estado Español Generalísimo D. Francisco Franco; Excelentísima Señora doña Carmen Polo de Franco; Excelencias, señoras, señores:

## EL PRINCIPADO DE ESPAÑA CON EL PRESIDENTE STROESSNER

MADRID, 16 (Pyresa).—Su Alteza Real el Príncipe de España llegó a las seis y veinte de la tarde al Palacio de La Moncloa para cumplimentar al Presidente de la República del Paraguay, General Alfredo Stroessner. La entrevista entre ambos, que se extendió por espacio de media hora se desarrolló en términos de gran cordialidad, y a la misma asistieron los Embajadores de España en La Asunción y del Paraguay en Madrid.

Una vez terminada su entrevista con su Alteza Real el Príncipe de España, el Presidente Stroessner recibió a los Jefes de las Misiones Diplomáticas extranjeras acreditadas en Madrid, que les fueron presentados en el curso de una recepción celebrada en el Salón de las Columnas del Palacio de La Moncloa.

## CENA DE GALA EN EL PALACIO DE ORIENTE

MADRID, 16. (Pyresa). — Esta noche, el Jefe del Estado y su esposa ofrecieron, en el Palacio de Oriente, una cena de gala en honor del Presidente de la República de Paraguay, General Alfredo Stroessner, a la que asistieron sus altezas reales los Príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía; sus Altezas Reales los Duques de Cádiz; la señora Graciela Stroessner de Domínguez y la Marquesa de Villaverde.

Por parte paraguaya asistieron a la cena las siguientes personalidades: Ministro de Relaciones Exteriores, doctor Raul Sapena Pastor; Embajador en Madrid, don Rodney Elpidio Acevedo; Ministro de Hacienda, General César Barrientos; Teniente don Gustavo Adolfo Stroessner; Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones, General Marcial Samaniego; don Alfredo Stroessner, hijo; don Humberto Domínguez Dibb; Subsecretario de Relaciones Exteriores, doctor Alberto Nogué; Secretario privado del Presidente, don Mario Abdo Benítez; Jefe del Gabinete Militar del Presidente, General de División César Machuca; Edecán Naval del Presidente, Capitán de Fragata Rafael Yegros Viveros; Director de Ceremonial del Estado, doctor Conrado Papapalardo Zaldivar; Presidente del Banco Central, doctor César Romero Acosta; Comandante del avión Presidencial, Coronel Raúl Cavé; Secretario de Prensa de la Presidencia; Segundo Jefe del Regimiento de la Escolta del Presidente, Coronel Pedro Yuján

pectivos pueblos, en tiempos de guerra y de paz, han creado afinidades personales y comprensiones mutuas que nos permitirán juzgar juntos con más acierto la situación mundial e interpretar mejor los deseos de nuestras naciones. De estos diálogos deberán brotar acuerdos concretos y, sobre todo, un clima común capaz de fortalecer grandemente la cordial y fraterna amistad hispano-paraguaya.

Es mucho lo que esta amistad se ha fortalecido durante los últimos veinte años, que coinciden con los sucesivos mandatos presidenciales que os ha conferido vuestro pueblo, en prueba reiterada de su confianza en quien lo defendió con las armas en la hora triste de la guerra y ha consagrado su vida a defenderlo con el trabajo en la hora alegre de la paz, mediante una lucha ardiente contra el atraso y la rutina. Nos ligan ya no menos de veintidós convenios de índole muy variada, sociales, turísticos, culturales, técnicos laborales y económicos. Recuerdo por ejemplo el acta y el convenio respectivamente firmado por nuestros ministros en Asunción en 1966 y 1971. Por ambos documentos, los antiguos conceptos del simple tráfico comercial fueron substituidos por una moderna visión de la cooperación económica. Ya antes habíamos dado pasos muy positivos, tales como la ayuda técnica y financiera con la que vuestro país (cuyo «espíritu sueña con el mar» según otro autor paraguayo) rompió su aislamiento mediterráneo y pudo poseer una flota fluvial a la que ahora también servirá de mucho vuestro nuevo dique seco.

Sin embargo, señor Presidente no hemos hecho más que comenzar. Tenemos el deber de hallar nuevas fórmulas de cooperación y es indudable que las hallaremos. Ciertamente, a los españoles no nos son ajenas la prosperidad y la paz de esa región vital del mundo que es la cuenca del Plata, en la que tantos esfuerzos volcaron en un largo pasado, millares de hombres nacidos en este viejo solar común de los pueblos iberoamericanos. Y España, lejána geográficamente está espiritualmente muy cerca de vosotros, deseosa siempre de ser el mejor y más celoso amigo de la soberanía y de la grandeza del Paraguay.

Sr. Presidente: gobernais un país que progresa y avanza cada día, con voluntad de orden y trabajo; un pueblo en cuyas venas la sangre hispánica se abraza con la sangre indígena; una sociedad joven que cree en la esperanza y que la canta en español y en guaraní; una nación que sabe respetar y sabe también ser respetada; un estado, en fin que busca la justicia y procura el desarrollo.

Como siempre en el pasado España está y estará junto al Paraguay. Ahora mismo, estamos dispuestos a ayudarnos en un empeño que os habéis propuesto con tesón admirable: el de cruzar vuestro anchuroso río, para impulsar el desarrollo del extenso Chaco paraguayo con un gran puente para el que queiramos aseguraros que no os faltará la amplia asistencia técnica y financiera de España.

Los estudios que en común realizan nuestros servicios permiten pensar en la próxima conclusión definitiva de un convenio que será un nuevo y decisivo paso en nuestra colaboración. He querido dar a ese compromiso el rango que implican mis palabras para reiterar y solemnizar así, ante vuestra Excelencia, el espíritu vivo de hermandad con el Paraguay que anima a mi pueblo y a mi Gobierno.

Desco señor Presidente alzar mi copa para brindar por la ventura personal de vuestra Excelencia y los miembros de vuestra familia, por la salud de vuestros ilustres acompañantes y por la grandeza y felicidad del pueblo paraguayo».

A continuación el Presidente Stroessner contestó al brindis del Jefe del Estado Español con las siguientes palabras: «Excelentísimo señor Jefe del Estado Español Generalísimo D. Francisco Franco; Excelentísima Señora doña Carmen Polo de Franco; Excelencias, señoras, señores:

## EL PRINCIPADO DE ESPAÑA CON EL PRESIDENTE STROESSNER

MADRID, 16 (Pyresa).—Su Alteza Real el Príncipe de España llegó a las seis y veinte de la tarde al Palacio de La Moncloa para cumplimentar al Presidente de la República del Paraguay, General Alfredo Stroessner. La entrevista entre ambos, que se extendió por espacio de media hora se desarrolló en términos de gran cordialidad, y a la misma asistieron los Embajadores de España en La Asunción y del Paraguay en Madrid.

Una vez terminada su entrevista con su Alteza Real el Príncipe de España, el Presidente Stroessner recibió a los Jefes de las Misiones Diplomáticas extranjeras acreditadas en Madrid, que les fueron presentados en el curso de una recepción celebrada en el Salón de las Columnas del Palacio de La Moncloa.

## CENA DE GALA EN EL PALACIO DE ORIENTE

MADRID, 16. (Pyresa). — Esta noche, el Jefe del Estado y su esposa ofrecieron, en el Palacio de Oriente, una cena de gala en honor del Presidente de la República de Paraguay, General Alfredo Stroessner, a la que asistieron sus altezas reales los Príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía; sus Altezas Reales los Duques de Cádiz; la señora Graciela Stroessner de Domínguez y la Marquesa de Villaverde.

Por parte paraguaya asistieron a la cena las siguientes personalidades: Ministro de Relaciones Exteriores, doctor Raul Sapena Pastor; Embajador en Madrid, don Rodney Elpidio Acevedo; Ministro de Hacienda, General César Barrientos; Teniente don Gustavo Adolfo Stroessner; Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones, General Marcial Samaniego; don Alfredo Stroessner, hijo; don Humberto Domínguez Dibb; Subsecretario de Relaciones Exteriores, doctor Alberto Nogué; Secretario privado del Presidente, don Mario Abdo Benítez; Jefe del Gabinete Militar del Presidente, General de División César Machuca; Edecán Naval del Presidente, Capitán de Fragata Rafael Yegros Viveros; Director de Ceremonial del Estado, doctor Conrado Papapalardo Zaldivar; Presidente del Banco Central, doctor César Romero Acosta; Comandante del avión Presidencial, Coronel Raúl Cavé; Secretario de Prensa de la Presidencia; Segundo Jefe del Regimiento de la Escolta del Presidente, Coronel Pedro Yuján

El propósito de una mayor cooperación.

Evocó con emoción la acción civilizadora y heroica de España en el continente americano que a la proeza del descubrimiento forjada por la intrepidez y la fe de sus hijos sumó la colosal obra de la discriminación de los valores más preciados de su cultura que pasaron a conformar con la realidad, las costumbres y tradiciones de los pueblos con los que entraron en contacto los valientes conquistadores una indestructible identidad espiritual, llamada a tener viva manifestación en una misma lengua, una misma religión y un mismo destino. Me es grato destacar la figura legendaria de aquellos decididos varones de la conquista como Juan de Ayoias, Juan de Salazar y Espinosa, Juan de Garay y Domingo Martínez de Irala.

El clima de hospitalidad hallado en las tierras donde moraban los guaraníes y donde se fundaría la ciudad de Nuestra Señora Santa María de la Asunción, como fruto de una leal y firme alianza, facilitó el recíproco influjo de dos razas que se unieron por imperio de una amistad prontamente nacida y que del contacto de la sangre y de sus valores propios torna ron efectiva y duradera su unidad. Bajo el signo de esa unidad sellada por la mutua valoración de los atributos raciales y por la coincidencia de objetivos, la ciudad fundada en las riberas del río Paraguay se convirtió en ampar y reparo de la conquista y dió origen y sostenimiento a la histórica empresa de crear nuevos centros de población en lugares donde quedaron y fructificaron las semillas generosamente arrojadas por esta emprendedora, audaz y pujante voluntad civilizadora que a españoles y guaraníes vio compartiendo esfuerzos, penurias y esperanzas.

La raza paraguaya se honra en destacar su origen porque al estructurarse la sangre hispana con la de los guaraníes, se integraban elementos que confluirían para forjar un recio carácter, un espíritu tenaz y una personalidad altiva de nación libre e independiente.

Me complace expresar que la buena voluntad y el verdadero espíritu de cooperación que anima a nuestros dos gobiernos han permitido llevar al terreno de la realidad muchos proyectos de importancia. Menciono a los buques construidos en España y que han ido a mejorar y enriquecer nuestra flota mercante, que cuenta con esas modernas unidades fluviales para transportar los productos de nuestra tierra hacia países amigos, con el consiguiente beneficio para el incremento de nuestro comercio exterior y como otra orgullosa expresión del progreso del Paraguay de hoy.

Otras realizaciones importantes están patentes en la construcción del dique seco, en las operaciones del Banco Exterior Soiedad Anónima, constituido con capital paraguayo y español, y que sirve positivamente al propósito de consolidación y mayor productividad de nuestra economía. Merece exponerse con énfasis también el valor del acuerdo en virtud del cual paraguayos y españoles pueden nacionalizarse en uno u otro país sin perder por ello su nacionalidad de origen. Otra conquista digna de ser mencionada está dada en la protección que en materia de seguridad social alcanza a mis compatriotas que trabajan en España y a los nacidos en este país que se encuentran radicados en mi tierra.

El Generalísimo Franco ha formulado propósito firme del Gobierno español de proporcionarnos una vez más su ayuda valiosa, en esta ocasión para ejecutar el proyecto de construcción de un puente sobre el río Paraguay que una a las regiones Occidental y Oriental de mi país obra mediante la cual estaremos en condiciones de acentuar nuestros emprendimientos de desarrollo en el Chaco, que deseamos convertirlo en la paz, en emporio del progreso, después de haberlo defendido con heroísmo en una cruenta guerra.

Estoy convencido de que las conversaciones con vuestra Excelencia servirán para aumentar los niveles de cooperación que han dado ya muchos frutos y que ofrecerán el testimonio vivo de nuestras realidades, gracias al pleno entendimiento que otorga ejemplo marco a nuestras relaciones.

## TOTAL DESARME AGRICOLA PARA 1985

Como principio España pone de relieve la necesidad de que igualmente en este sector se lleve en enero de 1985 a la libre circulación de productos agrícolas entre España y el Mercado Común. Pese a ello y teniendo en cuenta las dificultades que existen para establecer desde ahora un calendario preciso en este sector, España admitirá el can una serie de concesiones agrícolas válidas hasta 1977, pero siempre que antes de dicho año y también en otra fase antes de 1980 se celebren nuevas concesiones iniciales, de tal forma que en 1985 se alcance como objetivo el total desmantelamiento de los obstáculos a los intercambios.

Con este motivo, España ha sometido a la delegación comunitaria una lista de productos agrícolas de nuestras exportaciones que necesitan recibir concesiones. Esta demanda cubre un porcentaje sustancial de las exportaciones agrícolas españolas a los «Nueve». El objeto de estas concesiones debe ser doble: Por una parte deben servir a corregir los perjuicios que se derivan para nuestras exportaciones agrícolas del hecho de la ampliación de la CEE, con la incorporación de Gran Bretaña, Irlanda y Dinamarca y, por otra, deberán compensar las concesiones que España haga a la CEE hasta 1977.

## EL PRINCIPADO DE ESPAÑA CON EL PRESIDENTE STROESSNER

MADRID, 16. (Pyresa). — Esta noche, el Jefe del Estado y su esposa ofrecieron, en el Palacio de Oriente, una cena de gala en honor del Presidente de la República de Paraguay, General Alfredo Stroessner, a la que asistieron sus altezas reales los Príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía; sus Altezas Reales los Duques de Cádiz; la señora Graciela Stroessner de Domínguez y la Marquesa de Villaverde.

Por parte paraguaya asistieron a la cena las siguientes personalidades: Ministro de Relaciones Exteriores, doctor Raul Sapena Pastor; Embajador en Madrid, don Rodney Elpidio Acevedo; Ministro de Hacienda, General César Barrientos; Teniente don Gustavo Adolfo Stroessner; Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones, General Marcial Samaniego; don Alfredo Stroessner, hijo; don Humberto Domínguez Dibb; Subsecretario de Relaciones Exteriores, doctor Alberto Nogué; Secretario privado del Presidente, don Mario Abdo Benítez; Jefe del Gabinete Militar del Presidente, General de División César Machuca; Edecán Naval del Presidente, Capitán de Fragata Rafael Yegros Viveros; Director de Ceremonial del Estado, doctor Conrado Papapalardo Zaldivar; Presidente del Banco Central, doctor César Romero Acosta; Comandante del avión Presidencial, Coronel Raúl Cavé; Secretario de Prensa de la Presidencia; Segundo Jefe del Regimiento de la Escolta del Presidente, Coronel Pedro Yuján

de vuestro carácter y en la coherencia de vuestra entereza moral y en la de vuestro noble pueblo.

Siendo la pasión de vuestra vida, la grandeza de España, a ella os consagrasteis desde la responsabilidad gubernativa desde hace más de treinta y cinco años con el patriotismo de los que saben amar la tierra donde nacieron, con la austeridad del soldado y con la clara visión y sagacidad del estadista que construye el progreso de su nación, bajo el signo del orden y la justicia.

Y es mediante esa acertada certeza que vuestra patria ofrece, junto a sus atributos espirituales más eminentes que la conservan siempre idealista y optimista, los asombrosos frutos de un acelerado desarrollo científico, tecnológico, económico y cultural. Conservais los tradicionales rasgos de vuestra generosidad y altruismo cuando ofrecéis a

la América vuestra valioso concurso para llevar adelante sus emprendimientos en pos del bienestar integral de sus pueblos.

Os agradezco, Excelentísimo señor, la fina cortesía que entraña este homenaje, así como vuestras generosas palabras, que recojo en nombre de mi patria como la ratificación de una hermandad que si tiene sus raíces en la historia, funda en este presente de cooperación y solidaridad su más viva esperanza en el futuro.

Levanto mi copa haciendo intérprete de los sentimientos más puros del pueblo paraguayo, y brindando por la ventura personal de vuestra Excelencia, por la de vuestra Excelentísima señora, por la de vuestra distinguida familia y por la de quienes en el Gobierno os acompañan en la búsqueda por la prosperidad, coherencia de vuestro noble y gran país, y por la de todos los presentes».

En esta línea de acuerdo con los que se sabe de los mandatos otorgados a otros países mediterráneos se tratará de cuatro cuestiones: globalizar la seguridad social, es decir darle una dimensión multilateral que tenga en cuenta los movimientos de nuestra mano de obra dentro de la CEE; señalar el principio de reagrupación familiar que no se acepta actualmente el algunos países; facilitar todo lo relativo a la formación profesional, y finalmente, atender debidamente la formación escolar de los hijos de los emigrantes.

En cuanto a la cooperación industrial y técnica, la delegación española ha puesto en evidente la necesidad de que durante las actuales negociaciones se estudien las fórmulas posibles en este terreno.

## CLAUSULA EVOLUTIVA

Finalmente España ha solicitado la inclusión en el futuro acuerdo de una cláusula evolutiva que permita el sucesivo enriquecimiento del mismo, y ello teniendo en cuenta el propio carácter dinámico de la CEE y otro aspecto importante, que es la elaboración de nuevas políticas comunitarias que en el mismo momento en que existan pueden dar lugar a nuevas concesiones que hoy no son posibles por no existir dentro de la CEE una política común. Señaló a este propósito que en este mismo momento la CEE está en los prólogos de una política común en relación a la construcción naval. El día que esta política se concrete es obvio que a España le afectará de manera radicalmente distinta a como le afectan hoy las distintas políticas navales de los Nueve.

Otros aspectos importantes de la declaración hecha por el Embajador Ulloas, en nombre del Gobierno español ha sido los siguientes:

## EL JEFE DEL ESTADO...

que se hallaba totalmente abarrotada de representaciones militares y civiles y, principalmente, de la Armada española.

A la llegada del Presidente del Gobierno a las inmediaciones de la basílica, fue cumplimentado por el Ministro de Marina, Almirante Pita de Veiga, y por el Jefe del Estado Mayor de la Armada, Almirante González López.

## VIENE DE LA PRIMERA

que se hallaba totalmente abarrotada de representaciones militares y civiles y, principalmente, de la Armada española.

A la llegada del Presidente del Gobierno a las inmediaciones de la basílica, fue cumplimentado por el Ministro de Marina, Almirante Pita de Veiga, y por el Jefe del Estado Mayor de la Armada, Almirante González López.

A continuación, don Luis Carrero Blanco, desde un podio escuchó la interpretación del himno nacional a cargo de la banda de la Agrupación de Infantería de Marina, que con bandera, banda, y música rindió honores. Seguidamente, en compañía del Ministro de Marina, revisó las tropas. Fue cumplimentado a continuación, en la escalinata del templo,

de vuestro carácter y en la coherencia de vuestra entereza moral y en la de vuestro noble pueblo.

Siendo la pasión de vuestra vida, la grandeza de España, a ella os consagrasteis desde la responsabilidad gubernativa desde hace más de treinta y cinco años con el patriotismo de los que saben amar la tierra donde nacieron, con la austeridad del soldado y con la clara visión y sagacidad del estadista que construye el progreso de su nación, bajo el signo del orden y la justicia.

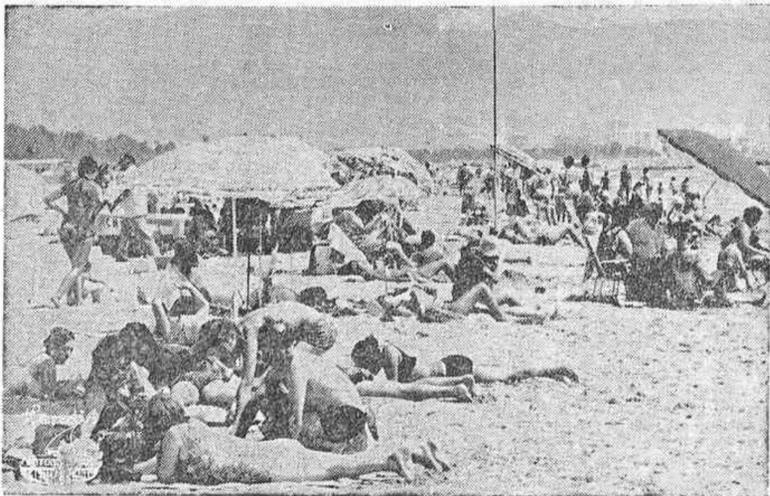
Y es mediante esa acertada certeza que vuestra patria ofrece, junto a sus atributos espirituales más eminentes que la conservan siempre idealista y optimista, los asombrosos frutos de un acelerado desarrollo científico, tecnológico, económico y cultural. Conservais los tradicionales rasgos de vuestra generosidad y altruismo cuando ofrecéis a

la América vuestra

# turismo - playa - montaña - turismo

## OFICINA DE TURISMO

### Más de 160 turistas acuden diariamente en búsqueda de información



### Las vacaciones en casas de labranza son aprovechadas por el turismo nacional

Con respecto a las casas de Labranza, Viver del Río, Bejis y Jérica, siguen manteniendo el liderazgo. Allí se encuentran la mayoría de estos hospedajes, cuyo precio máximo —30 pesetas—, asegura unas vacaciones a un costo módico y asequible para los que no cuentan con demasiados recursos, o simplemente prefieren practicar este tipo de descanso veraniego.

A estas poblaciones, cabe añadir Villahermosa del Río, donde el Ministerio concedió un préstamo de 300.000 pesetas para la mejora de 12 viviendas destina-

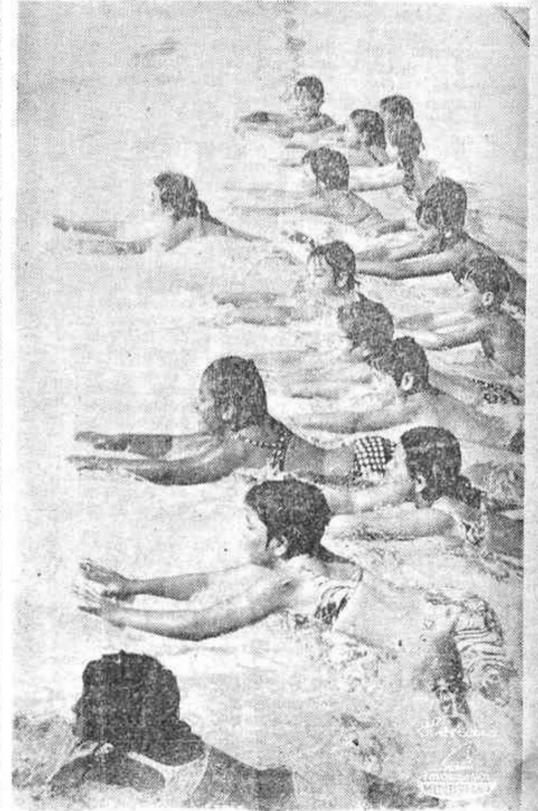
das a este tipo de hospedajes. De esta manera, el lugar contará este año con 50 habitaciones y 70 plazas más.

Tradicionalmente, las vacaciones en Casas de labranza son aprovechadas por el turismo nacional, que, en lo concerniente a esta provincia, se trata más que nada de veraneantes procedentes de Valencia.

Por último, un camping más se agrega a los ya existentes en la provincia. Es el de Torretasal, en Ribera de Cabanes, cuya instalación suple una necesidad bastante acusada en la zona.

## CAMPAÑA EN LAS PISCINAS DEL ESTADIO

### Ningún niño sin saber nadar



### 400 mil millones de pesetas en el sector de hostelería

Según un informe confeccionado por el Instituto de Estudios Turísticos, referente al año 1969, el sector de hostelería estaba valorado en 217.413,2 millones de pesetas.

En ese año de 1969 se contaban en nuestro país 372.921 plazas de alojamientos hoteleros y casas de huéspedes. Por tanto, si

consideramos que en diciembre de 1972 el volumen de alojamientos hoteleros se ha convertido en 788.265 plazas (135.947 en fondas y casas de huéspedes), vemos que la capacidad se ha visto multiplicada por un factor igual a 2,11. A ello debe sumarse lo que supone la elevación del índice de precios, que a su vez incrementa todavía más el valor monetario de este sector. Y un factor también a considerar, aparte otros no tan significativos, es el coste de construcción de las habitaciones en los hoteles, que en 1969 se cifra en 900.000 pesetas en un hotel de lujo y 660.000 en un hotel de 4 estrellas, precios a los que hoy sería imposible construir. Lo mismo ocurre con el precio de construcción en restaurantes o de terrenos de «campings». Hoy, una habitación en un hotel de lujo exige para su construcción un precio mínimo que supera el millón trescientas mil pesetas, un restaurante de esta misma categoría supone una inversión aproximada de diez millones y un terreno de «camping», para 1.500 campistas, se valoran en cuatro millones de pesetas. Hace cinco años el restaurante se valoró en cinco millones y el terreno de «camping» en solamente dos millones de pesetas.

Por tanto, de acuerdo con estas consideraciones, en la actualidad es más que probable que el valor del sector de hostelería pueda estar en torno a los cuatrocientos mil millones de pesetas. Esta es por lo menos la conclusión a la que llega el profesor don Manuel Figuerola Palomo, técnico del Instituto de Estudios Turísticos.

MÁS de mil quinientos niños de la capital y provincia aprenderán a nadar este año en la campaña «Ningún niño sin saber nadar» que ya se ha iniciado en Castellón, bajo el patrocinio de la Delegación Provincial de Educación Física y Deportes, y la organización de las Delegaciones de la Juventud y la Sección Femenina.

En las piscinas del Estadio de Castalia se está celebrando el primer turno de estos cursos que durará unos quince días. Con la dirección experta de cuatro Profesores de Educación Física y seis Monitores, ciento sesenta niños de edades comprendidas entre los cuatro y los catorce años, van dando sus primeros pasos en el agua.

Según nos dice D. Emilio Grande, director de estos cursos, a los cuatro o cinco días los pequeños comienzan a perder el miedo al agua y a dar las primeras brazadas. El resto del tiempo del curso lo emplean en perfeccionar la técnica nautológica.

Al final, según las aptitudes que hayan demostrado, se les da

el título de Carpa, Tritón o Delphin, correspondientes a las calificaciones académicas de bien, notable y sobresaliente.

Pero este aprendizaje no termina ahí «Los niños y niñas que destacan por sus aptitudes para este deporte, son enviados a los clubs Castalia y Medina para que entrenen en ellos. También los niños que obtienen mejores calificaciones son recomendados para hacer un curso de veleros de la clase «Optimist».

«¿Qué pasa con los pequeños que, por cualquier causa, no son capaces de aprender a nadar en el tiempo que dura el curso?»

«Estos, continúan cuatro o cinco más, cada uno bajo la tutela directa de un Monitor, hasta que aprenden. De todas formas, pocas veces sucede esto, y cuando ocurre es debido a circunstancias ajenas a nosotros, como puede ser que alguno de ellos se ponga enfermo o falte, durante varios días».

Dentro de esta misma campaña se están realizando cursos en San Mateo y Salsadella, y próximamente tendrán lugar otros en Segorbe, Vall de Uxó, Villarreal, Onda y Benicarló.

LOS turistas comenzaron a entrar por la puerta grande del verano de Castellón. Dispuestos a aprovechar el sol, las playas y el calor de este lugar del Mediterráneo, viajeros españoles y extranjeros, ya se hacen ver y sentir por las calles de la ciudad y poblaciones de la provincia.

Desde el primer día del mes, un promedio aproximado de 160 personas desfilan diariamente por la Oficina de la Delegación de Información y Turismo, en busca de prospectos y folletos explicativos, y programas de fiestas y corridas de toros. De esta cifra, el 50 por ciento son españoles, mientras el porcentaje restante está constituido por ex-

tranjeros, principalmente franceses, alemanes, belgas e ingleses, según el orden de importancia.

#### ALGUNOS HOTELES MAS

Para responder a esta afluencia masiva de turistas que de acuerdo a los datos oficiales totalizan anualmente en la provincia, cerca de las 450 mil personas, Castellón se prepara todos los años construyendo nuevos establecimientos de hostelería.

—Para esta temporada está prevista la habilitación de varios hoteles, algunos de los cuales se han inaugurado ya, nos informan en la Delegación de Turismo.

—¿Dónde estarán ubicados?  
—En Vinaroz, Oropesa, dos en

Benicassim, más un complejo de apartohotel en Alcocebre.

—¿Qué categoría predomina?  
—El tipo medio de dos y tres estrellas.

A todos estos establecimientos, cabe añadir un considerable número de apartamentos, construidos principalmente en Benicassim y Oropesa.

#### RESTAURANTES, CASAS DE LABRANZA Y UN NUEVO CAMPING

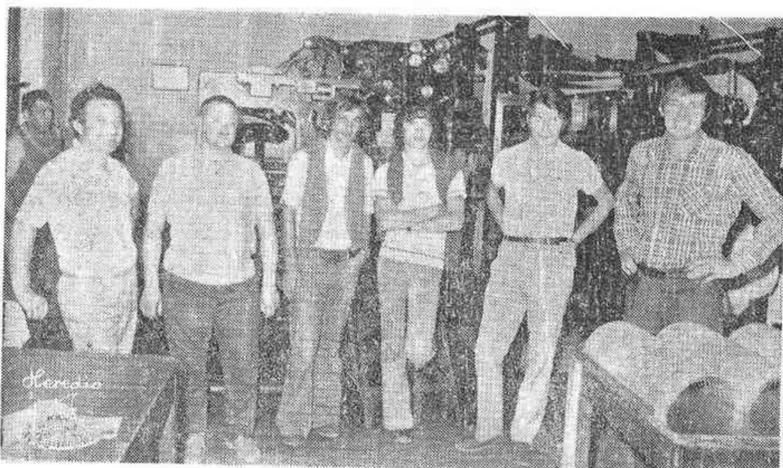
Y como en este boom turístico siempre hay un importante lugar para la gastronomía, once restaurantes más se agregaron este año en las zonas costeras de la provincia y tres en poblaciones del interior.

## LAS VACACIONES DE UN GRUPO DE UNIVERSITARIOS FRANCESES

ESTUVIERON la otra noche, ya de madrugada, en MEDITERRANEO. La suya fue una visita casi de estudio, para observar de cerca las distintas fases que se siguen en la confección de un periódico. Forman un grupo, casi un clan, que desde hace varios años disfrutan de sus vacaciones en Benicassim.

Claude Darthernucq, Profesor de Español, es el que lleva la voz cantante. Realmente es el único que habla perfectamente nuestro idioma. Es el intérprete de cara a sus compañeros. Completan el grupo Xavier Darcos, Profesor de Letras; Michel Demole, médico; Raymond Segurel, Inspector Interregional en el Ministerio francés de Agricultura y los estudiantes Claude Lagrange y Jean Francis Segurel. Todos ellos residen habitualmente en Perigueux, en la región de Dordogne.

«Vine a esta provincia por primera vez hace unos cinco años —nos dijo el profesor Darthernucq—, pero entonces instalamos nuestra residencia en Peñíscola. Toda esta zona nos encantó desde el primer momento. Los campings son estupendos,



hay buenas playas, poco peligrosas para los niños, y la gente es muy afable. Cada vez nuestro grupo es más amplio y, poco a

poco, hay más gente, más amigos nuestros que conocen Castellón.

—¿Qué es lo que más le atrae de nuestra provincia?  
—«Bueno, todo es muy bonito. Nos gustan especialmente los pueblos del interior, de la montaña. Procuramos visitar todos los castillos de Borriol, Morella, Villafamés, Alcalá de Chivert, Pulpis... Los castillos nos interesan muchísimo, como el encanto de esos pueblos tan extraordinarios de la montaña Y con todo ello, destaquemos también nuestra afición al buen vino, los salmoneos, la paella, etc. etc.

—¿Y qué es lo que no le gusta de Castellón?  
—«Hay demasiados edificios altos. Ahora es ya imposible cortar lo que sobra, especialmente en los nuevos bloques de apartamentos construidos en Benicassim».

—¿Lo mejor que han observado?  
—«El camping en el que vivimos. Está muy bien en todos los aspectos. El «Bonterra» tiene una limpieza que no hemos encontrado en ningún otro, ni siquiera en Francia».

—Si estuviera en su mano, ¿qué mejora introduciría en nuestra zona turística?  
—«Bueno, todo está muy bien. Ocurrió que no nos gusta demasiada gente a nuestro alrededor, pero esto en una zona turística es inevitable. Un fallo es la falta de sombras, especialmente a mediodía, pues entonces el sol de España «pega» demasiado fuerte».

—En un plano más general, ¿han observado algún detalle curioso en nuestro país?  
—«Toda España parece puesta en pie al ritmo del desarrollo —comenta Segurel—, pero este fenómeno sólo se observa en la zona junto al mar y no en los pueblos del interior, particularmente en esta provincia. Es evidente que el esfuerzo por el desarrollo no alcanza a las poblaciones de la montaña».

—¿Volverán otro año a Castellón?  
—«Seguro. Volveremos... Para nosotros un año sin vacaciones en España es como una noche sin luna, como una vida sin amor, o... como un postre sin queso. Volveremos a Benicassim».

## 6 CONSEJOS PARA EVADIR EL PELIGRO

Con su lema «Siempre aconsejar, nunca prohibir», los jóvenes de la Cruz Roja, nos dieron seis consejos para transmitirlos a los bañistas. Nosotros los clasificamos por destinatario, y las recomendaciones quedaron así:

1.º CONSEJO PARA BANISTAS: Respetar las banderas en el agua como los semáforos en tierra. Roja, peligro; amarilla, precaución; verde, libre paso.

2.º CONSEJO PARA AMANTES DEL BRONCEADO: No permanecer quietos durante los baños de sol manteniendo la cabeza cubierta.

3.º CONSEJO PARA DESCUIDADOS: Prescindir del uso de las colchonetas, mar adentro. Las olas suelen jugar una mala pasada y dejar desamparado al bañista.

4.º CONSEJO PARA MADRES: Tratar de no dormirse bajo el sol y perder de vista a los niños.

5.º CONSEJO PARA JOVENES: Jugar lejos a la pelota lejos de la orilla.

6.º CONSEJO PARA TODOS: Procurar no bañarse en las desembocaduras de ríos y acequias, por la peligrosidad de las corrientes y la contaminación.

## NUEVO EN NUESTRA COSTA



Como una de las novedades que cabe registrar en nuestra costa, está este año ese hotel que figura en la fotografía, con 415 habitaciones, y que desde hace dos meses abrió sus puertas al turismo nacional y extranjero. A falta de pequeños detalles —en su césped, jardines y algún acceso—, el Hotel Orange, viene a completar un complejo turístico de primer orden en las Playas de Benicassim. El crecimiento es sin duda de buena salud, y nuestro litoral es una indudable prueba de ello